

**UNIVERSIDAD CATÓLICA SEDES SAPIENTIAE**

**ESCUELA DE POSTGRADO**



Presencia del niño afroperuano en la obra Monólogo desde las  
tinieblas de Antonio Gálvez Ronceros.

TESIS PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE MAESTRA  
EN LITERATURA INFANTIL - JUVENIL Y ANIMACIÓN A LA  
LECTURA

AUTOR

María Elena Fuentes Nuñez

ASESOR

Oscar Melanio Dávila Rojas

Lima, Perú

2020

## **Dedicatoria**

Dedico este trabajo a las personas que significan tanto en mi vida:

A Dios, quien me protege desde el vientre de mi madre,

A mi madre Clara, por su amor y ejemplo de mamá y mujer,

A mi padre Ascencio, por sus constantes consejos y cuidados,

A mis hermanos Antonio, Beatriz y Consuelo, por demostrarme su cariño a su manera,

A mis mejores amigas Griselda, Nadia y Noemí por su amistad incondicional desde las aulas sanmarquinas.

A Carlos, por su apoyo y amor durante estos años juntos.

## **Agradecimientos**

A mi asesor Dr. Oscar Melanio Dávila Rojas, por sus palabras de ánimo y dedicación.

A mis compañeros de la Maestría LIJ de la UCSS por los aprendizajes compartidos.

A mis maestros de la Escuela de Posgrado de la Universidad Católica Sedes Sapientae por sus enseñanzas.

A todas aquellas personas que mediante sus aportes y colaboración contribuyeron a la calidad de la presente investigación.

## Resumen

La presencia y representación oral del niño afroperuano como personaje en obras de la literatura peruana es escasa, pero el libro *Monólogo desde las tinieblas* es un punto de referencia e interés para investigaciones sobre este fenómeno literario. Este escenario generó la siguiente interrogante: ¿Cómo se presenta al niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros?. Para darle respuesta se planteó como objetivo: analizar el perfil del niño afroperuano en la obra del autor chinchano. Para la verificación de este, se adoptó un enfoque cualitativo y diseño de teoría fundamentada. Los resultados tienen un alcance exploratorio. El estudio se realizó con una muestra de veintiún cuentos y décimas en los que hay algún personaje niño afroperuano. Se compararon los personajes de las referidas obras, con la intención de establecer tópicos comunes y diferenciales. Para la recolección de información se diseñaron y utilizaron tres instrumentos: ficha de análisis del personaje niño afroperuano en obras de la literatura peruana, la guía de entrevista para críticos literarios y la guía de análisis de entrevistas a Antonio Gálvez Ronceros. Los resultados permitieron establecer que, en la obra de Antonio Gálvez Ronceros, los niños como personajes afroperuanos son caracterizados desde una conceptualización innovadora en la que se les ve como sujetos que reafirman su identidad, sin profundizar en la exclusión que sufren, y que se comunican usando un lenguaje oral particular no jerarquizado. Además, se pudo conocer que tales personajes son un reflejo de las experiencias que el autor chinchano vivió en algún momento de su vida estableciendo amistad y compartiendo labores con los niños trabajadores de las haciendas.

*Palabras clave:* Literatura afroperuana, Monólogo desde las tinieblas, tópico, crítica literaria, marginación, cuento.

## Abstract

The presence and oral representation of the Afro-Peruvian child as a character in works of Peruvian literature is scarce, but the book *Monólogo desde las tinieblas* is a point of reference and interest for research on this literary phenomenon. This scenario generated the question: How is the Afro-Peruvian child presented in the *Monólogo desde las tinieblas* of Antonio Gálvez Ronceros? To answer it, the objective was: to analyze the profile of the Afro-Peruvian child in the work of the chinchano author. The verification of this was done by adopting a qualitative approach and grounded theory design. The results have an exploratory scope. The study was conducted with a sample of twenty one stories in which there is an Afro-Peruvian infant character. This character was compared in search of common and differential topics with the characters of the aforementioned work. For the collection of information, three instruments were designed and used: Afro-Peruvian child character analysis sheet in works of Peruvian literature, the interview guide for literary critics and the interview analysis guide to Antonio Gálvez Ronceros. The results allowed us to establish that in the work of Antonio Gálvez Ronceros, children as Afro-Peruvian characters are characterized from an innovative conceptualization in which they are seen as subjects that reaffirm their identity without deepening the exclusion they suffer and communicate using language particular oral not hierarchized. In addition, such characters are a reflection of the experiences that the chinchano author lived at some point in his life establishing friendship and sharing work with the farmworker children.

*Keywords:* Afro-Peruvian literature, *Monólogo desde las tinieblas*, topic, literary criticism, marginalization, story.

## Índice

Dedicatoria	1
Agradecimientos	2
Resumen	3
Abstract	4
Índice	6
Lista de tablas	9
Introducción	10
<b>Capítulo I: El Problema de investigación</b>	13
1.1. Descripción de la realidad problemática	13
1.2. Formulación del problema	16
1.2.1. Pregunta general	16
1.2.2. Preguntas específicas	16
1.3. Objetivos de la investigación	16
1.3.1. Objetivo general	16
1.3.2. Objetivos específicos	17
1.4. Supuestos de investigación	17
1.4.1. Supuesto general	17
1.4.2. Supuestos específicos	17
1.5. Justificación de la investigación	18
1.5.1. Valor teórico	18
1.5.2. Implicaciones prácticas	18
1.5.3. Utilidad metodológica	18
1.5.4. La relevancia social	19
1.5.5. Sustento legal	19
1.6. Limitaciones de la investigación	20
1.7. Viabilidad de la investigación	20

1.8. Delimitaciones	20
1.8.1. Temática	20
1.8.2. Temporal	21
1.8.3. Espacial	21
<b>Capítulo II: Marco teórico</b>	22
2.1. Antecedentes del estudio	22
2.1.1. Antecedentes internacionales	22
2.1.2. Antecedentes nacionales	22
2.2. Bases teóricas	24
2.2.1. Niñez afroperuana	24
Niñez	25
Etimología	25
Conceptualización por la Biología	25
Conceptualización por la Psicología	25
Conceptualización por la Jurisprudencia	25
Breve recuento histórico del concepto niñez	26
Noción de lo afroperuano	31
Breve recuento histórico	31
Nociones raciales	34
Nociones sociales	34
Aportes culturales	35
Obras con personaje niño afroperuano	38
Niñez afroperuana en educación	39
Limitaciones al acceso	39
Interculturalidad	39
Niñez afroperuana en Sociología	39
Exclusión social	39
Racismo	40
Medios de comunicación	41
Niñez afroperuana en Psicología	41
Identidad	41
Violencia, burlas	42
2.2.2. Obra Monólogo desde las tinieblas	43
Biografía del autor	43

Generación del 50	44
La obra	45
Contexto	45
Personajes	45
Tópicos presentados por el autor	46
Valoración de críticos literarios	47
Aportes a la LIJ	48
Originalidad	48
Reafirmación de la identidad	48
No exclusión cultural	49
Sentido de trascendencia	50
Etimología	50
Concepto	50
Tipos	50
2.3. Definición de términos básicos	51
<b>Capítulo III: Metodología</b>	53
3.1. Enfoque, alcance y diseño de la investigación	53
3.2. Categorías	53
3.2.1. Definición conceptual de las categorías	53
3.2.2. Definición operacional	54
3.2.3. Subcategorización	55
3.3. Objetos de la investigación	56
3.4. Técnicas e instrumentos para la recolección de la información	56
3.4.1. Técnicas	56
3.4.2. Instrumentos	57
3.5. Validez de los instrumentos	57
3.6. Plan de recolección y procesamiento de la información	58
<b>Capítulo IV: Desarrollo de la investigación</b>	60
Obras con personaje niño afroperuano	60
4.1. Perfil del niño afroperuano en la obra <i>Monólogo desde las tinieblas</i>	62
4.2. Tópicos sobre la niñez afroperuana en la obra de Gálvez Ronceros y la literatura peruana	62
4.3. Valoración de críticos literarios respecto a la niñez afroperuana en la literatura peruana	72

4.4. Sentido de trascendencia de la obra en la LIJ con respecto al niño afroperuano	81
<b>Capítulo V: Discusión, conclusiones, recomendaciones</b>	91
5.1. Discusión de resultados	91
5.2. Conclusiones	94
5.3. Recomendaciones	95
<b>Bibliografía</b>	96
<b>Anexos</b>	105
Anexo 1. Matriz de consistencia	106
Anexo 2. Instrumentos	107
Ficha de análisis de personaje niño afroperuano en obras de la Literatura peruana	107
Guía de entrevista a críticos literarios	109
Guía de análisis de entrevistas a Antonio Gálvez Ronceros	110
Anexo 3. Fichas de validación de los instrumentos	111
Anexo 4. Relación de entrevistas analizadas	120
Anexo 5. Galería fotográfica	121

### **Lista de tablas**

Tabla 1. Subcategorización de la niñez afroperuana en la obra Monólogo desde las tinieblas de Antonio Gálvez Ronceros	55
Tabla 2. Resumen de la validez de los instrumentos	58
Tabla 3. Obras con personaje niño afroperuano	61

## Introducción

La literatura peruana se caracteriza por desarrollar la representación del sujeto afroperuano de manera limitada en cuanto a la cantidad; y repitiendo estereotipos en cuanto a las temáticas; pero la presencia de un personaje niño afroperuano es mucho más escasa y poco estudiada en los contextos académicos. La obra *Monólogo desde las tinieblas* del autor chinchano Antonio Gálvez Ronceros presenta al personaje niño afroperuano en su contexto rural, con una idiosincrasia propia; principalmente, con una voz fidedigna al lenguaje oral con el que se expresan cotidianamente. Estas características otorgan a la obra un lugar privilegiado como testimonio de un grupo escasamente desarrollado y estudiado en el ámbito literario peruano. Esta situación ha motivado el interés por desarrollar el presente trabajo de investigación.

Los espacios de crítica y análisis literarios afroperuanos enfocados a la difusión de la producción y de los protagonistas afrodescendientes se están perdiendo, ya que la literatura afroperuana, en el ámbito de lo literario en el Perú, es poco visible y poco leída. Por ello, actualmente surgen iniciativas particulares y estatales como las de la Dirección de políticas para población afroperuana del Ministerio de Cultura del Perú. Estas buscan la recopilación y consecuente visibilización de los estudios afroperuanos, con especial énfasis en el fenómeno literario que se produce y difunde en circuitos muy cerrados de otras regiones de la costa como Chincha, Ypatera y Acarí. Es necesario revalorar las composiciones de autores tradicionales afroperuanos, en áreas rurales, que ejercen el oficio de las letras fuera de Lima, desde una óptica académica; para consolidar y visibilizar las vivencias y cultura de la población africana en el contexto de la sociedad peruana.

La revisión de la literatura disponible demostró que diversas investigaciones académicas analizaron la creación literaria de Gálvez Ronceros y los diversos aspectos de sus personajes. “Réalité et fiction du monde marginal dans la société peruvienne

contemporaine á travers l'oeuvre d'Antonio Gálvez Ronceros”<sup>1</sup> (Commenge, 1995) es la única tesis extranjera. En el ámbito nacional se encontraron investigaciones como “El testimonio afroperuano” (Carazas, 2018b); “Imagen(es) e identidad del sujeto afroperuano en la novela peruana contemporánea” (Carazas, 2004); “Metacrítica, representación e identidad cultural en la narrativa negrista de Antonio Gálvez Ronceros” (García, 1999) y “La cultura negra en monólogo desde las tinieblas, de Antonio Gálvez Ronceros” (Torres y Huerta, 2011). Estas investigaciones sirven como evidencia de que el problema está siendo analizado y muestran el reciente interés de algunos estudiosos por analizar a profundidad la presencia del niño afroperuano en la literatura peruana.

La presente investigación tiene un enfoque cualitativo, alcance exploratorio y diseño de teoría fundamentada. Se examina un tema específico sobre el cual se han realizado escasos estudios académicos. Se trabajó con aquellas obras literarias peruanas que presentaban algún personaje niño afroperuano para ser comparado con los personajes infantiles de la obra *Monólogo desde las tinieblas* y así definir tópicos comunes y diferenciales. Para la recolección de información se diseñaron y utilizaron tres instrumentos: ficha de análisis del personaje niño afroperuano en obras de la literatura peruana, la guía de entrevista para críticos literarios y una guía de análisis de entrevistas a Antonio Gálvez Ronceros.

Los resultados obtenidos se desarrollan en cinco capítulos. En el Capítulo I, referente al problema de investigación, se describe la realidad problemática, se realiza la formulación de los problemas tanto general como específicos, se describe la justificación de la investigación y se formulan los objetivos y supuestos del estudio. En el Capítulo II, correspondiente al marco teórico se presentan los antecedentes nacionales e internacionales, las bases teóricas y la definición de términos básicos. En el Capítulo III, que corresponde a la metodología, se explica el enfoque, su alcance y el diseño de la investigación; también se realiza la definición conceptual de las categorías y la subcategorización correspondiente; finalmente se describen las técnicas e instrumentos utilizados para la recolección de la información. En el Capítulo IV se presenta la

---

<sup>1</sup> “Realidad y ficción del mundo marginal en la sociedad peruana contemporánea a través de la obra de Antonio Gálvez Ronceros”

descripción de resultados donde se describen los descubrimientos más resaltantes encontrados en el análisis de las obras con algún personaje niño afroperuano, y las entrevistas a críticos literarios y al escritor Antonio Gálvez Ronceros. En el Capítulo V se realiza la discusión de los resultados considerando los objetivos y hallazgos trascendentales de la investigación. A continuación, se presentan las conclusiones y recomendaciones; luego de estas se incluye la lista de referencias y los anexos.

Los resultados demostraron que una lectura crítica de la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Gálvez Ronceros presenta al niño afroperuano desde una conceptualización innovadora producto de las vivencias del autor. Esto se refleja en lo expresado en las entrevistas consideradas para la investigación. Estos hallazgos en la literatura peruana implican que el análisis de aquellos personajes literarios escasamente representados constituye un material de estudio y análisis desde un enfoque multidisciplinario, que incluye los campos de la psicología, sociología, lingüística y pedagogía. La obra analizada y otras que tienen como personajes a niños con estas características étnicas y socioeconómicas constituyen un testimonio de la época en la que fueron escritas y reflejan la mirada de sus autores.

Los beneficiarios de la investigación son los lectores, quienes conocerán nuevos títulos y personajes niños afroperuanos que incrementarán su canon literario personal. Los investigadores y críticos literarios podrán adaptar los instrumentos utilizados en este trabajo para realizar futuros estudios focalizados en los personajes de obras. Los lingüistas, sociólogos, psicólogos y educadores centrarán su interés en el análisis de las obras para entender el contexto en el que se produjeron. Los promotores de lectura tendrán la tarea de elaborar un catálogo literario según características sociales, étnicas y culturales de los personajes. También se ven beneficiados los mediadores (docentes, padres de familia y bibliotecarios) interesados en desarrollar y analizar temas como la interculturalidad y la revaloración de los aportes de la comunidad afroperuana.

## **Capítulo I**

### **El Problema de investigación**

#### **1.1. Descripción de la realidad problemática**

La calidad de la obra “*Monólogo desde las tinieblas*” (2009) del escritor chinchano Antonio Gálvez Ronceros se encuentra destacada, según la opinión de algunos críticos literarios, junto a la producción de renombrados novelistas peruanos como Abraham Valdelomar y Julio Ramón Ribeyro. Pero a pesar de la capacidad de atrapar la atención del lector al plasmar fielmente el hablar de los negros del campo del “sur chico”, esta obra no tiene amplia difusión en el ámbito académico peruano.

En la revisión de la literatura internacional se encontró solamente la tesis presentada por la investigadora Commenge (1995) quien realiza el primer estudio integral de la producción literaria de Gálvez Ronceros, y analiza la problemática de la marginación al proponer una unidad con otros dos textos del autor.

En el ámbito nacional los estudios afroperuanos en general están ganando progresivamente una mayor visibilidad académica. Como ejemplo de lo mencionado se destaca el libro de Leonardo (2016) que resalta la importancia de la obra de Gálvez Ronceros en la narrativa afroperuana del siglo XX por el rescate y la reivindicación del mundo negro advirtiendo a los lectores que es materia de una mediación artística e ideológica. La indicación de una necesaria mediación es un punto importante que se tratará en el presente trabajo.

Adicionalmente, el libro de Huárag (2014), en el que se reproduce el trabajo de González en el capítulo denominado Antonio Gálvez Ronceros y su obra narrativa, resalta

la riqueza de la obra narrativa de este escritor comparándolo con la obra *Martín Fierro* del argentino José Hernández, ya que ambos conocen de cerca el mundo de sus personajes y, por ello, transmiten la sensación de escuchar las voces propias con sus tonos y cadencias propias de su lenguaje oral. Finalmente, al consultar otro libro de Leonardo (2013), se observa que allí también se resalta la riqueza que representa la obra de Gálvez Ronceros en cuanto a la oralidad, enunciación y polifonía como recursos lingüísticos utilizados por el autor.

Entre otros críticos literarios que desarrollaron artículos críticos y analizaron la obra *Monólogo desde las tinieblas*, se destaca el peruano González (1981) quien en su artículo titulado “Monólogo desde las tinieblas: relato popular y universo cultural negro” desarrolla una serie de consideraciones globales sobre el denominado proyecto escritural gálvez - ronceriano mediante el uso del relato popular para profundizar en el universo cultural negro.

Iniciativas estatales como la distribución de aquellos materiales educativos que desarrollan temáticas como los aportes de la población afroperuana al país promovido por Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (Digeibira) del MINEDU es una muestra de los esfuerzos que se realizan para visibilizar las creaciones literarias de la población afroperuana en donde aún no se considera la creación literaria de Gálvez Ronceros pero se destaca el aporte de otros autores afrodescendientes. Estas iniciativas se concretan en libros como el titulado “Historia del pueblo afroperuano y sus aportes a la cultura del Perú: visibilizar en el aula al pueblo afroperuano” (Ministerio de Educación de Perú, 2013).

Respecto al perfil del niño afroperuano propiamente, se cuenta con documentos como el elaborado en conjunto por CEDET, Plan Internacional y UNICEF (2013) titulado *¡Aquí estamos! Niñas, niños y adolescentes afroperuanos* en los cuales se analizan aspectos de la vida de los niños afroperuanos como el derecho a la salud, derecho a la educación y derecho a la protección mediante la presentación de estadísticas oficiales.

Como se observa, se encuentran diversos artículos de crítica literaria y libros respecto a la temática afroperuana que se centran principalmente en personajes adultos, sus interrelaciones personales y sociales, además de aspectos literarios propios de la obra. Pero

respecto al personaje niño afroperuano en la obra de Gálvez Ronceros que es el objeto de la presente investigación no se encontraron trabajos de investigación para mencionar así que este estudio es el primero que lo hará.

Esta investigación tuvo en consideración que la falta de estudios literarios centrados en analizar profundamente a personajes niños afroperuanos es una constante para futuros trabajos de investigación a nivel nacional e internacional. Por ello, se presupone que una lectura crítica de la obra *Monólogos desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros mostrará el perfil del niño afroperuano como personaje que tiene una identidad, relaciones y conflictos, que lo proveen de aspectos interesantes, los que serán tomados en cuenta como elemento vigente para los mediadores de la literatura juvenil nacional.

Consecuentemente, la presente investigación tiene como objetivo realizar, mediante un detallado análisis del perfil del personaje niño afroperuano en la obra mencionada, un acercamiento mediante la identificación con una realidad no tomada en cuenta a los lectores niños y jóvenes que desconocen la obra. Asimismo, se puede tomar esta investigación como material para reforzar la política de interculturalidad que orienta actualmente el trabajo desarrollado por el sector educativo peruano.

Los resultados de la presente investigación beneficiarán a los mediadores de la lectura (docentes, padres de familia y bibliotecarios) que buscan desarrollar temas como la interculturalidad, revaloración de los aportes de la comunidad afroperuana entre otros. Asimismo, los lectores conocerán nuevos títulos y personajes afroperuanos; y los investigadores y críticos literarios, entre otros investigadores de diversas áreas de conocimiento como lingüistas, sociólogos, etc. podrán formular futuros análisis centrados en los personajes de obras literarias.

El presente trabajo se enmarca en la línea de investigación de literatura juvenil, en general debido a que la temática desarrollada por el autor a lo largo de los cuentos y décimas analizados está dirigida a un público juvenil, adicionalmente es importante el análisis del personaje niño afroperuano en la obra de Antonio Gálvez Ronceros.

Dentro de esta línea de investigación la intención es explorar la temática específica ya que no existen estudios previos y la presente investigación contribuirá al análisis de

otros autores y obras peruanas que permanecen en el anonimato. Con la revaloración de la producción literaria desconocida se enriquecerá el acervo nacional preservándolos para el futuro.

## **1.2. Formulación del problema**

### **1.2.1. Pregunta general**

¿Cómo se presenta al niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros?

### **1.2.2. Preguntas específicas**

¿Cuáles son los tópicos presentados por el autor que concuerdan con la figura de la niñez afroperuana en la literatura peruana?

¿Cuál es la valoración de críticos literarios respecto a la figura de la niñez afroperuana representada en la obra?

¿Cuál es el sentido de trascendencia de la obra en la literatura infantil y juvenil (LIJ) con respecto al niño afroperuano?

## **1.3. Objetivos de la investigación**

Para responder las preguntas de investigación, se formularon un objetivo general y tres específicos.

### **1.3.1. Objetivo general**

Analizar el perfil del niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros.

### **1.3.2. Objetivos específicos**

Determinar los tópicos presentados por el autor que concuerdan con la figura de la niñez afroperuana en la literatura peruana.

Examinar la valoración de críticos literarios respecto a la niñez afroperuana representada en la obra.

Comprender el sentido de trascendencia de la obra en la LIJ con respecto al niño afroperuano.

## **1.4. Supuestos de investigación**

### **1.4.1. Supuesto general**

Una lectura crítica de la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros presenta al niño afroperuano desde una conceptualización innovadora producto de las vivencias del autor.

### **1.4.2. Supuestos específicos**

Los tópicos presentados por Gálvez Ronceros en la obra *Monólogo desde las tinieblas* difieren mayormente de la figura de la niñez afroperuana en la literatura peruana.

Los críticos literarios consultados valoran positivamente al personaje niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Gálvez Ronceros.

Actualmente la obra de Gálvez Ronceros posee potencialidad para trascender por los recursos literarios y/o lingüísticos que desarrolla.

## **1.5. Justificación de la investigación**

### **1.5.1. Valor teórico**

El presente trabajo acopia información sobre la diversidad de conceptos que desarrollan los conceptos de la niñez. Además, organiza los conceptos que apoyarían la comprensión de las características propias del personaje niño afroperuano. Es decir, con este trabajo se busca llenar vacíos teóricos referentes al tema central de investigación.

### **1.5.2. Implicaciones prácticas**

Las obras literarias con temática y/o personajes adultos afroperuanos son escasos, salvo determinados y conocidos casos, pero en lo referente al personaje niño afroperuano es estudiado en menor medida en lo referente a la producción y/o crítica académica literaria peruana.

El presente trabajo se orienta a verificar los supuestos de investigación que ayudarán a conocer el perfil del personaje niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros y mediante este análisis se logrará material para la valoración de la cultura afroperuana en el ámbito de la literatura juvenil.

### **1.5.3. Utilidad metodológica**

El presente trabajo utilizará, para su desarrollo, instrumentos como ficha de análisis de la obra analizada (enfocado en el personaje niño afroperuano de obras de la literatura peruana), una guía de entrevista para críticos literarios y una guía de análisis de entrevistas a Antonio Gálvez Ronceros para una recopilación adecuada de información. La utilidad metodológica para otros investigadores será porque los instrumentos mencionados serán elaborados con rigurosidad académica que valide su aplicación para futuros trabajos acorde a similar temática.

#### **1.5.4. La relevancia social**

El tema de la presente investigación es acorde a las políticas educativas nacionales referente a la interculturalidad lideradas por el Ministerio de Educación del Perú. Asimismo, la opinión popular tiene apertura a la revaloración de temas relacionados a las diversas manifestaciones culturales no tradicionales como la selvática, afroperuana, entre otros. Con la difusión de los autores y obras poco conocidas se incrementará el bagaje informativo de profesores, padres y cualquier persona interesada en actuar como mediador de lectura.

#### **1.5.5. Sustento legal**

El presente trabajo tiene su respaldo legal en las siguientes leyes:

Internacionalmente, principalmente en la Convención de los Derecho de la Niñez – CDN, la UNICEF (2006) reconoce la importancia de encaminar la educación infantil a valorar la identidad cultural propia del país en que radica y de las distintas a la suya.

De acuerdo con la Ley universitaria (2014) en los artículos 48 al 54, se indica que la promoción de la investigación científica como apoyo a la calidad académica es una función esencial de la universidad, por ello, este trabajo contribuirá a futuras investigaciones académicas referentes al tema de interés.

La Constitución Política del Perú (1993) en su artículo 4 destaca que la protección del niño es uno de los principales objetos de su interés como Estado. Adicionalmente, el artículo 17 señala que el Estado promueve la educación bilingüe e intercultural acorde a las particularidades de la zona donde se ubique para preservar las diferentes manifestaciones lingüísticas y culturales de nuestro país.

Mediante el Decreto Supremo N° 006-2016-MINEDU, el Ministerio de Educación del Perú (2016) señala que la Educación Intercultural Bilingüe está orientada a formar personas que valoren su herencia cultural con conocimientos de otras tradiciones culturales y la presente investigación se enfocará en resaltar, mediante el análisis de la obra

*Monólogo desde las tinieblas*, las características resaltantes del personaje niño afroperuano.

## **1.6. Limitaciones de la investigación**

Existe un escaso interés y disposición de los investigadores y críticos literarios en producir trabajos de investigación referente al personaje niño afroperuano. Esta situación es un ejemplo de la poca importancia o preocupación en los ambientes académicos por desarrollar el tema. La escasez de estudios específicos relativos al tema de investigación es otra limitación a la que se enfrenta el investigador interesado en el tema.

Adicionalmente, otra limitación es el aspecto subjetivo del tema seleccionado. La información sobre las categorías de estudio se obtendría por medio del análisis de los cuentos componentes del libro y entrevistas a críticos literarios relacionados a la literatura afroperuana.

## **1.7. Viabilidad de la investigación**

La realización del presente trabajo de investigación es viable debido a que se cuenta con la disponibilidad de la versión a analizar. Asimismo, el acceso a los investigadores y críticos especializados en literatura afroperuana dispuestos a apoyar mediante las entrevistas.

## **1.8. Delimitaciones**

### **1.8.1. Temática**

El presente estudio se centrará en la cuarta edición de la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros editado por la editorial Peisa en donde se adicionan seis cuentos a la versión original, ha resultado en 23 cuentos. La línea de investigación a la que apelamos es la literatura juvenil, ya que las temáticas de los cuentos están dirigidas a un público joven porque desarrolla historias de la vida cotidiana con tonos picarescos y transcribe la oralidad de los campesinos negros.

### **1.8.2. Temporal**

El libro objeto de análisis es la reedición del año 2009. Referente al periodo en el que está contextualizado no se puede determinar debido a que el autor no menciona mayores detalles al respecto.

### **1.8.3. Espacial**

Mediante la lectura de los cuentos y acorde a lo indicado por el autor en entrevistas relacionadas, se puede entender que el espacio en donde se desarrollan los cuentos es la zona agrícola de Chincha en la costa peruana.

## Capítulo II

### Marco teórico

#### 2.1. Antecedentes del estudio

##### 2.1.1. Antecedentes internacionales

La producción académica respecto al tema puntual de interés del presente trabajo de investigación es escasa.

La revisión de la literatura demostró que internacionalmente solo la tesis presentada por la investigadora francesa Commenge (1995) titulada *Réalité et fiction du monde marginal dans la société peruvienne contemporaine à travers l'oeuvre d'Antonio Gálvez Ronceros (Realidad y ficción del mundo marginal en la sociedad peruana contemporánea a través de la obra de Antonio Gálvez Ronceros)* es considerada el primer estudio integral de la producción literaria de Gálvez Ronceros y que se propone analizar la problemática de la marginación a profundidad (p. 10). Esta investigación sirve como contribución para determinar el punto de inicio del conocimiento del contexto crítico de las obras de Gálvez Ronceros en el mundo. La investigadora concluye que es necesario leer tres obras del autor chinchano: *Los ermitaños* y *Monólogo desde las tinieblas* para que, junto a la obra *Historia para reunir a los hombres*, se pueda entender la problemática de la marginación que se plasman en las obras mencionadas (p. 121).

##### 2.1.2. Antecedentes nacionales

Carazas (2018b) en su tesis de doctorado titulada *El testimonio afroperuano* se propuso como objetivo general “Examinar el papel sensibilizador y concientizador del discurso

testimonial en el contexto peruano y en la formación de la identidad cultural del sujeto afroperuano contemporáneo” (p. 20). La investigación fue de enfoque cualitativo y de alcance exploratorio ya que realizó el análisis de tres reconocidas obras testimonios como *Erasmus* de José Matos Mar, *De cajón* de Caitro Soto, e *Historia de Yapatera* de Fernando Barranzuela (pp. 18-19). Se concluye que el testimonio afroperuano que analizó tiene como eje temático la tradición oral y musical de diferentes comunidades afroperuanas que forman parte del patrimonio cultural peruano. Finalmente, indica que la problemática de la identidad cultural y étnica, así como la construcción de una imagen de una sociedad en conflicto son temas de alta relevancia porque registran la voz y la representación del sujeto afroperuano (p. 137).

Carazas (2004) en su tesis de maestría titulada *Imagen(es) e identidad del sujeto afroperuano en la novela peruana contemporánea* se propuso explorar la forma en la que “se va construyendo la identidad del sujeto afroperuano por medio de la literatura” (p. 7). Es una investigación cualitativa de alcance exploratorio ya que realizó el análisis de tres reconocidas obras como *Matalaché* de Enrique López Albújar, *Conversación en La Catedral* de Mario Vargas Llosa y *Crónica de músicos y diablos* de Gregorio Martínez con personajes afroperuanos, para finalmente concluir que en el contexto peruano, es pertinente denominar como “literatura negrista peruana” a aquel corpus de obras enfocadas en representar la voz y el mundo de los afroperuanos (p. 159). Destaca la autora a Antonio Gálvez Ronceros como un exponente interesante de esta corriente. Asimismo, explica que el sujeto afroperuano en la literatura peruana se construye en dos etapas: a) como personaje exótico, pintoresco o accesorio con deficiencia lingüística y demás prejuicios raciales y sociales; b) personaje afroperuano cobra relevancia con lenguaje, cultura y cosmovisión propia (p. 158). Otra conclusión que presenta la tesis es que la lectura crítica de la novela peruana contemporánea presenta una marcada intención de representar al sujeto afroperuano al expresar una temática relacionada con problemáticas como la identidad cultural y una imagen conflictiva de la sociedad peruana que se manifiesta por diversas prácticas como el racismo (p. 162).

García (1999) en su tesis de licenciatura titulada *Metacrítica, representación e identidad cultural en la narrativa negrista de Antonio Gálvez Ronceros*, se propuso analizar en el ámbito nacional los estudios afroperuanos en general y analizar la metacrítica, representación y la identidad cultural que se refleja en la obra de Gálvez

Ronceros (p. 9). El autor concluye que las obras de Gálvez Ronceros están ganando progresivamente una mayor visibilidad académica lo que se refleja en materiales que resaltan la importancia de la obra de Gálvez Ronceros en la narrativa afroperuana en el siglo XX por el rescate y reivindicación del mundo negro lo cual puede considerarse como materia de una mediación artística e ideológica (p. 122).

Torres y Huerta (2011) en su tesis de licenciatura *La cultura negra en monólogo desde las tinieblas, de Antonio Gálvez Ronceros* se plantearon como objetivo general “Explicar la cosmovisión de la cultura negra en *Monólogo desde las tinieblas*, de Antonio Gálvez Ronceros” y como objetivos específicos buscaron “Establecer cómo se presenta la cultura negra a través del lenguaje en *Monólogo desde las tinieblas*, de Antonio Gálvez Ronceros y precisar cómo aparece la idiosincrasia del negro en *Monólogo desde las tinieblas*, de Antonio Gálvez Ronceros” (p. 11). Esta investigación presenta el tipo de estudio básica descriptiva mediante el diseño de investigación basada en la observación de una muestra, y han utilizado el método sintético, deductivo e inductivo (pp. 31-33). Las conclusiones que plantean son: 1) Se verifica que en MDLT, Antonio Gálvez Ronceros plasma una cosmovisión de la cultura negra, cuyos elementos principales, el lenguaje y la religión, se desarrollan de manera minuciosa. 2) El lenguaje tiene una expresión muy particular, marcada por la oralidad. Se observa que los negros pronuncian palabras omitiendo algunos sonidos, lo que no significa problemas de expresión ya que hay entendimiento entre miembros de la etnia. 3) La religiosidad como elemento de la cosmovisión sirve para mantener la armonía entre los miembros del grupo. 4) MDLT logra plasmar una representación original del mundo de los negros a partir de una conciencia reivindicativa y de una nueva concepción artística (p. 77).

## **2.2. Bases teóricas**

### **2.2.1. Niñez afroperuana**

Es pertinente iniciar con la teorización del término niñez para luego complementarla con la denominación afroperuana.

## Niñez

La percepción de los adultos frente a la niñez progresivamente ha cambiado. Esta transición se observa con detalle en el siguiente desarrollo teórico.

**Etimología.** La Real Academia Española (2019) señala que es el tiempo comprendido desde el nacimiento hasta la pubertad (primera fase de la adolescencia), es decir, la etapa en la cual se observan los primeros cambios en la fisiología propia de la edad adulta.

Ariès (1986) indica que los términos infancia o niñez provienen de las voces romanas *in* y de *fare*, que significa “el que no habla”, concepción que contradice a las teorías actualmente aceptadas. A Cicerón se le atribuye el significado “el que no va a la escuela” (pp. 9-10).

**Conceptualización por la Biología.** Acorde a las conceptualizaciones de Prior (2017) y la Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos (2018) se puede dividir el desarrollo del niño de la siguiente manera:

- Primera infancia (nacimiento a 1 año).
- Niños en edad preescolar (de 3 a 5 años).
- Niñez mediana (de 6 a 8 años).
- Niñez intermedia (de 9 a 11 años).

**Conceptualización por la Psicología.** Respecto a la motivación, Morris y Maisto (2011) indican que existen dos tipos de motivaciones que guían la conducta y son:

- Intrínseca. Surge a partir de la propia conducta realizada, es decir, el gozo o entretenimiento que alcanzan al realizar la actividad deseada.
- Extrínseca. Surge a partir del deseo de alcanzar una recompensa externa o evitar un castigo (p. 306).

**Conceptualización por la Jurisprudencia.** De acuerdo con la Convención de los Derechos de la Niñez –CDN, la UNICEF (2006) reconoce como niños, o infancia, a aquellos seres humanos desde su nacimiento hasta antes de alcanzar los 18 años, con pleno

desarrollo físico, mental y social, asimismo, con derecho a expresarse libremente. Esto quiere decir que ampliamente se comprende a niñas, niños y adolescentes.

CEDET, Plan Internacional y UNICEF (2013), en el estudio sobre el estado de los niños y adolescentes afroperuanos, detallan que se podrían indicar como niños y niñas a las edades de 0 a 11 años y como adolescentes a las edades de 12 a 17 años (p. 13).

Para el presente trabajo se considera la niñez a aquella etapa comprendida desde el nacimiento hasta los doce años.

**Breve recuento histórico del concepto niñez.** De acuerdo con De Gispert (2010, pp. I-XX) la división teórica de la Historia, para un mejor estudio es:

- Prehistoria, en esta etapa la humanidad vivió en un medio prehistórico adverso por lo que tuvo que actuar mediante industrias y culturas de predadores en primer momento para luego convertirse en productores.
- Edad Antigua, etapa donde resaltan las culturas del Próximo Oriente, Egipto, China en India. También aparecen el denominado Mundo clásico formados por Grecia y Roma con su Imperio.
- Edad Media, que significó la ruptura del Imperio Romano y la aparición de los bárbaros.
- Edad Moderna, donde resalta un mundo extraeuropeo.
- Edad Contemporánea, donde se presentan sucesos como la caída del Antiguo Régimen, Segunda Revolución Industrial, las dos guerras mundiales y la guerra fría hasta la globalización que vivimos actualmente.

De Mause (1991), recurriendo al psicoanálisis, argumentaba que el nivel del cuidado de la niñez es similar a una pesadilla, ya que cuanto más se retrocede históricamente, la niñez sufrió más por estar expuestos a muertes violentas, abandono, golpes y abusos sexuales.

De acuerdo con Cussiánovich (2003), los cambios ocurridos en los últimos tres siglos de historia infantil se resumen al indicar que al principio no existía un reconocimiento de la infancia como un período de vida diferente a la adultez. Al pasar el tiempo, surge la

visibilidad y reconocimiento ya que se unen el sentido de protección y el cuidado necesario.

***Prehistoria.*** La investigadora Ariès (1986) resalta que, en este periodo de la historia, los niños eran considerados una mano de obra adicional, se educaban para desempeñar labores acordes a su género: los niños se preparaban para la caza y las niñas se centraban en el arte del cuidado de la futura familia a formar. La primera menstruación representaba para las niñas el inicio de su vida fecunda como madres de los futuros miembros del clan a la que pertenecían.

***Edad Antigua (Primeras civilizaciones-476 d.C.).*** Para Ariès (1986) en esta parte de la historia los niños y niñas se consideraban como un objeto más a ser utilizado en la sociedad ya que resultaban útiles para la guerra y para la complacencia de los adultos. Su participación en las guerras era importante debido a la constante expansión de las diversas culturas.

Específicamente en Grecia y Roma, Ariès (1986) indica que la historia de la niñez, como la de la familia en la antigua Roma se vio complicada por una problemática nociva: tránsito de la denominada parentela gentilicia a la nuclear (p. 5).

Registros históricos sostienen que al recién nacido se le posaba en el suelo a la espera del reconocimiento por el padre mediante el *elevare*, acción de ser recogido y elevado, favoreciéndoles así para ser criado. Si el padre no recogía al niño, el destino de este era ser abandonado ante la puerta, al igual que los hijos de los esclavos que eran considerados una carga por el amo. El romano podía dar la orden de matar a los hijos no deseados, productos del adulterio o por encontrarse en una situación de miseria (Ariès, 1986, pp. 5-6).

Se acostumbraba también que cuando el ciudadano romano tenía alguna motivación por desempeñar la función paternal prefería adoptar e incluso criar un hijo de esclavo, o a un abandonado; antes de ocuparse del descendiente procreado por él, estableciéndose así la selección voluntaria del heredero (Ariès, 1986, p. 6).

Gutiérrez y Pernil (2013) indican que en Atenas los esclavos se podrían considerar como lo que actualmente son los agentes educativos, ya que estaban implicados en la vida

diaria de ellos y muchas veces reemplazaban la figura paterna. Esta situación es criticada por personalidades como Platón y Aristóteles, quienes afirmaban que estos lazos creaban un niño débil y dependiente por ello debían iniciar su educación formal a los cinco años para iniciar su formación centrado en ejercicios y juegos que imiten actividades de su vida adulta futura (pp. 24-25).

Ariès (1986) destaca que la situación cambia durante los siglos II y III, no por la aparición de la ideología cristiana sino por el surgimiento de un modelo diferente de familia y el niño. Muestra de la consideración a la niñez se observa en las lápidas funerarias italianas y galo-romanas donde se plasman las representaciones de la familia (cónyuges junto a hijos). El matrimonio se entiende como una unión que se extiende más allá de la vida y muerte. Por ello, el matrimonio monogámico y los nacimientos se empiezan a valorar psicológicamente de mejor manera sobre el concubinato y la adopción (p. 6).

*Edad Media (476 d.C.-1492).* En la época del Oscurantismo las familias usaban a los niños como objeto de cambio; muestra de ello son los matrimonios a los que eran sometidos para beneficio familiar. A la vez que los padres delegaban la crianza a terceros o simplemente eran abandonados a su suerte.

En el siglo VI, indica Ariès (1986), las dificultades políticas son usuales, por ello, se empieza la fortificación de las ciudades y construcción de castillos. Los diferentes vínculos de dependencia sustituyen a las relaciones de derecho público provenientes de la polis antigua griega (lealtad personal y compromisos de hombre a hombre). Es decir, el poder de una persona es ya independiente del cargo que sustenta, sino de la lealtad y cantidad de su clientela (confundida con familia) y las alianzas que se establecerían con otras redes de clientela. La fidelidad más segura es la de la sangre que se fundamenta en el nacimiento, válido principalmente para los varones ya que el primogénito garantizaría la continuidad del apellido. La realidad era contraria para las mujeres, porque estas se constituyen en una importante moneda de intercambio para las estrategias de expansión y fortalecimiento de alianzas (pp. 8-9).

Ariès (1986) afirma que las leyes eclesiásticas y anglosajonas consideraban a los niños iguales a los adultos para algunos propósitos, y diferentes para otros. El temor

religioso se basaba en los castigos físicos a los que eran sometidos por sus malas acciones. En los siglos XV al XVII los niños fueron conceptualizados como entidades llenas de maldad y por lo tanto eran sujetos a castigos corporales despiadados para dominarlos: azotes, cepos, grillos, etc. (p. 9).

Eran considerados, en los siglos XVI y XVII, como adultos en pequeño, porque se les creía capaces de adoptar similar conducta de los adultos en la sociedad, pero la educación difería entre niños y niñas. En Inglaterra o Francia, los niños dormían junto a los adultos, usando la misma ropa, trabajando en las mismas faenas y siendo considerados, en 1693, una pizarra o “tábula” (tabla) rasa.

Se desarrolla una revalorización ambigua, a la opinión de Ariès (1986), ya que el infanticidio y aborto se catalogan como delito y quienes lo cometían eran severamente condenados y perseguidos judicialmente; pero ante el hecho de la desaparición sospechosa del niño (caer en una chimenea prendida, ahogarse en una tinaja o morir asfixiado en el lecho compartido con sus padres) no se procedía con ninguna acción judicial. Ante esta situación los obispos de la Contrarreforma (siglo XVI) sospechaban de la madre y el padre, por ello, instauraron medidas para asegurar la sobrevivencia de la mayor cantidad de niños, entre las que destaca la utilización de la cuna en las clases superiores fundamentado en principios morales e higiénicos (pp. 8-9).

La religiosidad en la niñez era un tema fundamental. Como lo señalan Gutiérrez y Pernil (2013) en esta época San Agustín tuvo un papel fundamental en definir el pecado original, ya que lo consideraba como heredado por los niños. Por ello, se dio la importancia al sacramento del bautizo para que el niño bendecido formara parte del mundo de los vivos en el sentido cristiano. Es por eso que todos los manuales insistían en la obligatoriedad de la educación infantil centrada en un espíritu cristiano junto a la disciplina como instaura Santo Tomás de Aquino (pp. 57-58).

***Edad Moderna (1492-1789).*** Según Ariès (1986) en el denominado Siglo de las luces (siglo XVIII) la sociedad empieza a considerar al hombre como centro y reconoce sus necesidades. Grandes pensadores como Rousseau, Pestalozzi, entre otros brindan un nuevo sentido a la educación infantil separando las clases por edades y preparando a los

maestros para el deber de formarlos. Recién en este siglo se le brinda la debida atención a la salud e higiene infantil (p. 14).

El pensamiento de Locke, de acuerdo con Gutiérrez y Pernil (2013), sobre la niñez y la educación adecuada, indica que los primeros años (ya que son considerados como una tabla rasa en la cual el medio, no las características innatas, determina su futuro) deben estar a cargo de los padres para que junto al cariño establezcan el respeto hacia los adultos. Asimismo, reconoce, a diferencia de sus contemporáneos, que los niños poseen una racionalidad que los convierte en seres capaces de razonar (p. 111).

Ariès (1986) cita a Rousseau, quien en el siglo XVIII introdujo el pensamiento “*El niño nace bueno, es la sociedad quien lo corrompe*”, considerando que posee una bondad innata y sus impulsos naturales deben ser aceptados tal y como son. Proponía también que la educación debe entender al niño satisfaciendo sus necesidades y potenciando sus intereses naturales, para ello, recomendaba que los niños jueguen en libertad, entornos naturales y sin ningún tipo de entrenamiento académico (p. 11).

***Edad Contemporánea (1789-Actualidad).*** Ariès (1986) señala que durante el siglo XX se creía que los padres debían imponer hábitos y reacciones rutinarias a la vida para asegurar su éxito eterno y proveerles múltiples impulsos o estímulos. La ausencia de ellos explica el largo periodo de dependencia que los infantes desarrollan hacia sus padres. Es la época del surgimiento de la psicología conductista, que se manifiesta en la aplicación de la psicología animal con el infante (p. 12).

La escuela nueva de Decroly y Montessori reconoce al niño y adolescente como un ser importante con etapas que deben respetarse, ya que de acuerdo con Gutiérrez y Pernil (2013), estas líneas de pensamiento e innovación se inician con el concepto de familia como el ente más importante de la sociedad. Por ello, los psicólogos, sociólogos y filósofos empiezan la implementación de acciones que promueven la investigación sobre la infancia (pp. 120-124). Se crean leyes de protección hacia los niños a nivel mundial, tal es así que surgió el concepto de “Niño como sujeto social de derecho” con la Convención por los Derechos del Niño en el que se le refleja como un ser con derechos y deberes. Se establece que tanto la sociedad como el Estado tienen el deber de brindar protección, educación y

atención para la satisfacción de sus necesidades básicas y para el logro de su bienestar integral.

Luego de la Segunda Guerra Mundial, la comunidad internacional fue testigo de conflictos bélicos de nueva índole; los métodos y los medios utilizados son cada vez más elaborados y complejos. En este contexto se busca la protección especial de los niños en los conflictos armados, internacionales o internos, considerándoles miembros de la población civil con derecho a ser protegidos.

Morris y Maisto (2011) indican que, desde la óptica de la psicología, se realizó una revolución cognoscitiva en el cual se abandona la idea de conceptualizar al niño como una pizarra en blanco y cuyo desarrollo es realizado por el ambiente que lo rodea; y se reemplaza por la concepción de bebés y niños que aprenden de su mundo y le dan sentido, ya que son seres conscientes, competentes y sociales al tener habilidades netamente humanas como la habilidad de adquirir el lenguaje meramente con la exposición a este (p. 19).

### **Noción de lo afroperuano**

Etimológicamente el término no se encuentra reconocido por la Real Academia Española, por ello, se puede precisar que es un término denominado peruanismo. Según Alvarez (2009) proviene de la combinación del latín *afre*, *afri* referido a lo africano y de la palabra peruano (p. 53). De acuerdo con lo indicado por Hildebrandt (2017-2019), este compuesto se aplica a aquella persona que haya nacido y vivido en Perú, pero es de ascendencia africana. Otra definición que indica es para aquello perteneciente o relativo a la mezcla de elementos originalmente africano y peruano.

**Breve recuento histórico.** En los anales de la historia nacional peruana se pueden detectar etapas en la que la población afroperuana participa activamente como actores.

**Llegada de los españoles.** Según indica Chuye (2018), referirse a la afroperuanidad es rememorar a aquellos esclavos trasladados desde África Occidental por los españoles y desembarcados en la costa peruana a partir del año 1528. Al ser trasladados a América mediante trasbordos en los puertos de Cartagena de Indias y Portobelo donde eran

bautizados y enviados al puerto de Callao, lugar en el cual eran vendidos al ser considerados jurídicamente como un bien posible de ser comercializado.

Vignolo (2014) informa que, para eliminar cualquier posibilidad de rebelión entre los esclavos, los españoles colocaban conscientemente a africanos de diferentes tribus y etnias enfrentadas por tradiciones o lengua (pp. 32-33).

Del sistema esclavista al que fueron sometidos, tanto los niños como las mujeres eran las principales víctimas de violencia y abusos a sus derechos que no eran reconocidos, situación que durante tantos años contribuyó al incremento de la exclusión social, racismo y discriminación.

***Periodo colonial: Conquista y Virreinato.*** Vignolo (2014) refiere que la esclavitud se heredaba por línea uterina, es decir, si la madre era esclava o liberta los descendientes adquirirían esta condición a su nacimiento. Acorde a las labores que se les destinaba podían trabajar en las plantaciones para consumo, producción ganadera o de vegetales o la minería; mientras los esclavos ubicados en las ciudades se desempeñaban principalmente en labores domésticas y algunas especializadas. La niñez afroperuana era obligada a laborar desde los 13 años desempeñando actividades como estibadores, arrieros y otras actividades de riesgo que fundamentan las altas tasa de mortandad (p. 34).

Arrelucea y Cosamalón (2015) afirman que la población africana y sus descendientes se establecieron mayormente en las regiones de la costa, principalmente por la desaparición casi total de la mano de obra indígena por la creciente demanda de caña de azúcar y alfalfa, por ejemplo (p. 18).

Chuye (2018) señala que para el año de 1700 Lima contaba con una considerable presencia afrodescendiente y era una sociedad que empezaba a aportar cultura. También se destaca la presencia de personajes afrodescendientes que rompen con todo lo establecido con mucho esfuerzo como José Manuel Valdez quien, en 1788, se gradúa de cirujano para luego, el año 1806, graduarse de doctor en medicina y realiza práctica forense en el Hospital de San Andrés. Su condición de afrodescendiente no fue obstáculo para ejercer la cátedra en San Fernando, posteriormente es condecorado con la Orden del Sol por sus

eminentes servicios a la causa de la independencia y finalmente es elegido diputado por Lima.

León (2015) afirma que al existir otros grupos étnicos raciales sometidos como los indígenas, junto a factores sociales como la estructura de castas y las leyes coloniales, se observaba una difícil dinámica en las relaciones interétnicas. Esto se reflejaba en conflictos inducidos, en el Virreinato, para debilitar cualquier posibilidad de alianzas contra los españoles (p. 61).

***Periodo independiente: República hasta hoy.*** Los esclavos nacidos a partir del 28 de julio de 1821 (Día de la Independencia) fueron declarados libres mediante mandato de José de San Martín. Pese a lo dispuesto anteriormente, la esclavitud fue abolida totalmente por el presidente Ramón Castilla en el denominado Decreto de Huancayo con fecha del 3 de diciembre de 1854 que solamente tuvo un impacto parcial, ya que las condiciones de vida de los esclavos no mejoraron sustancialmente, sino que permanecieron desprotegidos y en el último estrato del interés de la sociedad de esa época (Hurtado, 2012, p. 185).

Kogan (2014) reflexiona que el suceso de la Independencia representó un quiebre significativo a las ideas de castas y estamentos provenientes de la época colonial, pero no se concretó mayor cambio en la realidad nacional (p. 7).

León (2015) resalta que para este momento se producía un difícil proceso de readaptación de la población comprendida en las denominadas castas inferiores pues estaban en búsqueda de su reconocimiento formal como ciudadanos. Esto debido a que la condición de los negros, en ámbitos rurales, solamente cambió al pasar ahora a servir en haciendas republicanas; mientras que, en ámbitos urbanos, sufrió al intentar encontrar nuevos espacios sociales que los alejara de su pasado. La irrelevancia de cambiar la forma de ver a los negros significaba que, para las clases privilegiadas, debían continuar desarrollando oficios tradicionalmente asociados a su raza. Esta situación empieza a revertirse a partir del siglo XIX por el surgimiento de una incipiente clase obrera que permitió la apertura de posibilidades reales a nuevas profesiones. En el siglo XX pese a la aparición de partidos políticos como el Partido Aprista Peruano (APRA) o el Partido Comunista Peruano que trataban de representar a las masas, la población afroperuana continuaría como un grupo sin identidad específica. Con la oligarquía peruana presente en

el siglo XX junto al desprecio por las clases populares y la aspiración a un régimen democrático, se manifestó una clara ideología racial discriminadora oligárquica que tuvo su quiebre con la revolución del general Juan Velasco Alvarado el año 1969. Actualmente, el racismo en el Perú aún está latente pero no es el mismo de hace cincuenta años y ello se refleja en las reivindicaciones y demandas que protagonizan los afroperuanos y la sensibilidad ante el racismo se presencia en la mala imagen que se tiene públicamente de sus manifestaciones (pp. 61-65).

**Nociones raciales.** Morris y Maisto (2011) conceptualizan la raza como una subpoblación de una especie que es definida en función de características palpables como ubicación geográfica, color de piel, textura de cabello, rasgos, etc. (p. 27).

Al desarrollar el tema racial relacionado al afroperuanismo se puede hallar términos heredados de la época colonial, pero que aún son utilizados y reconocidos como peruanismos:

- Moreno. Término utilizado en Lima a partir de 1663 en reemplazo de la denominación “negros” a secas, como una manera de evitar la ofensa al otro (Alvarez 2009, p. 300).
- Morocho. Aquella persona que tiene la piel morena. (Alvarez 2009, p. 300).
- Mulato. Según la Real Academia Española (2019), se refiere a aquella persona nacida de negro y blanca, o de blanco y negra. También se considera la mezcla de las denominadas negras de Guinea o criolla con un español.
- Negro. Referencia a una persona que pertenece o tiene relación con la raza negra (Real Academia Española, 2019). Conforme a León (2015) es una elección personal legítima usar esta denominación ya que reivindica y lo revierte a un símbolo de fortaleza y valor en contraposición de su uso para humillar u ofender (p. 96).
- Zambo (sambo). En América se utiliza para aquella persona nacida de negro e india, o de indio y negra (Real Academia Española, 2019). También se considera la mezcla de negro con mulata.

**Nociones sociales.** Acorde al Banco Internacional de Desarrollo (2019) en la ENAHO del 2018 el 5,9% de los pobladores nacionales se identifican como afrodescendientes. Asimismo, el 3,57% de la población peruana (equivalente a 985,551

personas) se identificaba como afroperuano acorde a los Censos Nacionales 2017: XII de Población, VII de Vivienda y III de Comunidades indígenas (p. 8).

De acuerdo con lo afirmado por Chuye (2018), las zonas que presentan mayor presencia de afroperuanos son Zaña (Lambayeque), El Carmen (Chincha), Yapatera (Piura) y en Lima en los distritos de Barrios Altos y La Victoria.

Ante la realidad de violencia sufrida por este grupo de la población, el Estado, mediante el Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social (2009), promulga la resolución denominada “Perdón histórico” en la que reconocen y lamentan los abusos, la exclusión y actos de discriminación cometidos en su contra y reconocen, también, su aporte en la consolidación de la identidad patria mediante expresiones para la promoción de valores y defensa del territorio nacional.

Adicionalmente a la mencionada situación, Hurtado (2012) afirma que no se puede hablar de una verdadera incorporación en la política y ciudadanía de los individuos afrodescendientes en la sociedad civil, ya que pese al interés por su historia y en la revaloración de sus aportes culturales aún son discriminados y considerados como ciudadanos de segunda clase, lo que se refleja en ausencia de políticas públicas que respondan específicamente a sus necesidades reales (pp. 181-182).

**Aportes culturales.** Kogan (2014) indica que nuestra sociedad republicana no logró sus ideales relegando a una condición de ciudadanos tutelados a grupos étnicos como los indígenas y los afroperuanos de los que no se consideraba relevante y palpable su aporte social, histórico y cultural (pp. 7 y 13).

Una muestra de la intención estatal de visibilizar y valorar los aportes de la afroperuanidad a la cultura es la Ley N° 28761 promulgada por el Congreso de la República el año 2006 que establece cada 4 de junio como el Día de la Cultura Afroperuana. Esta fecha se eligió, según la Defensoría del Pueblo (2014), en conmemoración del nacimiento de Nicomedes Santa Cruz, representante de la poesía y música afroperuana. Asimismo, se destaca la necesidad de incorporar la cultura y respectivos aportes al currículo nacional para la revaloración entre todos los niveles académicos.

Algunas muestras de los aspectos culturales que recibieron la influencia de la población afrodescendiente son:

**Gastronomía.** Muchos platos típicos de nuestra riqueza culinaria tienen reconocidas influencias de la cultura africana como el arroz con concolón, pallares y morusa, la carapulcra, el seco con frejoles (León, 2015, p. 161). Asimismo se pueden mencionar los anticuchos, sangrecita, choncholí, chanfainita y el tacu tacu como platos que presentan una importante influencia afroperuana que tiene en la persona de la chef Teresa Izquierdo una de sus figuras más representativas (Chuye, 2018).

**Postres.** Se pueden mencionar postres como el dulce de camote, frejol colado (León, 2015, p. 161). Adicionalmente Chuye (2018) menciona a otros postres antiguos como el ranfañote, la chapana y el famoso Turrón de Doña Pepa.

**Música.** En el Perú, la mezcla de la afluencia cultural africana con ritmos autóctonos y algunos europeos, originan nuevas representaciones musicales como el festejo, el landó, la zamacueca. Las tradiciones musicales africanas se fusionaron con la música española principalmente del siglo XIX y crean la hoy conocida música afroperuana que, en las voces de Lucha Reyes, Eva Ayllón, Caitro Soto, Arturo “Zambo” Cavero entre otros tiene algunos de sus más reconocidos representantes (Chuye, 2018).

**Danzas.** Una muestra de la interacción con tradiciones andinas y cristiano occidental son aquellas danzas como el hatajo de los negritos, las payitas en el Carmen y la danza de los negritos en Huancavelica (Hurtado, 2012, p. 185). Asimismo, según investigadores puneños, la morenada se inspira en las interminables caminatas que realizaban los esclavos destinados a laborar en los centros de extracción del Altiplano. Muestras de esta tradición rica en bailes y rituales son también la marinera, tondero, festejo, landó, tondero, zamacueca y el contrapunto del zapateo (Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina, 2013, p. 274).

**Religiosidad.** Las expresiones religiosas africanas se manifiestan en el canto y los rezos de las hermandades o “cofradías de color” que realizaban actividades cristianas, pero incluían manifestaciones a dioses de orígenes africanos. La presencia afro como parte del

clero se representa mayoritariamente por San Martín de Porres. Destaca también la presencia de Úrsula de Jesús (1604-1666), quien dejó como legado de su vida un diario espiritual donde registra sus experiencias religiosas como visiones y sus intercesiones por las almas del purgatorio mientras realizaba labores básicas como limpieza en el Convento de Santa Clara (Jesús, 2012, p. 227). Asimismo, destaca su aporte en la creación o difusión de figuras veneradas como del Señor de los Milagros, el Señor Cautivo de Ayabaca, la Virgen del Carmen y el Señor de Luren (Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina, 2013, pp. 275-281).

***Instrumentos musicales.*** Se pueden determinar la influencia afro en la fabricación artesanal de instrumentos como el cajón, la cajita, la quijada de burro, la carrasca (Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina, 2013, pp. 282-283).

***Artes y deportes.*** En el arte destaca la obra pictórica de José Gil de Castro y las acuarelas del costumbrista Francisco “Pancho” Fierro quienes retrataron personajes ilustres y comunes de la época que vivieron. Referente al deporte se destacan las figuras de las voleibolistas como Lucha Fuentes y Cecilia Tait mientras que en fútbol se puede mencionar a Sandro Baylón (Chuye, 2018).

***Literatura.*** Respecto a este tópico el Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina (2013) afirma que las décimas y diversas formas de coplas fueron acogidas y adaptadas de la poesía española para expresar su cotidianeidad, intereses e ideología. Las décimas, en el Perú, abarcan la composición o declamación que sigue licencias métricas con musicalidad y ritmo como una compleja expresión social que se plasma en competiciones de contrapuntos rezados y cantados. Caso similar es el presentado por la cumaná que es una forma poetizada que consiste en la declamación o canto en desafíos de contrapunto, improvisados de versos, en cuartetos que se basan en temáticas diversas (pp. 273-274). Sin duda el representante por excelencia de las décimas como género literario es Nicomedes Santa Cruz y su hermana Victoria Santa Cruz. Actualmente se reconocen los aportes de autores afroperuanos en la narrativa como Gregorio Martínez y Antonio Gálvez Ronceros, mientras que en la poética se pueden citar a Mónica Carrillo y Máximo Torres Moreno.

## Niñez afroperuana en la Literatura peruana

Como se afirmó anteriormente, los estudios que abordan la literatura afroperuana desde una visión no afrodescendiente son casi inexistentes en nuestro contexto. Muchos especialistas literarios se enfocan en figuras reconocidas como el de Enrique López Albújar o Gregorio Martínez, sin prestar la debida atención al desarrollo académico que estudie a otros escritores que desarrollan el mismo o similar contenido afro. Referente a la narrativa de la primera mitad del siglo XX, inicialmente destacan autores como Teresa González de Fanning y Abraham Valdelomar, quienes representan el conflicto acerca del afroperuano y su cultura. En la década del 20, localizamos una primera producción inclusiva del personaje afrodescendiente en la obra de Carlos Camino Calderón; en los años 30, esta disposición a la representación positiva continúa con Hildebrando Castro Pozo; ya en la década de los 40, la representación estereotipada se intenta revertir reivindicando al afroperuano, aunque con algunos matices en la obra de Fernando Romero, José Ferrando y María Rosa Macedo (Casa de la literatura peruana, 2016).

**Obras con personaje niño afroperuano.** Luego de una investigación documental y consulta a profesionales literarios, se pueden identificar las siguientes obras que cumplen con presentar algún niño afroperuano como personaje:

- A La Molina: panalivio / Francisco Ballesteros y Samuel Márquez
- Los ermitaños / Antonio Gálvez Ronceros
- Merienda de negros: literatura afroperuana / Antio Abelardo Alzamora Arévalo “Abel”
- La familia Pichillín / Carlos Camino Calderón
- El trompo / José Diez Canseco
- Pablito y su carrito azul / Fátima Valera Burrell
- Monólogo desde las tinieblas / Antonio Gálvez Ronceros
- Cuentan los antiguos: añoranzas y tradiciones ancestrales / Antio Abelardo Alzamora Arévalo “Abel”
- Recordar es vivir / Margarita Cotito Ciudad de Medrano
- Décimas: poemas y antología / Nicomedes Santa Cruz
- Idelfonso / Carlos Camino Calderón
- Ritmo: el eterno organizador / Victoria Santa Cruz

**Niñez afroperuana en educación.** Respecto a este punto es necesario centrarse en las limitaciones que sufren los niños afroperuanos para acceder a la educación, asimismo, explorar la política nacional de interculturalidad que actualmente se observa.

**Limitaciones al acceso.** Benavides, León, Espezúa y Wagenman (2015) señalan que el índice de las necesidades básicas insatisfechas de la población afroperuana indica que los niños de seis a doce años que no acceden a la formación escolar representan el 0.43% del universo de la población encuestada. Adicionalmente, el 10% de los encuestados considera que las dificultades para acceder a la educación es uno de los principales componentes que obstaculizan su progreso (pp. 32, 111). La Defensoría del Pueblo (2014) afirma que la invisibilidad histórica de los afroperuanos repercute en sus derechos básicos al afectar el acceso a la educación entre otros, por ello, considera a la educación como una herramienta prioritaria para formar niños y adolescentes capaces de reconocer la diversidad de culturas y tradiciones.

**Interculturalidad.** El Ministerio de Educación de Perú (2016) en el vigente Currículo Nacional de la Educación Básica Regular plantea la competencia transversal enfocada a la interculturalidad, que plantea continuamente el desarrollo de las competencias que prepare a los estudiantes como ciudadanos competentes para generar la convivencia con otras personas de distinta cultura dentro de la sociedad en un ambiente de respeto y diálogo (pp. 4-7).

Adicionalmente, Bazán (2016) indica que se deben considerar cuatro etapas para lograr un adecuado proceso intercultural que son el respeto, dialogo horizontal, comprensión mutua y la sinergia (p. 77).

**Niñez afroperuana en Sociología.** Respecto a este punto es necesario centrarse en fenómenos latentes como la exclusión social y el racismo que sufren los afroperuanos.

**Exclusión social.** La Real Academia Española (2019) indica que excluir significa quitar a un individuo o algo del lugar que ocupaba o prescindir de él o de ello. Pero en este caso, se entiende que al agregar el término social se refiere a aquel acto que sufren algunos individuos e impide el acceso a sus derechos ciudadanos.

De acuerdo con CEDET, Plan Internacional y UNICEF (2013), la exclusión social en la niñez afroperuana se manifiesta en aquellos mecanismos institucionales que impiden el acceso a un bienestar material, servicios sociales entre otros derechos (p. 7).

Greene (2010), luego de revisar la cronología de políticas e instituciones nacionales implementadas afirma que el Estado peruano privilegia a pueblos andinos y amazónicos. Esta afirmación es reafirmada por Hurtado (2012) quien señala que el Perú es, dentro de la región, uno de los países que presenta menos políticas enfocadas en el desarrollo de los afrodescendientes (p. 198).

**Racismo.** La Real Academia Española (2019) define al racismo como exacerbación del sentido racial de un grupo étnico que suele motivar la discriminación o la persecución de otro u otros con los que comparte el contexto histórico y social.

Mientras que Kogan (2014) señala que, pese a la resistencia y progresivo reconocimiento público, la población afroperuana continúa siendo sujeto de discriminación y racismo moderno contemporáneo (p. 13). Esta afirmación es corroborada por la Defensoría del Pueblo (2014) que asevera que la invisibilidad histórica de los afroperuanos repercute en sus derechos básicos y afectan la educación, la salud o el trabajo. Con estas prácticas comunes se daña su dignidad al ser prejuzgados. Finalmente, resalta que, actualmente, los jóvenes con visión crítica rechazan estas manifestaciones en sus diversos ámbitos de interacción.

León (2015) afirma que el racismo es un mecanismo político de dominio de algunas personas basado en la raza para producir la aceptación de la condición irreal de ciudadanos inferiores proveniente de la sociedad en general y los propios afectados (p. 64).

Una cifra actualizada es el informe en la versión virtual del diario El Comercio que presenta García (2019) donde el 53% de personas encuestadas afirman que los peruanos son racistas o muy racistas y que el principal motivo es el color de piel (con 28%), finalmente, el 82% de los peruanos perciben que los afroperuanos son discriminados por el color de piel.

**Medios de comunicación.** Para la Defensoría del Pueblo (2014), los medios de comunicación desarrollan una función fundamental, ya que al evitar la propagación de contenido que use lenguaje reforzador de estereotipos, disminuyen la posibilidad de que perennice la exclusión y desigualdad. Asimismo, al no alterar la realidad a transmitir, los medios de comunicación presentarían los casos más genuinamente cercanos a la realidad.

Acorde al grado en el que se encuentren los mecanismos de censura, Carazas (2004) indica que el racismo puede manifestarse mediante un lenguaje racista de uso cotidiano que califica en forma negativa lo negro así también en situaciones de violencia que acarrearán insultos y ofensas, pero también al momento de realizar un chiste o broma (pp. 17, 35).

**Niñez afroperuana en Psicología.** Respecto a este punto es necesario centrarse tanto en la identidad y la violencia, reflejada esta última en burlas y otras acciones.

**Identidad.** La Real Academia Española (2019) define la identidad de una persona o de un colectivo como aquellos rasgos propios que los caracterizan diferencialmente de los demás. Asimismo, es aquella conciencia que un individuo tiene de ser el mismo y distinto a las demás.

Morris y Maisto (2011) indican que las personas crean una identidad y responden a estereotipos étnicos, basados en características culturales y una herencia cultural compartida por el grupo, que se plasman en la religión, las creencias, la historia, el lenguaje, prácticas sociales o los antepasados (p. 27).

Específicamente referido a la población afroperuana, León (2015) señala que la identidad afroperuana se articula alrededor de dos ejes que son la raza que abarca dimensiones como el corporal, el material y lo tangible, y la cultura que remite a su historia y experiencia de vida. Asimismo, el autor afirma que los educadores tienen la labor de acompañar a los niños durante el desarrollo de su identidad étnico-racial en el contexto de la implementación del currículo. Con las capacidades pertinentes para reconocer, valorar y apreciar su cuerpo, obtendrán recursos que les permitirán afrontar correctamente la discriminación y el racismo mediante el empoderamiento. Aquí se destaca la importancia del currículo intercultural (pp. 46-47, 69).

El Congreso de la República del Perú (2000), mediante el artículo 323 del Código penal, prohíbe la discriminación en el Perú pues los ciudadanos que incurran en este delito podrían ser sancionados con la pena privativa de la libertad de entre 2 a 3 años. Sin embargo, hasta el momento solamente se conoce de un caso en todo el Perú en el que persona afroperuana es atacada y discriminada verbalmente por su raza en su centro de labores, este caso se trata de una resolución pionera en la lucha contra la discriminación racial (Miró Quesada, 2015).

**Violencia, burlas.** Benavides, León, Espezúa y Wagenman (2015) resaltan que un 13.3% de los niños afroperuanos encuestados reportan que sufren o sufrieron burlas de sus compañeros debido a características físicas, pero principalmente por su color de piel. Al analizar la violencia infantil por parte de alguna persona al interior del ámbito familiar se reporta que mayoritariamente las madres son las que la ejercen, según un 35.4%. En la escuela también se reporta violencia de parte de sus propios compañeros de clase en un 14.5% (pp. 82, 88-89).

Morris y Maisto (2011) señalan que estas expresiones de agresión presentan diferentes perspectivas psicológicas: acorde a la visión conductual, las actitudes agresivas son aprendidas a causa de recompensa o castigo; en una visión freudiana, son expresiones de hostilidad hacia la figura paterna; y, finalmente, se atribuyen a diversos factores como el ambiente, la cultura, el género y la posición socioeconómica sobre la forma en la que la persona percibe y entiende estos eventos (p. 21).

Carazas (2004) indica que el racismo surge o se manifiesta en situaciones de conflictos que desembocan en el insulto y ofensa, pero también al momento de realizar un chiste o broma, ya que en esas situaciones los mecanismos de censura son bajos (p. 17).

## 2.2.2. Obra *Monólogo desde las tinieblas*

### Biografía del autor

Antonio Gálvez Ronceros nació en la ciudad de Chincha el año 1932. Publicó el libro *Los ermitaños*, en 1962; otros libros de cuentos como *Monólogo desde las tinieblas*, en 1975; *Historias para reunir a los hombres*, en 1988; y *Cuaderno de agravios y lamentaciones*, en el 2003. Asimismo, *Aventuras con el candor* en 1989, que es una selección de sus artículos y crónicas publicados en los periódicos limeños La República y El Diario. En 1974, ganó el primer y segundo premio en la categoría cuento, en el concurso José María Arguedas organizado por la Asociación Universitaria Nisei del Perú y, en 1982, obtuvo el primer premio de cuento y el segundo de periodismo en certámenes organizados por la Municipalidad de Lima.

Estudio educación en la Escuela Normal superior Enrique Guzmán y Valle, luego estudió literatura en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos; posteriormente se desempeñó como profesor de Lengua Española en la Escuela de Periodismo de la Universidad Católica los años 1966 y 1972, en la Escuela Nacional Agraria La Molina en 1968 y 1972, y en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos en la que además dirigió por más de 20 años el taller de narración.

Entre sus reconocimientos están el Premio Casa de la Literatura Peruana en 2012 y Profesor Emérito de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos en 2019.

Luego de más de doce años de su retiro de la docencia universitaria, retorna al cuento con el libro *La casa apartada* publicada el 2016; y *Perro con poeta en la taberna*, su primera novela corta publicada el año 2018.

Críticos como Campos y Respaldiza (2010) lo consideran como uno de los prohombres de las letras nacionales sobre literatura de las negritudes (p. 347).

## Generación del 50

Este conjunto de autores conformó, en la década del 60 y comienzos de los 70 (1966 al 1976), el grupo literario “Narración”. Sus obras se caracterizaban por poseer un gran elemento de ideología política que caracterizaba ese periodo de tiempo y, por ello, formulaban que el escritor debía de estar comprometido con la sociedad en la que vivía, es decir, enfocándose en la experiencia de la mayoría de los trabajadores peruanos; es así que surgen como una respuesta al neorrealismo, lo fantástico y la experimentación. Torre (2014) sintetiza lo anterior al indicar que el grupo presenta un deseo de transformar nuestro país mediante la acción y la obra creadora (p. 373). Pertenecieron a este grupo autores como Gregorio Martínez, Oswaldo Reynoso y Miguel Gutiérrez quien es considerado como el líder e ideólogo. De acuerdo con Campos y Respaldiza (2010), la Generación de los 50 también se conformó con los aportes de escritores como Julián Juana y, José Matos Mar, Isabel Centellas, Enrique A. Carrillo, Sara Rondinel, Jorge Valenzuela y otros.

Según Tenorio (2006), los escritores de este grupo asumían como ideología al socialismo y utilizaban a la literatura de compromiso social como un instrumento a su servicio, por ello denuncian la problemática social buscando aportar a la cimentación de una sociedad favorable (p. 24).

El grupo publicó la revista, denominada *Narración* que solamente elaboró tres números los años 1966, 1971 y 1974. En ellos plasmaron las propuestas acerca del realismo y la literatura popular peruana y así enriquecieron el debate político y cultural, asimismo abordan los experimentos del grupo mediante crónicas basadas en las gestas populares de los que fueron testigos como los acontecimientos de Huanta y Ayacucho, huelgas magisteriales y la gran huelga minera (Torre, 2014, p. 373).

Eslava (2019) resalta que los miembros de este grupo, pese a su posición ideológica muy clara de confrontación, desplegaron un sensato repliegue ante los acontecimientos violentos que se vivían a nivel nacional. Literariamente el grupo presentó un sello de subjetividad ideológica muy fuerte, ya que se desempeñaron como cronistas literarios investigando, recabando testimonios, entrevistando personas para luego relatar la historia o presentar denuncia de un momento importante. Esta producción literaria es distinto de una

crónica tradicional y su linealidad temporal, porque incorpora otros recursos legando muchos recursos contemporáneos literarios que es otro aporte del grupo.

**La obra.** Para un conocimiento teórico se desarrollará puntos respecto a las ediciones que se analizaron, su contexto y personajes. El análisis detallado del personaje niño afroperuano se desarrollará en los siguientes capítulos.

- Primera edición. Colección Munilibros fue editada por la Municipalidad de Lima el año 1975/1986 y coordinada por Manuel Scorza.
- Cuarta edición. Esta reedición del año 2009 contiene seis cuentos adicionales, ha resultado en 23 cuentos complementados con dibujos realizados por el autor.

**Contexto.** Aubes (2006) afirma que el sur chico comprendido entre Chincha y Nazca era hasta los años sesenta un conglomerado de personajes sin voz que desde su llegada a América tuvo que asimilar como propia la lengua española; así, Gálvez Ronceros establece un camino subversivo y marginal teniendo como objetivo salvar y reconstruir la historia de su cultura (pp.110-120).

El lenguaje representa la tensión entre la historia oficial y el contexto real que lo rodea. En este caso, Gálvez Ronceros evidencia la cosmovisión de las comunidades de campesinos afroperuanos en la costa sur del Perú.

Según García (2009) la producción literaria de Gálvez Ronceros forma parte de la línea narrativa llamada “literatura del orbe” que se caracteriza principalmente por tratar en sus obras problemáticas como la etnicidad y la representación de la identidad.

Es decir, la riqueza de la obra de Gálvez Ronceros proviene de desarrollar en sus cuentos hechos cotidianos y ordinarios propiamente de la gente de descendencia afroperuana.

**Personajes.** Para la Real Academia Española (2019) son todos los seres, sean reales o imaginarios, que aparecen representados en una obra literaria, teatral o cinematográfica.

En el caso de la obra analizada son principalmente afrodescendientes, pero no como esclavos sino solamente como personas pertenecientes al universo del campesino negro de la costa peruana.

**Tópicos presentados por el autor.** Desde la perspectiva de la narratología y acorde a la óptica de críticos literarios como Vidal (2019), Estuardo Nuñez, Ricardo González Vigil y Milagros Carazas quienes concuerdan que en MDLT (*Monólogo desde las Tinieblas*) se encuentran más diferencias que semejanzas con otros niños afroperuanos, la caracterización de los personajes se centra en desarrollar tópicos únicos como:

**Picardía.** Para la Real Academia Española (2019) la picardía consiste en astucia, viveza, disimulo y engaño así como la travesura infantil y burla inocente. Para Eslava (2019) este tópico en la obra se observa en “varias líneas de desarrollo por un lado la picardía casi mítica en el hombre de campo además afrodescendiente, el ingenio, el humor popular”.

**Obediencia.** La Real Academia Española (2019) lo define como la acción de obedecer, es decir cumplir la voluntad de quien manda.

En el contexto real afroperuano y respecto a la obediencia obtenida mediante el castigo físico; Benavides, León, Espezúa y Wagenman (2015) reportan que 12.1% de los apoderados encuestados lo justifican al interpretar que el niño es desobediente con algún adulto (p. 90).

**Valores e identidad.** La Real Academia Española (2019) define la identidad como aquel conjunto de características propias de un individuo o un grupo que los identifican respecto a los demás. Asimismo, es la conciencia que una persona tiene de ser ella misma y, al mismo tiempo, distinta a las demás. Hurtado (2012) afirma que la identidad es un concepto dinámico ya que no se fundamenta en atributos perennes sino, al contrario, es resultado de interacciones tanto materiales y de discursos de personas que se amplía más allá de las etnias (p. 185).

**Lenguaje coloquial / oralidad.** Morris y Maisto (2011) indican que el lenguaje es un maleable sistema de símbolos que faculta comunicar las ideas, pensamientos y

sentimientos. Asimismo, se diferencian de la comunicación animal por ser semántico o significativo. Respecto al lenguaje hablado se caracteriza también por el desplazamiento (no limitado por el tiempo y lugar) y ser productivo ya que permite la producción de nuevas palabras, frases y oraciones (p. 260).

Referente a la repleta popular, los campesinos se caracterizan por su habla que, con modismos y giros lingüísticos, muestran su singularidad propia de su mundo representado por sus creencias, costumbres, amores y pesares, tal como afirma Eslava (2019) en la entrevista concedida para este estudio “ese discurso a flor de piel que se siente tan vivo en el texto de Gálvez Ronceros como sello de oralidad”.

Luis Alberto Ratto (1962) indica en el prólogo del libro *Los ermitaños* que una de las características de la narrativa de Gálvez Ronceros es su oralidad que refleja la concesión con la que se expresa el habla popular costeña en el Perú, cargada, más que de palabras, de socarrona ironía que la entonación se encarga de recalcar.

Sobre el predominio de la oralidad, García (2009) indica que el lenguaje es el aspecto más llamativo de la obra ya que reproduce de manera veraz la peculiaridad en la forma de hablar de Chíncha, para ello, los fundamentos teóricos de autores como Genette, Schmidt y Ong, entre otros (p. 77).

Se entiende que el habla coloquial no implica que los individuos no puedan utilizar un lenguaje culto sino que conforme al contexto en el cual se desenvuelva la persona opta por usar términos y expresiones cotidianas. Estos vocablos y modismos coloquiales varían de acuerdo al lugar geográfico, ya que mayormente la cultura regional se expresa con términos propios y que se diferencia del lenguaje vulgar por la característica de ser aceptada socialmente.

**Valoración de críticos literarios.** Referente a este punto se puede considerar lo señalado por el Ministerio de Educación de Perú (2013) que, a modo de historia, señala cómo algunas personalidades conceptualizaban la presencia y aporte africano a la cultura peruana. Uno de los principales es José Carlos Mariátegui quien opinaba que los negros estorbaban culturalmente ya que sus principales características eran la sensualidad, superstición y primitivismo (p. 14).

En lo referido a la valoración de MDLT, el crítico literario Eslava (2019) considera que el gran mérito de GR (Gálvez Ronceros) es colocar a sus niños personajes en un sitio importante, en la múltiple composición social peruana que caracteriza a otras tipologías sociales tratadas en la literatura peruana, es decir, que los niños de MDLT “ingresan a convivir con el cholo costeño de Diez Canseco o con el chico de clase media decadente de Ribeyro o con chico algo acomodado de Vargas Llosa o con el pituco de Bryce”.

**Aportes a la LIJ.** Mendoza (2008) indica que una lectura crítica forma parte de la competencia literaria que se exige a los estudiantes ya que a través del lenguaje el individuo accede a la cultura del grupo al que pertenece. La importancia de la LIJ es la de formar un lector capaz de elaborar el significado y peculiaridades de lo lingüístico desde la óptica estética.

Aparte de los estereotipos sociales que se pueden encontrar en la literatura peruana es interesante explorar las oportunidades de estudio que puede proveer una investigación crítica de la literatura afroperuana. Los personajes de la literatura infantil y juvenil podrían reflejar condiciones sociales de marginalidad.

**Originalidad.** La cualidad de original es lo dicho de una obra científica, artística, literaria o de cualquier otro género, ya que resulta de la inventiva de su autor. En lo referente a un objeto, es aquel que ha servido como modelo para hacer otro u otros iguales a él (Real Academia Española, 2019).

**Reafirmación de la identidad.** Respecto a este punto Benavides, León, Espezuía y Wagenman (2015) afirman que es la búsqueda de la comprensión de aquellos elementos que los identifican como afrodescendientes para así autorreconocerse como tal. Se presentan dos casos excluyentes entre sí para el autorreconocimiento (pp. 93-99):

- Mediante la identidad cultural, ancestral, familiar, etc. que en algunas ocasiones se expande a niveles comunitarios en la que localidades enteras se identifican como afrodescendientes que comparten la misma cultura. Respecto a este punto se observó que el 87.7% de los encuestados se identifican como “negros, morenos, zambos y afroperuanos”

- Mediante factores raciales, características físicas o fenotipo. Respecto a este punto se observó que el 52.2% se identificaba como “moreno” mientras el 21.8% indicaba ser “negro”.

Consecuentemente a lo indicado, respecto al orgullo de ser afrodescendiente la respuesta fue mayoritariamente afirmativa con el 99.7% (Benavides, León, Espezúa y Wagenman, 2015, pp. 99-100).

León (2015) afirma que la evolución de la construcción de la identidad personal no es un proceso netamente individual, ya que se desarrolla mediante la interacción con otras personas dentro de un contexto específico que en el peruano se encuentra relacionada con fenómenos sociales como la marginación, la violencia, la explotación, etc. que sufren grupos humanos por razones diversas como sexo, clase, habilidades especiales, raza, religión entre otras. En el ámbito educativo este proceso de construcción y fortalecimiento consciente de la identidad debería ser direccionada además al desarrollo de habilidades sociales que permitirá al estudiante a reconocerse y apreciarse de manera positiva al mismo tiempo que tendrá recursos para afrontar con asertividad situaciones adversas como discriminación, agresión o exclusión (p. 67).

El Ministerio de Educación de Perú (2013) señala que un aspecto social a resaltar de los afrodescendientes es la persistencia social, que se entiende como el interés por mantener su identidad presente en la sociedad y la adición de su cultura en un contexto adverso y denigrante (p. 22).

*No exclusión cultural.* León (2015) afirma que la memoria del pueblo afroperuano es frágil, fragmentada e incompleta, ya que el Estado y la sociedad intentan borrarla; y ello se refleja en la falta de información, el desconocimiento de lo importante que es la historia en el desenvolvimiento de la identidad y la creencia que el estudio de diferentes pueblos con características propias remite a una intención divisionista (p. 165).

La no exclusión social entonces significaría que una persona o un grupo acceden sin ningún impedimento a beneficios ofrecidos por la sociedad. Estos derechos pueden ser laborales, económicos o culturales.

**Recursos y giros literarios.** De acuerdo con el Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina (2013), el espectro de lengua y manifestaciones orales son una de las manifestaciones del patrimonio cultural inmaterial afroperuano y por ello abarca desde las formas particulares de hablar hasta expresiones orales de larga historia con su consecuentemente vigencia. Sobre la lengua y giros lingüísticos de la población afrodescendiente en Perú, se identifican formas particulares en el uso del lenguaje desde variaciones en la pronunciación y entonación llegando a la utilización de vocablos específicos, de los cuales algunos pasaron a formar parte ya del habla de la población no afrodescendiente (p. 272).

### **Sentido de trascendencia.**

**Etimología.** Es un vocablo compuesto por las voces “trans” que se refiere a lo que está más allá y “scando” que se refiere a escalar o subir. De acuerdo con la Real Academia Española (2019) la trascendencia se refiere al resultado importante de una acción o fenómeno.

**Concepto.** De acuerdo con el Ministerio de Educación de Perú (2013), el sentido de transferencia está relacionada al desarrollo de capacidades que permitan la expresión y apreciación de los diversos lenguajes, técnicas y recursos que se materializan en las artes como la literatura, en contextos diversos al cotidiano, para así lograr el conocimiento y la integración de otras culturas (p. 159).

### **Tipos**

**Trascendencia filosófica.** Platón se refiere a la trascendencia del alma que se halla en un contenedor corpóreo que morirá y permitirá al alma habitar un mundo de ideas perfecto y eterno. Considerando el sentido como percepción y significado de determinado concepto, Cassan (2006) señala que la palabra "sentido" se refiere a la percepción como a la construcción mental de un significado; sugiere una idea ya muy antigua que dice que el mundo sensible encierra un significado, o que la idea, sólo comprensible para una mente, puede ser percibida en lo sensible (p. 50).

*Trascendencia espiritual y religiosa.* En este caso se refiere a la vida que se encuentra más allá de la vida terrenal que culmina con la muerte corporal. Asimismo, Thiebaut (2006) indica que es la cualidad de aquello que supera al mundo o cuya realidad es de orden distinto y superior al inmanente o mundano. Obviamente, tiende a usarse en este sentido referido a nociones religiosas como la de Dios (p. 103).

*Trascendencia literaria.* Se puede definir como aquella habilidad mediante la cual un autor logra que sus obras permanezcan durante el transcurso del tiempo al poder crear en sus lectores un reconocimiento con la lectura, al asignarle una carga significativa e importante. En algunos casos los personajes se pueden lograr mediante recursos que, de acuerdo con Kohan (2014) un personaje es considerado trascendente o memorable cuando se destaca sobre los demás personajes por su carácter, por los acontecimientos que enfrenta o por su estilo particular de actuar pero principalmente por que no le es indiferente al lector y se vuelve por ende inolvidable al crear una conexión con las vivencias propias (pp. 8-9). Acorde a Eslava (2019) la trascendencia de una obra se puede explorar teniendo en cuenta que la literatura, como toda manifestación cultural, tiene como fin explorar y descubrir. El interés académico que surja por un libro se fundamenta en la tendencia por explorar un aspecto determinado de la realidad.

### **2.3. Definición de términos básicos**

**Afrodescendientes.** Denominación establecida en la Conferencia mundial contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia que se desarrolló en Sudáfrica el año 2001, para referirse a la población mundial negra que comparte como origen común África (León, 2015, p. 95).

**Críticos literarios.** Aquella persona especializada en un género literario concreto para así tener las herramientas para realizar el análisis y valoración de determinada obra. Usualmente realizan sus escritos para difundirlos en medios de comunicación ya que sirven de referencia a los lectores (Carazas, 2018a, p. 210).

**Esclavo.** Referido a un sujeto que carece de libertad por estar bajo el dominio de otra, siendo sometido rigurosa o fuertemente (Real Academia Española, 2019).

**Interculturalidad.** Como tal se define, de acuerdo con Kogan (2014), la práctica del respeto, valoración y conciliación de las diferencias culturales reconociendo el derecho de las mayorías y minorías (pp.11, 19).

**Literatura afroperuana.** Literatura emergente basada principalmente en producciones de algunos autores afrodescendientes que lograron ingresar al canon literario, es así que está en proceso de consolidarse en un conjunto sólido y de prestigio (Carazas, 2018a, p. 207). Aquella voz propia afrodescendiente sin los estereotipos comunes racializada (aspectos corporales, sexuales, etc.) que trascienden fronteras, naciones o regiones mediante la reivindicación de lo negro a mediados del siglo XX, descrita como literatura realista de memoria colectiva con un discurso aún en construcción (Olaya, 2019).

**Literatura infantil y juvenil.** Conjunto de producciones de signo artístico literario con rasgos comunes de otros códigos semióticos a los que se puede acceder en primeros años de la formación lingüística y cultural (Mendoza, 2008). Se define como literatura juvenil a aquella literatura que es acorde a las temáticas tratadas que corresponden con la realidad circundante, por ello, son temas cada vez más complejos que requiere un mayor nivel de criterio para su estudio.

**Perfil.** Agrupación de peculiaridades que describen a un individuo o un objeto (Real Academia Española, 2019).

**Presencia.** Asistencia personal, o estado de la persona que se halla delante de otra u otras o en mismo sitio que ellas (Real Academia Española, 2019).

**Tópico.** Relativo a un tema, enunciado o argumento que se asume como idea principal o esencia de una exposición. Asunto general que en su argumento desarrolla una obra literaria (Real Academia Española, 2019).

## Capítulo III

### Metodología

#### 3.1. Enfoque, alcance y diseño de la investigación

El presente trabajo de investigación tiene un enfoque cualitativo (Hernández, Fernández y Baptista, 2014); pues los datos que se obtendrán no tendrán medición numérica, sino se interpretará las preguntas (pp. 7-10). Es pertinente porque analiza la figura del personaje niño afroperuano en el libro *Monólogo desde las tinieblas*, y porque el análisis de datos servirá para explorar diversas realidades subjetivas que variarán conforme se conozcan los individuos y se analicen los cuentos del mencionado libro.

Tiene un alcance exploratorio (Hernández et al., 2014, p. 91), porque examina un tema escasamente estudiado, por ello, requiere del investigador aptitudes como paciencia y receptividad para realizar el descubrimiento de elementos atractivos para aperturar futuras investigaciones.

Su diseño es de teoría fundamentada (Hernández et al., 2014, pp. 422, 473), puesto que se obtienen sistemáticamente los resultados, basados en la comprensión perceptiva de los datos o participantes. Dichos datos se logran de instrumentos de campo como entrevistas, observación, sesiones, documentos, etc.

#### 3.2. Categorías

##### 3.2.1. Definición conceptual de las categorías

**Niño afroperuano.** Niño que haya nacido y vivido en Perú, de ascendencia africana. Otra definición es aquel perteneciente o relativo a la mezcla de elementos originalmente africano y peruano (Hildebrandt, 2017-2019).

**Obra Monólogo desde las tinieblas.** Libro de cuentos con 23 relatos –seis cuentos adicionales a la primera edición de 1975– del autor Antonio Gálvez Ronceros cuya temática gira en torno a campesinos afroperuanos de las haciendas de Chincha. El autor toma la manera de hablar de los campesinos afroperuanos y la vuelve un pilar fundamental de su propuesta debido a que establece una representación del habla de los personajes a partir de sus giros y expresiones particulares (Sotomayor, 2017).

### 3.2.2. Definición operacional

La presente investigación desarrolla dos categorías: la presencia del niño afroperuano y la obra *Monólogo desde las tinieblas*.

La presencia del niño afroperuano se mide a través de cuatro subcategorías:

- La niñez afroperuana en la literatura peruana (dos indicadores).
- La niñez afroperuana en educación (dos indicadores).
- La niñez afroperuana en la sociología (tres indicadores).
- La niñez afroperuana en la psicología (dos indicadores).

La obra *Monólogo desde las tinieblas* se mide a través de tres subcategorías:

- Tópicos presentados por el autor (cuatro indicadores).
- Valoración de críticos literarios (cuatro indicadores).
- Sentido de trascendencia de la obra en la LJ (tres indicadores).

La información para estos ítems se obtiene a través de las fichas de análisis de obras literarias, la guía de entrevistas a críticos literarios y la guía de análisis de entrevistas a Antonio Gálvez Ronceros en distintos medios.

### 3.2.3. Subcategorización

**Tabla 1**

*Subcategorización de la niñez afroperuana en la obra Monólogo desde las tinieblas de Antonio Gálvez Ronceros*

Categoría	Subcategorías	Indicadores	N° de ítems	Instrumentos
Presencia del niño afroperuano	La niñez afroperuana en la literatura peruana	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Obras con personaje niño afroperuano</li> <li>▪ Tópicos comunes</li> </ul>	1 (Ficha); 1,2,4,13 (Entrevista críticos); 8 (Entrevistas AGR) 1,2,3,4,5,6,8, 9 (Ficha); 1,3,4(Entrevista críticos); 1 (Entrevistas AGR)	Ficha de análisis de personaje niño afroperuano en obras de la literatura peruana
	La niñez afroperuana en Educación	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Limitaciones al acceso</li> <li>▪ Interculturalidad</li> </ul>	4 (Ficha); 8 (Entrevistas AGR) 4,9 (Ficha); 2 (Entrevistas AGR)	
	La niñez afroperuana en la Sociología	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exclusión social</li> <li>▪ Racismo</li> <li>▪ Medios de comunicación</li> </ul>	4,9 (Ficha); 8 (Entrevistas AGR) 4,9 (Ficha); 1 Entrevistas AGR 9 (Ficha); 3,4 (Entrevistas AGR)	
	La niñez afroperuana en la Psicología	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Identidad</li> <li>▪ Violencia, burlas</li> <li>▪ Picardía</li> </ul>	4,9 (Ficha); 1 (Entrevistas AGR) 4,9 (Ficha); 1 (Entrevistas AGR) 4 (Ficha); 2,3 (Entrevista críticos); 1,6 (Entrevistas AGR)	
Obra <i>Monólogo desde las tinieblas</i>	Tópicos presentados por el autor	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Obediencia</li> <li>▪ Valores e identidad</li> <li>▪ Lenguaje coloquial/ Oralidad</li> <li>▪ Aportes a la LIJ</li> </ul>	4 (Ficha); 2,3 (Entrevista críticos); 1 (Entrevistas AGR) 4 (Ficha); 2,3 (Entrevista críticos); 1 (Entrevistas AGR) 4,8,9 (Ficha); 5,6,7,8,9,11 (Entrevista críticos); 1,2,6,8 (Entrevistas AGR) 8 (Ficha); 6,7,8,9,10 (Entrevista críticos); 5,6,7 (Entrevistas AGR)	Guía de análisis de entrevistas a Antonio Gálvez Ronceros
	Valoración de críticos literarios	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Originalidad</li> <li>▪ Reafirmación de la identidad</li> <li>▪ No exclusión cultural</li> </ul>	8 (Ficha); 7 (Entrevista críticos); 2,5,6,7,8 (Entrevistas AGR) 4,9 (Ficha); 8 (Entrevista críticos); 1,2,8 (Entrevistas AGR) 4,9 (Ficha); 8 (Entrevista críticos); 1,2,8 (Entrevistas AGR)	
	Sentido de trascendencia de la obra en la LJ		<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Trascendencia de la obra</li> </ul>	8 (Ficha); 5,6,7,8,9,10 (Entrevista críticos); 5,6,7,8 (Entrevistas AGR)
			<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Traslación de función fonética a la escrita</li> <li>▪ Recursos y giros literarios</li> </ul>	4,8,9 (Ficha); 5,6,7,8,9,11 (Entrevista críticos); 5,6,7 (Entrevistas AGR) 8 (Ficha); 5,6,7,8,9,12 (Entrevista críticos); 5,6,7,8 (Entrevistas AGR)

Fuente: Dar vida al personaje: técnicas para crear personajes inolvidables (Kohan, 2014) y otros.

### **3.3. Objetos de la investigación**

Se analizarán diez obras de la literatura peruana que presentan como personaje a un niño afroperuano y la obra *Monólogo desde las tinieblas*. Se entrevistarán a cinco críticos literarios y finalmente se analizarán entrevistas realizadas al autor en diversos medios. Adicionalmente se analizarán materiales en la búsqueda de información referente al tema de investigación en artículos especializados escritos sobre la obra y autor.

Los críticos que serán entrevistados son:

1. Jorge Pablo Eslava Calvo
2. Lee Sandra López Castro
3. José Miguel Vidal Magariño
4. Richard Angelo Leonardo Loayza
5. Alessandra Roxana Tenorio Carranza

### **3.4. Técnicas e instrumentos para la recolección de la información**

Las técnicas que se utilizarán para la realización del presente trabajo son las que se mencionarán a continuación:

#### **3.4.1. Técnicas**

El análisis documental es una técnica que, según Díaz-Barriga y Luna (2015), permite compilar, analizar e interpretar los trabajos pertenecientes a un determinado campo del conocimiento y reportar los avances en determinada cantidad de años (p. 246). Esta técnica será utilizada en la presente investigación para examinar sistemáticamente documentos (impresas, audiovisuales o electrónicas) que contienen información resaltante para finalmente verificar los objetivos planteados.

La entrevista estructurada es una técnica, de acuerdo con Hernández, Fernández y Baptista (2014), definida como el intercambio de información mediante una guía de preguntas específicas en las que se señala el orden y cuáles cuestiones se realizarán (p. 403). Este diálogo o conversación permitirá conocer profundamente lo que piensan y

sienten los entrevistados con relación a la materia de investigación, de una manera estandarizada, en igualdad de fondo y forma.

### **3.4.2. Instrumentos**

Los instrumentos que se utilizarán para el desenvolvimiento de la presente investigación son los siguientes:

La ficha de análisis de obra literaria, denominada también como guía de análisis o ficha de trabajo es uno de los instrumentos. Según Reza (1997), las denominadas fichas de trabajo de análisis es el documento en el que se plasma el estudio que realiza el investigador de las diversas fuentes consultadas y requiere de una abstracción para el logro de información de calidad que beneficie a la investigación (p. 295). Este instrumento como documento servirá para consolidar las pautas establecidas en esta investigación, por ello, es pertinente para la recopilación de información respecto al tema específico, que es el foco de interés: el perfil del personaje niño peruano en la obra *Monólogo desde las tinieblas*. Para el presente trabajo de investigación se diseñó una ficha de análisis centrada en el personaje niño afroperuano en obras de la literatura peruana. La guía de análisis de entrevistas a Antonio Gálvez Ronceros comparte las características de la ficha de análisis.

La guía de entrevista o guion de entrevista es otro de los instrumentos. Hernández, Fernández y Baptista (2014) afirman que la guía de entrevista tiene como finalidad obtener información para resolver los aspectos esenciales del planteamiento, por ello, sugieren la inclusión de preguntas generadoras de opiniones (p. 407). Ese instrumento es pertinente para recopilar información necesaria para el progreso del presente estudio, ya que permite contar con el registro de conversación que se desarrollará entre el sujeto que formulará preguntas (entrevistador) y otro que las responderá (entrevistado). Las preguntas que se plantearán derivan de los indicadores que se requiere explorar.

### **3.5. Validez de los instrumentos**

De acuerdo con Hernández, Fernández y Baptista (2014), la validez es el requisito de rigor que establece el grado con el que un instrumento evalúa verdaderamente la variable o categoría que se busca analizar (p. 200). Como procedimientos de verificación para los

instrumentos planteados, en esta investigación se elaboraron fichas de validez de la ficha de análisis del personaje niño afroperuano en obras de la literatura peruana, la guía de entrevista para críticos literarios y la guía de análisis de entrevistas al autor AGR en distintos medios. Estas fichas de validación se sometieron al juicio de expertos en el que tres especialistas calificaron los tres instrumentos.

**Tabla 2.** *Resumen de la validez de los instrumentos*

Especialista	Ficha de análisis de personaje	Guía de entrevista a críticos	Guía de análisis de entrevistas a AGR	Opinión
Dr. Oscar Melanio Dávila Rojas	85%	90%	90%	Puede utilizarse en la investigación.
Mg. Lee Sandra Lopez Castro	95%	100%	100%	Aplicable. Se recomienda su aplicación.
Dr. Ferdinand Carlos Ayma	85%	85%	85%	
Promedio	88.3%	91.67%	91.67%	

Fuente: Fichas de Validación (Anexo 1)

### 3.6. Plan de recolección y procesamiento de la información

Inicialmente se seleccionaron los instrumentos de recopilación de información. En base a la selección, se diseñó una ficha de análisis del personaje niño afroperuano en obras de la literatura peruana, una guía de entrevista para los críticos literarios y una guía de análisis de entrevistas realizadas a AGR en distintos medios (ver Anexo 4).

En el segundo paso se aplicarán los instrumentos. Se analizarán once obras de la literatura peruana, de las que se extraen veintidós cuentos o décimas, que presentan como personaje a uno o varios niños afroperuanos; las características de estos personajes se compararán con los desarrollados en la obra *Monólogo desde las tinieblas*. Asimismo, se entrevistarán a cinco críticos literarios, y finalmente, se analizarán entrevistas realizadas a AGR para explorar el tema de interés de la presente investigación.

En el tercer paso se procesará la información verificando antes, que cumplan los requisitos básicos de calidad y cantidad de la información recopilada. Como método o procedimiento de análisis de la información se realizarán descripciones y exposiciones de los hallazgos resultantes del análisis documental y de los instrumentos; también, mediante

organizadores de información como el cuadro sinóptico, se mostrará las conclusiones encontradas.

Finalmente, se verificarán los supuestos planteados inicialmente para la presente investigación con los resultados finales.

## Capítulo IV

### Desarrollo de la investigación

#### Obras con personaje niño afroperuano

Para el desarrollo de la presente sección, se realizó una investigación documental y consulta a profesionales literarios para identificar obras de la literatura peruana que presentan al niño afroperuano como personaje:

- *A La Molina: panalivio* / Francisco Ballesteros y Samuel Márquez
- *Los ermitaños* / Antonio Gálvez Ronceros
- *Merienda de negros: literatura afroperuana* / Antio Abelardo Alzamora Arévalo “Abel”
- *La familia Pichillín* / Carlos Camino Calderón
- *El trompo* / José Diez Canseco
- *Pablito y su carrito azul* / Fátima Valera Burrell
- *Monólogo desde las tinieblas* / Antonio Gálvez Ronceros
- *Cuentan los antiguos: añoranzas y tradiciones ancestrales* / Antio Abelardo Alzamora Arévalo “Abel”
- *Recordar es vivir* / Margarita Cotito Ciudad de Medrano
- *Décimas: poemas y antología* / Nicomedes Santa Cruz
- *Idelfonso* / Carlos Camino Calderón
- *Ritmo: el eterno organizador* / Victoria Santa Cruz

Estas obras serán analizadas (tabla 3) mediante la ficha de análisis del personaje niño afroperuano en obras de la literatura peruana. Esta ficha se basa en los aportes de libros que analizan textos literarios como el libro titulado *Dar vida al personaje: técnicas para*

*crear personajes inolvidables* de Silvia Adela Kohan (2014); *Teoría y práctica del relato* (2005); *Cómo leer textos literarios* de Julián Moreiro (1998), entre otros.

**Tabla 3.** *Obras con personaje niño afroperuano*

Obra	Autor	Título de cuentos o décimas	Personajes
A La Molina: panalivio de Francisco Ballesteros y Samuel Márquez	Francisco Ballesteros y Samuel Márquez	Ídem al título	Niños anónimos
Los ermitaños	Antonio Gálvez Ronceros	Joche	Joche
Merienda de negros: literatura afroperuana	Antio Abelardo Alzamora Arévalo "Abel"	¡Yo sé estudiar!	Julio César
		Sin color	Niño anónimo
		Carlos Camino Calderón	La familia Pichillín
Cuentos peruanos	José Diez Canseco	El trompo	Chupitos
Pablito y su carrito azul	Fátima Valera Burrell	Ídem al título	Pablito
		¡Miera!	Patora
Monólogo desde las tinieblas	Antonio Gálvez Ronceros	Jutito	Jutito
		Monólogo para Jutito	Ñito
		El encuentro	Raulitio
Cuentan los antiguos: añoranzas y tradiciones ancestrales	Antio Abelardo Alzamora Arévalo "Abel"	Todo sobre ella	Antio
		El fogón	
		No era mala, era así	
Recordares vivir	Margarita Cotito Ciudad de Medrano	Niños trabajadores	Niños anónimos
Décimas: poemas y antología	Nicomedes Santa Cruz	Cantando acuricanducan	Niño anónimo
		A cocachos aprendí	Nicomedes
		Meme, neguito	Niño anónimo
Idelfonso	Carlos Camino Calderón	Ídem al título	Idelfonso
Ritmo: el eterno organizador	Victoria Santa Cruz	Me gritaron negra	Victoria

Fuente: Revisión bibliográfica propia.

#### **4.1. Perfil del niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas***

La ficha de análisis del personaje niño afroperuano en obras de la literatura peruana aporta información acerca de la simplicidad o complejidad del personaje, sus características y comportamiento. La mayoría de los personajes (trece de dieciocho) que se analizaron se caracterizan por ser calificados como simples, debido a que los autores no desarrollan sus acciones e ideas durante el desarrollo de la historia y los mantienen en un estado inamovible en lo referente a sus objetivos buscados. Por otro lado, los personajes calificados como complejos son la minoría (solamente cinco) lo que implica que los autores trabajaron en presentar la evolución de las características y el comportamiento de los niños. De estos personajes complejos se pueden nombrar a Chupitos (cuento *El trompo* de José Diez Canseco), Pablito (de la obra *Pablito y su carrito azul* de Fátima Valera Burrell), Ñito (del cuento *Ñito* de AGR) y la niña innominada que es recuerdo de la vivencia de Victoria Santa Cruz (décima *Me gritaron negra*).

Específicamente en la obra MDLT, los niños personajes identificados para el presente trabajo son cuatro: Jutito, Patora, Ñito y Raulitio que se presentan en los cuentos *¡Miera!*, *Jutito*, *Ñito*, *El encuentro* y *Monólogo para Jutito*. De estos personajes, Ñito y Raulitio se identifican como personajes complejos o redondos; mientras que los otros dos son simples o planos en lo referente a la evolución de sus ideas durante el desarrollo del cuento al que pertenecen.

Los críticos entrevistados coinciden en destacar que representa fielmente el perfil del niño afroperuano en MDLT. Es un mérito atribuible a la trayectoria y experiencia vital de GR, ya que, pese a la aparente sencillez de los cuentos, se caracteriza por una complejidad técnica y el enfoque en revalorar la voz e idiosincrasia del campesino rural chinchano sin perder su dignidad humana.

#### **4.2. Tópicos sobre la niñez afroperuana en la obra de Gálvez Ronceros y la literatura peruana.**

El cotejo detallado en la ficha de análisis de los personajes niños afroperuanos en la literatura peruana permitió identificar ciertas características psicológicas en estos.

En primer lugar, está la identidad cultural. En la mayoría de los textos representan a un grupo de personas que comparten la misma historia y contexto tanto cultural como social, mientras que son pocos los personajes niños que presenten una escasa o nula identidad lo que se puede manifestar, por ejemplo, en que no sepa bailar o desarrollar las clásicas expresiones de la cultura negra (Julio César del cuento ¡Yo sé estudiar!). Los autores que no indican o desarrollan el tema de la identidad son mucho menos, comparativamente. Específicamente en MDLT; Ñito participa con su padre en las costumbres dominicales en la plaza del poblado, Raulitio participa de una fiesta rural, mientras Jutito es cercano a la idiosincrasia a través del monólogo de su abuelo.

En segundo lugar, están las aficiones y motivaciones. Muchos de los relatos identificados presentan niños con aficiones relativas a sus labores del campo o el trabajo, asimismo, los niños que mantienen su carácter netamente lúdico son menos. Solamente un niño expresa su deseo de progresar mediante el estudio (Julio César del cuento ¡Yo sé estudiar!). En lo referente a los niños en MDLT, Ñito demuestra su preocupación desmedida ante un altercado que puede desembocar en incidente violento entre dos adultos, adicionalmente se muestra afectuoso con los animales; Raulitio desea descubrir su aspecto físico real y busca la ayuda de su padre para confirmarlo:

“-Míreme bien nomá, tata.  
 -Ya te toy mirando onde tú dices. Ahoda qué pasa.  
 -¿Ve uté argo que nue e gente?  
 -¿Algo que nue e gente? ¡Pero qué tas diciendo tú, muchacho!  
 -Diga nomá lo quiuuté ve, tata.” (p.73).

En tercer lugar, están las cualidades y valores. Las cualidades y valores más resaltantes son el compañerismo, la solidaridad y el ser trabajador, también, se manifiesta el ser respetuoso y obediente. Aquellos niños reflexivos y decididos aparecen en menor número en las obras analizadas. En MDLT podemos identificar a Ñito como respetuoso de su padre, curioso, cariñoso con los animales, sociable:

“(…) Po esa bullaza que se le sale del gañote, a don Filemón Lirio lian pueto un sobenombe: Vo de buro. Prefiero que lo sepas po mí y no pualgún muchacho, que entre muchachos nace la tentación malcriá de queré guitá el sobenombe a su dueño. Que no setiocura, pue, Ñito, decile algún día Vo de Buro, poque entonce iría a nuetra casa a dame la queja y yo no quiedo enemitame con nadie po malcriadece de hijos.” (pp. 67-69).

Mientras Raulitio es un niño respetuoso y bondadoso, finalmente Patora se muestra muy obediente y no cuestiona las ordenes de su padre pese al riesgo que conllevaría enfrentarse al caporal:

“-¡Patora! - los labios se le habían hinchado y parecían pelotas.

Saliendo de la habitación contigua, Pastora se presentó alarmada.

-Patora, tú que sabe equirbí, hame una cadta pa mandásela hata la Punta e la Ila a ese caporá Basadúa, que nuetá acá y sia ido pallá depué quiabló mal de mí. Yo te vua decí qué vas a poné en er papé.

-Ya, tata, vua traé papé y lápice – dijo la hija. Se metió en los interiores de la casa y poco después regresó.” (p. 9).

En cuarto lugar, están los defectos. Mayormente se representan niños inseguros ante nuevas situaciones o ante la presión de grupo lo que se manifiesta en una especie de introspección; seguidamente, se pueden identificar niños descuidados o vengativos; finalmente, otros autores no especifican los puntos negativos. Los niños presentados por GR los niños exageran en sus sentimientos y modo de vislumbrar el mundo que les rodea:

Ñito es, como cualquier niño de seis años, en extremo exagerado, muy temeroso y literal, quien entra en pánico rápidamente ante alguna situación novedosa que altere la tranquilidad que lo rodea, se aterroriza ante la idea de la muerte:

“Ñito tiró de la mano del padre para volver hacia atrás, pero este lo contuvo apretándole la suya.

-¿Qué pasa, Ñito? – le dijo, muy extrañado.

Señalando con espanto el centro de la plaza, Ñito exclamó:

-¡Ese hombre gandazo va a matá a ese hombre chiquito!

-No, Ñito – dijo el padre – no lo va a matá.

-Sí lo va a matá! ¡Horita mimo lo va a matá! – Y Ñito se resistía a seguir avanzando.

-Cálmate, muchaho, cálmate. Te digo que no lo va a matá.

-¡Sí lo va a matá! ¡El hombre gandazo le ta guitando pa matalo! ¡Vámono pa la casa, tata, que yo no quiedo ve matá a una gente!” (p. 65).

Raulitio es un niño literal y miedoso ante los comentarios que escucha de los adultos asistentes a la fiesta en la que se escabulló:

“-Entonces dígame uté si tengo pico.

-¿Que qué?

-Si tengo pico, tata.

-¿Pico?

-Sí, tata: pico. Pico dianimá que vuela (...) E que he oído decí que los nerros semos gainazos” (p. 74).

Jutito, hijo de Juto y Juta, hermano de Jutilicia, ahijado del negro Vallumbrosio, es un niño pícaro que se muestra rebelde al ser confrontado por las figuras de mando representados por su padre y padrino:

“Y queriendo y no queriendo, Jutito fue llevado ante la presencia de su padre y de su padrino. Y el padre le dijo:

-Oooye, neriito, túuu me váaas a decí qué cóoosa lias dicho a mi compaire.

-Je...Je... Pendeijo mi tata. Quiede que yo le vuerva a joré a mi parino.(...) Pero, ¡fuit!, Jutito pasó por debajo de su padre y de su padrino, tomó el frondoso y altísimo árbol que sombreaba la casa y con elástica facilidad trepó velozmente hasta la rama más alta (...)” (pp. 36-37).

Finalmente, están la violencia y burlas. Se observa que mayormente las acciones violentas contra el niño en su casa o trabajo son usuales en las obras, así como ser víctimas de burlas de parte de su profesor, o el ser dominante de turno por no encajar dentro de las expectativas para alguien de su raza (Julio César del cuento ¡Yo sé estudiar!). Pocos autores no describen esta situación; sino presentan a niños que tienen un trato deferencial por otro personaje adulto de distinta raza, por ejemplo. Los personajes niños afroperuanos en MDLT se encuentran casos de presencia y ausencia de violencia:

En el caso de Jutito su padre es quien impone obediencia mediante gritos o amenazas de probables golpes:

“-Horita mimo túuu me váaas a decí qué cóoosa lias dicho.

-Je...Je...-dudaba Jutito, pues el ánimo de diversión que le provocaba ser sincero se le enfriaba con un sentimiento de temor al castigo. Finalmente se decidió a confesar-: Yore dije a mi parino – y soltó el siguiente remoquete, que se aplicaba a todo el que tuviera fama de mujeriego-: don Mitey Cuca.

A Vallumbrosio se le bajó la color: se puso cenizo.

-Y túuu, nerito deriabro, nerito e too lo demonio, po qué lias dicho esa lisura a mi compaire.

-Je...Je...Poi jorelo.

-Hora tú va ve cómo yo te vuagará y te vuacé desaparecé” (pp. 36-37).

Contrariamente a Jutito, el padre de Ñito demuestra mucha paciencia ante la probable crisis de nervios que sufre su hijo y se abstiene de siquiera gritarle para empeorar la situación que presencian:

“-¿ Vite, Ñito, cómo no lo mató?

-E que seguro quial hombre gandazo no le guta matá gente al aire sino dento diuna casa. Y al hombre chiquito seguro que tampoco le guta que lo maten al aire sino metío en una casa. Po

eso sian abrazao y han entrao ahí – Y mirando con insistencia hacia la tienda, los labios pálidos y temblorosos, rogó: -Vámono ya, tata, que horita nomá va a salí desa casa un hombre meto.

-¿Qué tas diciendo, muchacho? No, Ñito. Tú tuavía ere muy chiquito y no comprendes muchas cosas ni conoces a la gente que vive acá ni a toa la que vive en el campo (...)” (pp. 66-67).

En el caso de Raulitio también se muestra la cordialidad y confianza con la figura paterna que permite al niño compartir sus miedos sin perder el respeto en el trato. El padre detecta la burla de la que fue objeto su hijo y le aclara el tema:

“-(...) Dígame uté, tata, ¿lo nero nos convetimos en gainazos depé de meto?

-No, Raulitio. Nuay razón pa que te asutes. Eso no e verdá. Ni en la vida ni en la muate no depué de muelto lo neros como gainazos (...) Esa mujere querían asutate pa divetise, poque tuavía ere muy chiquito.” (p. 77).

El análisis detallado de los personajes niños afroperuanos permitió identificar ciertas características sociales en estos:

En primer lugar, está la clase social. Los niños mayormente representados pertenecen a la clase obrera como trabajadores, como esclavos o jornaleros de una hacienda o en la ciudad; y la minoría se ubica en una clase media con comodidades superiores a los básicos necesarios. GR representa a sus personajes niños como parte del universo campesino negro de la costa peruana lo que se refuerza también con los dibujos que acompañan los cuentos analizados, por ejemplo, Patora es hija del negro don Andrés que tiene desavenencias con el caporal Basaldúa por supuestas críticas de al trabajo que realiza en el sembrado de camotes. El padre de Jutito realiza labores de campo:

“Jutito fue asomando cautelosamente la cabeza por encima del árbol y observó el campo a la redonda. Su padre, lejano, se acercaba a un sembrado.

-Allá va mi tata – dijo -. Sia ido a cotá yerba.” (p. 38).

En segundo lugar, están las relaciones sociales. Muchos de los niños están subordinados, voluntariamente o no, a la necesidad o deseo de una figura hegemónica como los padres o patrones; otras relaciones que mantienen son lejanas y recelosas con los padres u otros niños; finalmente, escasos autores detallan este aspecto. De las historias en las que se pueden identificar el rol del personaje en la historia e interacción se presentan una variedad de roles e interacciones entre los personajes que comparten la escena narrativa:

- Con su núcleo familiar: generalmente hay una figura dominante, y otra sumisa y permisible; o hay una disrupción a la dinámica esperada. En el mundo de MDLT las figuras de mando se representan por los padres de Jutito, Patora, Raulitio y Ñito.
- Con adultos de su comunidad y familia: se observa que la convivencia es cordial dentro del contexto de vida. En MDLT, Jutito adicionalmente a la relación con su padre desarrolla interacciones con su padrino, su hermana mayor y su abuelo o una persona mucho mayor; Raulitio se relaciona en una fiesta además con personas adultas de los que capta la calificación de gallinazos para todos los de raza negra; Ñito desconoce a las personas que viven en su misma comunidad lo que le provoca ansiedad al visualizar una interacción entre dos personas que dialogan a gritos.
- Con otros niños: en la mayoría de textos se identifica cordialidad entre niños de similar edad. GR desarrolla sutilmente estas interacciones como el caso de Jutito quien dialoga brevemente con su hermana Jutilicia por encargo de su madre, de los otros niños no se observan interacciones plasmadas en la obra.
- Un tipo de violencia que sufren proviene de los patrones o sus representantes, como un caporal que exige similar esfuerzo al de sus padres sin considerar las necesidades básicas de su edad, por ejemplo, en el panalivio A La Molina los niños laboran igualmente que los adultos. En el caso de MDLT no se representa violencia que sufren por estas personas en la edad infantil.
- Se enfrenta a una persona prejuiciosa que valora y busca vehementemente las cualidades estereotípicas. Una muestra podría ser el profesor de Julio César del cuento ¡Yo sé estudiar! quien se indigna al conocer que el niño no desempeña actividades propias de su raza como futbol, danza, entre otros.

En tercer lugar, está la exclusión social. Conforme a lo analizado se observa que los derechos básicos de los niños y sus familias son afectados en la mayoría de las obras; una minoría de niños son representados con acceso a educación y otros servicios públicos básicos, y unos pocos autores no especifican el tema. GR no desarrolla propiamente el acceso a mecanismos de bienestar material en sus cuentos salvo en la figura de Patora de quien se puede deducir accedió a una educación básica.

En cuarto lugar, está el racismo. Las obras que específicamente presentan esta situación, por ejemplo, un niño que sufre de la discriminación por su raza y prejuicios

estereotipados, son cuantitativamente similares a los que optan por no mencionar explícitamente una muestra clara de racismo en el desarrollo de la historia. GR trata este tema en la figura de Raulitio, quien es burlado por personas mayores pero su padre lo alecciona en la forma de responder o afrontar esas situaciones dolorosas para la población afro:

“El nero e gente. Cuando alguno que nue e nuetra mima coló dice que los neros somos gainazos, no quiere decí que tengamos alas, pico, patas y el cuepo lleno e plumas dese animá. E una manera de decí que somos lo pior. Solo poque tenemos la nera coló. Pero debes sabe, Raulitio, que pa que un hombre sea pios o mejó, naa tiene que ve la coló.

-Pero ese hombre de nuetra mima coló ¿po qué dijo eso?

-No poque crea eso dél mimo, sino poque quiso burlarse e los que piensan así e los neros. Que en el mundo hay hombres, y algunos e los que sienten ese doló la repiten a vece como si mascaran alguna yerba muy amaiga, pa burlarse e los que creen en esa mentira.” (pp. 75-76).

Luego de ser comparado con un gallinazo por mujeres blancas en su camino de regreso a casa, el padre de Raulitio le dice también:

“(…) los neros dede que nacemo hata despué de mueto seguimo siendo gente. Esas mujere querían asustate pa divetie, poque tuavía ere muy chiquito. Una forma de burlase. Pero ya irás aprendiendo que en eta vida hay gente a la que le moleta que haya gente con la coló nera (...) A esa porbe gente hay que ponele la lu en el corazón, paque susojos no le ocurecan el mundo” (p. 77).

El padre de Patora, el negro don Andrés, le dicta una carta en donde denuncia el maltrato e irrespeto que recibe la comunidad de parte de los hijos de caporal Basaldúa respaldados por su cargo e indiferencia ante estas acciones:

“(…) Y dile también qué no sabe criá a susijos, que susijos no repetan gente mayó, que hablan lisura derante e la gente, que se orinan en la pueta e las casas, que se econden detrás diuna pa gritá sobenombe, que apuetan entrellos quién orina o ecupe má lejo y ensucian a la gente que pasa, que se tan calladito al borde el camino eperando que pase la gente pa tirá su ventosedá. Dile que esosijos son cimarone (...) Dile quesosijos son una miera, ni má ni meno quel basilisco, que joren a too el mundo (...) Así dile.” (pp. 14-15).

El análisis detallado de los personajes niños afroperuanos permitió identificar ciertas características académicas o de educación en estos:

En primer lugar, está el acceso a la educación. En la mayoría de los textos se extrapola que los niños no acceden a la educación formal, ya que deben dedicarse a otras labores a tiempo completo como Joche, personaje de la obra *Los ermitaños* quien fallece

como consecuencia del maltrato en el desarrollo de sus labores en el campo; y solamente una minoría de los personajes acceden a la educación pública o privada. Patora es el único que personaje del que se manifiesta explícitamente que saber escribir lo que significaría que tuvo una educación básica, el monólogo dirigido a Jutito le presenta una probable línea de vida y labores que le depara y no indica el acceso a la educación formal salvo la adquisición de saber prácticos para sus labores del campo y quehaceres diarios:

“A tu edá, Jutito, ditingues lo pájaros po su santo y sabes quiárbole anidan. (...) Miras pariba y sabes, Jutito, el tiempo o si va a llové. Sabes pónde crua el río, cómo caza camarone, ónde encontrá la leña má seca, con qué ramas se techa una casa, cómo se hace un epantapájaro, qué yerbas comen lo cuyes, de qué modo curá animale güenos pal hombre, cómo hace diun calabazo una cabeza e muñeco, de qué modo cotá cañabrava, ónde hay jruta juera e su tiempo, cómo engañá a un chaucato imitando su canto (...) A tu edá tan chiquita sabes cosas que tialegran y cosas de miedo que tiacen sufrí. Pero te fartra aprendé mucho má. Pero un día, Jutito, ya no podrás inclínate sobe la tierra y tendrás que dejá a los májuertes tu lugá de plantas, semías y surcos. Lo que tiabrán ido entregando día a día po tu trabajo, se luabrán llevá fácilmente los años, comuel viento se lleva las cosas que naa pesan. Entonce comprenderás que tas solo y pasarás lo días consumiéndote en silencio sobe una piera dialgún camino. O talvez haya pa que arrees una yunta de bueye que jalen una carreta, unos bueye casi ciegos y tan viejos quiabrán tenío que dejá igual que tú lo surcos. Con uno cubos sobe la carreta, irás al pozo diagua hondo y ocuro y regresarás a la casa del dueño de la carreta y los bueye: esa podrá sé una ocupación pa un hombre envejecío. Y llevando el agua, enderezándole el paso a los bueyes o agarrándote dellos pa enderezátelo tú, irás depacio po lo viejos caminos sin que nadie te apure, poque a la muete le da lo mimo que vaya depacio o ligero un hombre que ya ta mueto.” (pp. 97-99).

En segundo lugar, está el desempeño escolar. Muchos de los autores no especifican el desempeño educativo de los personajes niños, y otros pocos destacan el buen desempeño de las labores asignadas.

En tercer lugar, está la interculturalidad. Un alto número de obras no desarrollan este aspecto, mientras que un número reducido señala el escaso esfuerzo en cumplir con la interculturalidad en las obras, porque se observa que estudiantes y docentes no están alineados a las características del proceso intercultural. Específicamente AGR no desarrolla este aspecto ya que muestra la convivencia de personas con la misma cultura.

En cuarto lugar, está el trato. Respecto al trato que reciben los niños en las aulas, la mayoría de los autores no se refieren específicamente; mientras unos escasos presentan una situación adversa para los niños que acceden a la educación.

Finalmente, están las dificultades académicas. Muchos autores no tratan el tema de las dificultades del acceso a la formación educativa; mientras otros tantos desarrollan aquellos prejuicios que se manifiestan en la interacción en el aula o el sacrificio de los padres para brindar la oportunidad a sus niños.

La mayoría de los críticos entrevistados, al identificar tópicos que los personajes niños afroperuanos de la obra de GR comparten con otros de nuestra literatura peruana, no pudieron identificar alguno que involucre a todos los personajes identificados. Incluso Vidal (2019b) indica que encuentra en mayor cantidad diferencias antes que semejanzas. Solamente Tenorio (2019) identifica que en las obras identificadas tanto padres e hijos no usan lenguaje jerarquizado ya que comparten giros lingüísticos y utilizan las mismas expresiones y jergas.

Respecto a los tópicos identificables en la obra, Eslava (2019) y Vidal (2019b) señalan que MDLT presenta vívidamente niños afroperuanos que presentan la picardía, el ingenio y el humor popular, discurso con un indiscutible sello de oralidad infantil.

Por otro lado, para López (2019) es resaltante el lenguaje oral, como recojo literal de la expresión verbal, que genera en el lector la percepción de la sonoridad y una mejor caracterización del personaje. Asimismo, este, en lo referente a los valores desarrollados por los personajes niños afroperuanos de MDLT, indica que son relativos a la autenticidad, veracidad y cotidianeidad, sin caer en elaborar una situación didáctica lo que contribuye a la fluidez de la narración; por el contrario, la desobediencia a la norma es un juego pícaro que se vale de su contexto para generar confusión en los adultos. Tenorio (2019) al igual que López (2019) señala que la picardía es propia y distintiva de la naturaleza infantil del personaje afroperuano y generalmente se refleja en diálogos y respuestas ingeniosas que desafían la autoridad adulta, pues además de desobedientes son irreverentes.

Referente a la identidad, según Tenorio (2019), los niños afroperuanos en MDLT construirán constantemente su identidad a partir de lo que la gente expresa, ya sean ideas discriminadoras y prejuiciosas, sumado a lo que ellos saben de sí mismos y lo que las figuras de autoridad, en este caso los padres, les enseñan del mundo. Contrariamente a lo anterior, Leonardo (2019) señala que en MDLT se reiteran estereotipos y prejuicios que

degradan al negro como un personaje revoltoso y desobediente. Sobre el lenguaje oral indica que se puede encasillar la capacidad expresiva del negro por el uso deficiente del castellano.

Respecto a los rasgos diferenciales, los críticos entrevistados destacan varios. Eslava (2019) indica que Chupitos, por ejemplo, usa un lenguaje natural (aunque no llega a compararse con MDLT según la revisión del texto), usa jerga, usa comparaciones o símiles. Para López (2019) el tópico diferencial de MDLT frente a otras obras literarias es también la riqueza de la traslación de lo oral. Esta cualidad se manifiesta cuando, al pronunciarse las frases de MDLT, estas suenan muy similar al habla por ello, es necesario que como al transcribirlo en escrito deben respetar la norma comúnmente usada para no perder la oportunidad de asemejarse a la oralidad. Asimismo, indica que en las décimas de Nicomedes Santa Cruz no resalta tan nítidamente la oralidad y por eso pierde mayor valor su obra. Vidal (2019b) destaca que en MDLT se presenta una niñez transgresora, desafiante a la autoridad y con rasgos de picardía y este es un retrato *sui generis* de la niñez. Por el contrario, los hijos del cuento *La Familia Pichillín* están supeditados a sus padres formando un cuerpo familiar casi homogéneo, asimismo el niño del cuento *Idelfonso* es casi un adolescente abnegado desde una perspectiva heroica inusitada; ambos cuentos son de Camino Calderón.

Leonardo (2019) resalta que los niños de MDLT poseen un agudo sentido crítico ya que apelan a la ironía y al sarcasmo como herramientas para enfrentar el sistema establecido.

De acuerdo con la guía de análisis de entrevistas a AGR en distintos medios, el autor destaca como principales tópicos, que tienen como referencia sus vivencias personales o cercanas, a los siguientes:

1. Experiencia y contacto frecuente y cariñoso desde muy temprano con afrodescendientes de la periferia de Chincha Alta. Asimismo, GR menciona la gran admiración que siente por la población afrodescendiente (Gálvez, Antonio Gálvez Ronceros, el escritor que pinta con palabras, 2017).
2. Narrar "desde adentro" o permitir que los personajes sean quienes cuentan su propia historia con verosimilitud que valore el universo cultural y lingüístico afroperuano

provocando humor. Adicionalmente GR menciona que en MDLT explora a mayor profundidad los mecanismos sociales de discriminación racial (Gálvez, Maestro del cuento, 2006).

Respecto a la relación entre la cultura afroperuana y los personajes caracterizados en la obra, GR señala que su ambiente social infantil transcurrió en el mundo rural de Chíncha Alta; allí estudió tanto con hijos de pudientes, como propietarios de haciendas y grandes comercios, como con hijos de profesores y agricultores. Por ello, en su obra representa el mundo y lenguaje de aquellas zonas campesinas alejadas, guiado por la cultura campestre y ocupado por la presencia afro (Gálvez, Maestro del cuento, 2006). GR resalta la importancia de vivir y conocer de primera mano la cultura y costumbres festivas de los pobladores afroperuanos lo que le sirve de insumo para su obra. Un ejemplo de ello son las reminiscencias de su niñez como el recuerdo de una vendimia en un verano de Chíncha Alta cuando vio al padre de un amigo arriando una piara de burros que cargaban uva cortada para llevarla a las bodegas que dibujó en tinta negra y se reflejó en Monólogo de las tinieblas (Gálvez, “En provincias se ejerce el poder por el color de la piel”, 2017).

#### **4.3. Valoración de críticos literarios respecto a la niñez afroperuana en la literatura peruana**

De acuerdo con las fichas de análisis, la valoración de los autores se identifica por la forma de presentar al personaje y las situaciones que estos experimentan.

Algunos autores junto a ilustradores recrean situaciones comunes que cualquier niño afroperuano trabajador viviría en diversas etapas históricas. Tales situaciones fueron como la de los años en el que la esclavitud y sus extremas condiciones no cobraban la suficiente conciencia en la sociedad (obra *A la Molina*), o de los años 90 donde familias completas debían trabajar en diversas labores los siete días de la semana (cuento *Familia Pichilín*) o cuando se denunciaba las condiciones de vida de los niños jornaleros (cuento *Joche*), o de los años actuales donde muchos niños sin padres deben asumir labores como el ser soporte de sus hermanitos laborando como vendedores ambulantes o picapedreros (poema *Niños trabajadores*).

También, se reflejan las adversidades provenientes de la alteración en la dinámica familiar. Se puede observar el divorcio de los padres y sus posibles implicancias en la conducta infantil (obra *Pablito y su carrito azul*) y la importancia del juego en la formación de la personalidad del niño (cuento *El trompo*). Otros autores demuestran su admiración hacia alguna historia de superación basada en la educación (cuento *¡Yo sé estudiar!*), mientras otros muestran que el racismo y prejuicios raciales se presentan también entre los mismos afroperuanos (cuento *Sin color*).

Otros autores intentan transmitir una visión muy personal de su niñez y las vivencias y aprendizaje familiares. Por ejemplo, en la obra *Cuentan los antiguos* se puede percibir como un intento por preservar las memorias infantiles contra el paso del tiempo.

En MDLT principalmente se detecta que GR representa de una forma diferente a sus personajes. Se observa que su experiencia, compartiendo las labores de los niños trabajadores de las haciendas chinchanas que visitaba en época de vacaciones, lo influyó para una caracterización fidedigna de su idiosincrasia, sabiduría popular, contexto y lenguaje particular.

En lo referente a la valoración de críticos literarios reconocidos, se recopiló opiniones brindadas referidas a los personajes niños afroperuanos. Esto para conocer si son valorados positivo o negativamente.

La obra *A La Molina* es considerada como una muestra del aporte afroperuano al diálogo pluricultural que es el Perú. Por otro lado, Carazas (2017) indica que este panalivio “es un canto de lamento de los esclavos para expresar sus penas por la esclavitud” (p. 155).

Sobre Joche, personaje de *Los ermitaños*, Eslava (2019) asevera que “es uno de los mejores cuentos de la literatura peruana casi a la altura de Paco Yunque porque retrata todo el universo infantil en su vínculo con la sociedad, con los adultos, es un cuento de niños que atrevidamente hablan de la muerte desde el afecto y solidaridad de los niños terminando con una denuncia al comportamiento de los adultos, pero es un cuento que en las escuelas no se quieren leer por su carácter contestatario al sistema educativo”.

Olaya indica, en el prólogo del libro, que los cuentos “nos remiten a las vivencias cotidianas de los campesinos de Yapatera. La base de estos textos es la tradición oral, la memoria colectiva y ancestral que se transmite de generación en generación desde tiempos remotos” y resalta la “a sobria respuesta de Julio César que desmonta los estereotipos y prejuicios de su profesor”.

Vidal (2019b) indica que los niños representados en *La familia Pichillín* “aparecen como supersticiosos, casi supeditados a la voluntad de la madre, como un cuerpo familiar casi homogéneo”. Mientras Eslava (2019) señala que “Chupitos sorteas adversidades con cierto ápice de humor y optimismo, no hay resignación salvo el final que igual es un final abierto, ya que en su fuero interno fue derrotado, pero no quiere demostrar esa derrota”. López (2019), también, dice que en lo que se refiere al “lenguaje no tuvo intención hacer la caracterización completa del personaje infantil sino resaltar un aspecto fundamental del desarrollo que es el juego y como la relevancia que toma el trompo lo convierte en el elemento que vincula diferentes momentos de la creación del cuento”. Vidal (2019b) también analiza y dice que “en Chupitos hay un parecido por la presencia de la inocencia que la crítica destaca también en MDLT, pero no la picardía porque el personaje viaja con Chupitos en un vaivén de emociones que presenta el cuento un tanto triste”.

Crisol (2014) indica que la obra *Pablito y su carrito azul* “es un libro idealista y realmente comprometido con la Literatura infantil responsable de nuestro país. Es un libro para alumnos y docentes, hijos y padres, niños y adultos. Todos tenemos un Pablito dentro, es hora de descubrirlo y aprender de él” (p. 16).

En la contratapa del libro *Cuentan los Antiguos* se indica que el autor “recurre a la voz colectiva y a los recuerdos de niñez y juventud para recrear estas añoranzas y tradiciones ancestrales que tienen como eje central el recuerdo de su abuela. De esta manera es también un homenaje a las mujeres afroperuanas que en su diario vivir se encargaron de mantener vivo el recuerdo y sabiduría ancestrales de una cultura que terminó por formar parte fundamental de nuestra identidad como país”.

Respecto a MDLT y sus personajes niños, Eslava (2019) indica a Jutito “un niño que quiere descubrir los tópicos ocultos como el sexo, Jutito tendría alguna razón para insultar a su padrino, no es una chapa gratuita: *Don Mítey cuca*”. Por el contrario, para Tenorio

(2019) Ñito, por ejemplo, aparece como un símbolo de la inocencia y ternura de los niños frente al símbolo de dureza y estridencia que representan los adultos. Raulito, por otro lado, representa la inocencia infantil y esa etapa en que los niños empiezan a enfrentarse con las verdades del mundo y las contrastan con sus propios valores. Jutito, por otra parte, aparece como el pillo. Sin embargo, es a este al que se le dedica un bello monólogo que pretende aconsejarlo en el camino de su vida. Finalmente, un personaje infantil que resalta es el de Pastora, que aparece al inicio del libro y es una de las dos niñas (la otra es la hermana de Jutito) que figuran en los relatos. Esta no aparece como una niña pícaro o irreverente, es decir, se diferencia de los otros personajes infantiles. Pastora va a cumplir un rol fundamental en el relato: le va a prestar asistencia a su padre porque ella sabe escribir. Así que la valoración que se le da a este personaje es positiva. Se presenta una reafirmación de la identidad desde el hecho de combatir o ironizar ciertos estereotipos. Es decir, con mucha ironía, los personajes van a rescatar los estereotipos discriminadores que se presentan hacia ellos para resemantizarlos y hacerles perder fuerza. Ya lo dice el papá de Raulito en el relato “*El encuentro*” cuando le explica a su hijo por qué los negros se llaman a sí mismos gallinazos. También, se presenta la estrategia de explicar a los más pequeños de dónde provienen las prácticas discriminadoras para dotarlos de herramientas que les permitan construir su identidad libre de estos prejuicios.

Los críticos entrevistados señalaron su percepción como lectores de MDLT:

Desde el punto de vista como lector, los críticos entrevistados identifican que los personajes niños afroperuanos en la obra MDLT despiertan su interés personal por diferentes aspectos. Para Eslava (2019), la obra de GR es interesante por representar una muestra de cómo la literatura desdibuja o mistifica la realidad, en este caso, la lucha de la raza negra contra la adversidad, de manera ingeniosa; hecho que se diferencia a la resignación y pesadumbre del hombre andino que lleva su cruz calladamente. López (2019) señala que ante la lectura inicial de MDLT detectó dificultades en la dicción de las palabras, así como cambios auditivos que se relacionan con su experiencia vivencial de niñez. Asimismo, destacó la naturalidad de la oralidad al introducir elementos desconocidos por lectores que no comparten la realidad y ámbito de desarrollo a la que hace referencia la obra. Vidal (2019b) recuerda que en su primera lectura escolar halló una relación con la representación de la inocencia y sabiduría popular que poseen los personajes de MDLT. Para Leonardo (2019) resulta relevante que existan pocos niños

afroperuanos representados en la literatura peruana, pero al leer MDLT se encuentra con un personaje niño muy inteligente y de espíritu crítico. Tenorio (2019) reflexiona que su interés personal se presenta en la manera particular de la representación de la inocencia y picardía en los personajes infantiles afroperuanos.

El análisis escrupuloso de las respuestas de los críticos permitió identificar la valoración y originalidad de MDLT:

López (2019) destaca positivamente que el personaje niño es una persona que se expresa adecuadamente conforme a las características locales de su comunidad, lo que facilita la interacción con otros personajes; es seguro de su contexto espacial y social, lo que le depara en el futuro y pese a su realidad actúa naturalmente. Otro punto relevante es que GR desarrolla historias cortas que interactúan entre sí y son simples; por ejemplo, en la presentación de títulos puntuales y contundentes al detallar cada cuento lo que facilita una mejor comprensión, pero generan expectativa en el lector. Finalmente, indica que la gran riqueza de MDLT es la de convertir la palabra oral y efímera en un elemento presente y duradero en el tiempo al ser escrita.

Vidal (2019b) considera como elemento de valor a aquella picardía infantil que esconde trasgresión lo que, según críticos como Richard Leonardo, puede representar negativamente y reproducir estereotipos del afroperuano rural. Pero Vidal propone considerar la teoría del estudioso Bajtín (2003) sobre la representación, en este caso de los niños, desde una óptica más carnavalesca, como una parodia inclusiva que no se encarna del otro, en un horizonte cultural donde todos nos burlamos de todos. Esta teoría se denominó risa carnavalesca y Vidal indica que está presente en MDLT al observarse la actitud infantil de burlarse de la autoridad cuando desafía el orden establecido. La característica del mundo carnavalesco propuesto por Bajtín es la de un mundo al revés; en el carnaval los códigos se invierten y en este juego se mueve GR. Con este argumento, Vidal sustenta su diferencia de opinión con Leonardo al resaltar que, en el paratexto, principalmente en la dedicatoria de MDLT, GR dedica su obra a todos los hombres de pueblos afroperuanos usando un humor cómplice. Resalta, también, la situación en la que los lectores no comparten el horizonte cultural y, por ello, podría haber problemas de representación, que tienen implicancias políticas para el sujeto afroperuano; por ello,

considera importante tener en claro que los niños son representados en el mundo al revés de Bajtín.

Vidal (2019) teoriza también sobre la idea de lo carnavalesco en MDLT, pues a su criterio se podría analizar desde la óptica planteada por el crítico post colonial indio Bhabha (2002) quien categorizó la denominada mimesis del sujeto subalterno; en este caso sería la imitación del castellano. Allí hay una disrupción porque el afroperuano trata de hablar como el sujeto hegemónico, pero no lo logra; entonces, al sujeto hegemónico le molesta. Concluye que en MDLT se expone más la idea de Homi Bhabha quien dice que en la mimesis hay una trasgresión al propio discurso manejado por el sujeto hegemónico.

Leonardo (2019) afirma que el principal valor otorgable a MDLT es el hecho de elaborar la representación del afrodescendiente y más, cuando se trata de los niños. Adicionalmente, Tenorio (2019) indica que MDLT es de gran valor porque otorga a sus personajes niños un rol importante en el hilo narrativo de cada historia cumpliendo diferentes roles, mientras que los adultos cumplen funciones como explicar la visión del mundo y la cultura afroperuana o como guías que brindan lecciones de vida fundamentales.

En el intento de identificar las características en las cuales reside la originalidad de MDLT, los críticos entrevistados señalan diversas. Eslava (2019) señala que descubre un personaje en su ambiente natural y revela también un espacio marginal cercano a Lima, sin exposición en la literatura peruana, con la fidelidad aprendida en carne propia de GR y por el propio ejercicio de su literatura. Para López (2019) la originalidad se manifiesta en el intento de congregar la expresión oral afroperuana, pues hay una escasa presencia de otros casos similares en regiones donde existen afrodescendientes tanto a nivel nacional como internacional. Es decir, se ha dado mayor espacio a la oralidad para que se muestre y establezca los cimientos concretos de esta literatura afroperuana. Adicionalmente, destaca la naturalidad del desarrollo entre escenas de situaciones cotidianas, presentadas de manera simple; sin mucha descripción que aumente los rodeos de la escena central en la búsqueda de claridad y cercanía con el lector.

Para Vidal (2019b) las características destacables son el lenguaje y la representación de lo rural afroperuano. Sobre el lenguaje, pese a que se desconozcan referentes anteriores a la propuesta literaria lingüística de GR, que da voz a personajes niños que desafían la

norma que les parece absurda o ilógica, lo novedoso es la recreación de la realidad rural afroperuana. Todo ello ocurre a pesar de que el escritor vuelca su ideología, propuesta política y posturas sobre la temática que está tratando. Tenorio (2019) afirma que GR, además de recrear el habla, también representa fielmente la cultura afroperuana dotándola de un carácter estético al lenguaje. A pesar de lo anteriormente, Leonardo (2019) indica que esta representación fonética subjetiva simplemente es subjetiva como cualquier otra, sin otorgarle mayor mérito.

Al analizar las obras se pudo identificar la reafirmación de la identidad o exclusión en MDLT. Por ejemplo, Eslava (2019) afirma que GR se adscribió ideológicamente al grupo Narración y compartió con los miembros de este grupo el propósito de reflejar y tomar una posición a favor de las realidades de aquellas capas más desfavorecidas de la sociedad peruana, por ello no podría detectarse algún rastro de exclusión. López (2019) considera que, socialmente, el autor valora y reflexiona sobre la reafirmación de la identidad ya que no se juzga al personaje, sino que se resalta su peculiar forma de hablar, como primer elemento de la obra, y la presencia en el actuar propio de los personajes sin discriminación. Asimismo, ya que la obra no busca ser didáctica, no hay enseñanza, pero sí busca que al leerlo o escucharlo podamos identificar la cultura afroperuana por su representación sonora y verbal locales, que forman un conjunto claro de significados.

Sobre la reafirmación o exclusión de la identidad en MDLT, Vidal (2019b) explica el debate de dos puntos de vista: uno es el de la crítica nueva que asevera que la obra reafirma la exclusión porque representa negativamente un discurso hegemónico sobre el cuerpo afroperuano; y el otro es aquel que presenta el espíritu carnavalesco del texto porque se burla de todos sin tomarlo en serio, poniendo el mundo al revés, creando una paradoja; no hay interpretación seria al considerarlo como un juego. La dificultad se produciría si el lector fuera una persona que tiene prejuicios y estereotipos respecto a lo afroperuano, ya que no participaría del juego al percibirlo como una suerte de disociación entre el espíritu del texto y los prejuicios. El espíritu carnavalesco de la obra se observa también en los sobredimensionados dibujos de los niños que fueron realizados por GR, ya que lo hiperbólico es parte del carnaval; entonces, es difícil admitir que la obra tenga un discurso que busca la burla hacia los otros como un espectáculo, para que el sujeto no afroperuano al leerlo se mofe. La reafirmación de la realidad combinada con lo carnavalesco se manifiesta, además, en el lenguaje expresado en regionalismos; por ejemplo, las lisuras,

son propios del carnaval y MDLT tiene muchos aspectos carnalescos como palabras nuevas, raras o distintas que son incomprensibles.

Tenorio (2019) afirma que es una reafirmación de la identidad al combatir o ironizar ciertos estereotipos discriminadores para resemantizarlos y hacerles perder fuerza. Los personajes adultos usan la estrategia de explicar a los niños de dónde provienen las prácticas discriminatoras para dotarlos de herramientas que les permitan construir su identidad sin prejuicios.

Contrariamente a lo afirmado por la mayoría de críticos entrevistados, Leonardo (2019) resalta que en el título se plasma y resalta la exclusión que sufre una matriz étnico-racial que ha sido marginada social, política y económicamente al ser un monólogo (una voz que no espera contestación o respuesta) en las tinieblas (en la oscuridad, en el olvido). Lo anterior se contradice a su aseveración de que la importancia de la obra es reivindicar la matriz afrodescendiente que fue marginada históricamente.

Referente a la apreciación de MDLT en el ámbito literario, se consolida lo expresado por los críticos:

Eslava (2019) considera que ocasionalmente una figura termina opacando injustamente a otras. Es decir, conocemos dos o tres figuras estelares como Vargas Llosa y Bryce que relegan a otros autores, pero con notoria resistencia como lo sucedido con la obra de Reynoso que se difundió clandestinamente a través de los jóvenes. Así, otros autores sin revaloración en su total dimensión como GR tuvieron obstáculos editoriales por su carácter contestatario o polémico de las temáticas desarrolladas. Por ejemplo, dos de sus personajes que tratan temas difíciles para ser difundidos en colegios son Joche, quien denuncia la violencia de los adultos, y Jutito, quien se burla de ellos y quiere descubrir tópicos ocultos como el sexo.

Ante esta situación, López (2019) señala que hace años MDLT se percibía solamente como una obra narrativa caracterizada con personajes afroperuanos, pues escaseaban conversatorios u homenajes que resaltaran la autoría de GR. Pero, actualmente, el valor literario de la obra es mayor por tener considerable acogida basada en su propia riqueza; pues transformó la obra en materia de estudios lingüísticos por el análisis de dialectos, de

una forma especial, del español peruano. En el ámbito literario, tiene el plus de caracterizar a los personajes con la forma de hablar de personajes que comparten la misma clase social y un mismo ambiente. Es un reflejo de la realidad afroperuana que se puede enmarcar en el movimiento denominado realismo literario afroperuano y ante ello, las futuras obras deben respetar la misma forma desarrollada. Este movimiento y sus formas son una transcripción de su inventiva que hace un reconocimiento a aquellos escritores peruanos de los 50s o 60s quienes ejercieron la escritura y el periodismo, pero tratando de ser lo más real posible.

Vidal (2019b) afirma que la actitud hacia MDLT, es positiva ya que es una obra muy reeditada por editoriales como Peisa, DeBolsillo y otros, lo que significaría que es valorado. Asimismo, asevera que es leída en algunas escuelas y es considerada en las antologías de literatura peruana, situación contraria a la de muchos escritores y obras afroperuanas que no tienen el sitio adquirido por MDLT. Respecto a la crítica, señala que esta le es favorable, lo que implica que se amplíe su lectura y se le tome como referente por personas que no están involucrados en el mundo académico.

Leonardo (2019) y Tenorio (2019) coinciden que MDLT es una obra fundamental y valiosa tanto para lectores y académicos, porque es una de las pocas que trabaja el tema afrodescendiente y, por lo tanto, consideran a GR como un precursor de la literatura afroperuana. Además, destacan que las representaciones que desarrolla el autor generan en el lector una empatía hacia los personajes representados.

Conforme a la guía de análisis de entrevistas a AGR, al consultarle su postura personal frente a la opinión de los críticos respecto de su obra, se identifica como severo al analizar la opinión de los críticos respecto a su obra, pues indica que en la literatura existió y existe una lucha de egos que, en sus palabras, califica como la chifladura de herirse los unos a los otros y, a veces, al exagerar llegan a convertirse en sujetos de ridículo. Ante la preferencia por obras de menor calidad, indica que generalmente lo califican como un caso de predilección, pero no descarta la posibilidad de que todo responda a la subjetividad y gusto personal del lector (Gálvez, “A veces algo muy pequeño puede revelarte el germen de una buena historia”, 2018).

Al ser consultado sobre su percepción de la supuesta injusticia hacia su persona y obra, GR indica humorísticamente que no, “porque para sentirlo hay que ser diferente de lo

que yo creo que soy. ¿Y qué soy? Zanahoria, ingenuo” (Gálvez, "La lectura alimenta, abre caminos, alumbrá", 2018).

GR tiene en claro que prefiere brindar una obra de cierta calidad. Ello se refleja en el tiempo espaciado entre sus obras publicadas, así como en algunos problemas y descoordinaciones con los editores que en alguna oportunidad trabajaron sus libros (Gálvez, “En provincias se ejerce el poder por el color de la piel”, 2017).

Respecto a la percepción de su obra en el ámbito literario y académico que usualmente desborda en vanidad, ego y soberbia, GR, pese a todo, no cede a esas nociones; y se considera un simple obrero literario al afirmar que “El ego es malo. Es algo opuesto a la humildad. Es el creerse superior injustamente. Hay una actitud de avasallamiento de los demás y no se puede avasallar a nadie, aunque sea con el pensamiento” (Gálvez, "La lectura alimenta, abre caminos, alumbrá", 2018).

GR reconoce que MDLT es el libro que genera que se le reconozca como uno de los cuentistas más importantes de la literatura peruana tanto en el ámbito nacional como internacional, ya que se ha traducido al sueco, pero solamente en versión manuscrita (Gálvez, “En provincias se ejerce el poder por el color de la piel”, 2017).

Al ser consultado sobre su percepción del panorama literario actual, GR destaca que, actualmente, en el Perú, se presentan una considerable cantidad de jóvenes escritores interesados en generar libros, lo que suscita expectativa; pero es claro al indicar que, al haber una considerable cantidad de narradores, no implica que estas nuevas obras sean inolvidables (Gálvez, Voces entre sombras, 2017).

#### **4.4. Sentido de trascendencia de la obra en la LIJ con respecto al niño afroperuano**

De la información obtenida de la ficha de análisis del personaje niño afroperuano, específicamente referente al uso de los recursos y giros literarios en las obras para comprender la posible trascendencia de MDLT, se puede identificar el uso de formas narrativas que usan una perspectiva clásica, pues se tiene la seguridad de que la historia es la que da consistencia a la obra. La corta extensión de los cuentos implica un esfuerzo en el autor de usar inteligentemente las palabras centrándose en desarrollar la historia y el

lenguaje. Hay un vínculo entre la escritura y la experiencia vital de GR. Hay un otorgamiento del juego de la imaginación a los personajes, para usar diversas formas en el nivel fraseo lógico y lograr comunicarse de manera clara. El habla que se representa tiene un peso, un ritmo y cadencia como valor importante.

Los críticos entrevistados al ser consultados sobre la trascendencia de MDLT indican lo siguiente. Eslava (2019) dice que la trascendencia ha crecido y crecerá porque la literatura, como toda manifestación cultural, tiene como función explorar y descubrir expresiones, lo que se suma a que en los últimos años se desarrolló un interés académico por escuchar aquellas voces que menos han sonado, poniendo ojos y oídos en las zonas marginales como una especie de descubrimiento y voluntad académica por revalorar esta cultura marginada. En el presente se desarrolla una cultura de todo, es decir que cada zona o grupo por marginal o periférica o acallada que sea está siendo atendida en aspectos académicos. Un ejemplo de este interés académico es el tema de esta tesis que presenta una revaloración de un aspecto marginal de la cultura peruana, poniendo sobre el tapete a determinado personaje de la literatura peruana que terminará conviviendo con otros niños que pertenecen a otras manifestaciones culturales.

Las características de MDLT para ser considerada trascendente por los críticos son las que se mencionan:

1. Presencia y valoración del personaje infantil y su cosmovisión: Todos los críticos entrevistados coinciden en señalar que tal como lo indica el título de la obra, GR tiene la voluntad de revelar y rescatar aquellas voces provenientes desde las tinieblas (que representa la marginalidad y la invisibilidad cultural) que exploran y reivindicán la experiencia de la vida afroperuana en el valle de Chíncha. Los críticos coinciden que MDLT es complejo y meritorio por el proyecto ideológico que coloca en debate la pretensión del autor por el impacto político. Este impacto es provocado por el libro y por el proyecto estético de trabajar una literatura diferente que busca generar un acercamiento mediante brindar voz al subalterno afrodescendiente como respuesta a la escasa literatura afroperuana que no lo intentó. Leonardo (2019) difiere al indicar que, si bien muchos de los cuentos reivindicán el mundo afroperuano, algunos elaboran una representación de lo afro apelando a estereotipos occidentales.

2. Oralidad y lenguaje: Estas son registradas fielmente por GR, quien conoce bien ese mundo, reduciendo cualquier atisbo de elementos postizos o engañosos; además, casi todo su mundo narrativo gira en torno a esa realidad. Ha demostrado una riqueza en la escritura y en la forma de expresión que manifiesta una exploración del lenguaje. Se puede concluir que MDLT desarrolla una recreación de forma estética del habla de los afroperuanos costeños. (Eslava, López, Vidal, Tenorio).
3. Humor: Este es manifestado en el ingenio y el humor popular de los personajes de la obra (Eslava, Vidal).
4. Técnicas empleadas: Se utilizó la extensión corta, temáticas simples y comunes, la diferenciación entre la voz del narrador y los personajes, el manejo del diálogo y la construcción de los personajes usadas para construir historias (López y Tenorio).

Centrado en la traslación fonética a la escrita, Eslava (2019) alude que la valoración se basa en la trayectoria vital de GR, quien es un negro que habla como negro, junto a sus características propias de buen narrador oral y buen conversador, ya que realiza todo el itinerario de un narrador oral junto al del escritor (escribe la historia que obtiene luego de compartirla oralmente varias veces con su círculo cercano). Si bien “traiciona” la narrativa oral termina honrando a la literatura escrita, porque representa una especie de bisagra, infrecuente en la literatura, que concede al discurso oral una entidad y prestigio de perdurable como literatura escrita. En el caso de la valoración por los lectores, se apela al buen oído que ayudará a detectar la reproducción fonética fidedigna. GR sabe armonizar sabiamente un lenguaje formal y popular sin recargarlo, dosificándolo; asimismo, mantiene la unidad de sus libros seleccionando y ordenando los cuentos en el libro, que es otra de sus virtudes.

Sumado a lo anteriormente mencionado, López (2019) señala que la traslación fonética se vuelve patrimonio de la persona afroperuana presente en la obra; este elemento está ausente en otras obras. La peculiar forma de hablar plasmada en la obra corre el riesgo de perderse por las influencias actuales como la tecnología, la emigración, etc. que generarían el cambio en la expresión lingüística de ese tiempo. Por ello, MDLT sirve como testimonio de la forma de hablar del momento registrado por el autor, pese a que actualmente es tendencia valorar y respetar elementos de la oralidad, pero no usarlos.

Para Vidal (2019b) y Tenorio (2019) la traslación fonética es valorada porque no es una mirada externa o negrista, que se refiere a que un escritor no afrodescendiente escribe sobre tradición afro. Lo novedoso y trasgresor en GR es la elección de recrear el lenguaje de una comunidad específica de manera realista, lo que realiza dotándolo de valor estético en vez del lenguaje literario preciosista o coloquial. Destaca, también, que no hay otros ejemplos conocidos donde se muestra este juego lingüístico que incorpora elementos regionales y busca, con un artificio, hacerlo verosímil con la oralidad del sujeto rural afroperuano.

Contrariamente a lo afirmado por los demás entrevistados, Leonardo (2019) afirma que la obra es simplemente una simulación, ya que indica que GR expresó que su obra no es una trasposición de la realidad sino un simulacro. Esto implicaría que no es un texto documentalista, sino uno de ficción.

Sobre los recursos literarios utilizados en MDLT, todos los críticos literarios concuerdan en indicar que los recursos que se presentan son la extensión corta, y las temáticas simples y comunes para ese grupo poblacional. Sobre la estructuración del relato corto, este se asemeja a una especie de estampa costumbrista palmista, en lo referente a la comicidad y el análisis cultural. Eslava (2019) destaca:

1. Presencia de narrador: Es muy diestro en el manejo de técnicas y uso de distintas formas de expresión, así como la multiplicidad de narradores.
2. Oralidad: Tiene una simpleza técnica mayor, ya que se enfoca más en la historia e improvisación del narrador que en la forma; así, conforme la línea argumental se desarrolla, se acerca a los márgenes de lo real maravilloso. Asimismo, indica que es destacable la existencia de un juego fonético, es decir, se da más enfoque en cómo se dice o comunica algo. López (2019) coincide con este punto al indicar que la riqueza de la obra se centra en la traslación fonética que permite fluidez al sentirse y escucharse claramente para acercarse al lector.
3. Recursos vinculados a la representación teatral: Los recursos no están vinculados a la escritura porque tiene como finalidad ser escuchado antes que leído. No excede en la

cantidad de recursos literarios, sino que direcciona su enfoque al desborde argumental. López (2019) supone que si MDLT hubiera sido una novela no sería exitosa, ya que exigiría del lector un esfuerzo adicional para entender los vocablos y consonantes y podría perder la intención o el hilo conductor. Por ello, las descripciones directas son uno de los aportes destacados.

Vidal (2019b) adiciona al mérito de la obra en el uso de recursos literarios los siguientes:

1. Exploración del lenguaje como construcción literaria
2. Capacidad de condensar en pocas palabras, como estampa, la cosmovisión afroperuana rural
3. Articulación entre la literatura, más convencional, la escrita (en tercera persona, con narrador externo, etc.); y lo oral (tratando de narrar desde adentro, cambios de narrador, etc.)
4. Idea de múltiples diálogos
5. Juego con la broma típica del carnaval, que caracteriza al libro como especial y esquivo en su intento de retratar cierto horizonte cultural ajeno al lector convencional.
6. Ambivalencia porque se puede analizar afirmando que hay contenido racista; pero, de otro lado, el mismo relato presenta un desafío a esa imagen, lo cual es típico del carnaval.

Leonardo (2019) y Tenorio (2019) adicionan elementos como la oralidad, el humor, la sátira, así como la ironía, los símiles y el sentido metafórico de los relatos.

Referente a la escasa presencia de niños afroperuanos en la literatura peruana, Eslava (2019) menciona algunos posibles factores:

1. El contraste de la vida ancestral entre otros grupos como los criollos, mistis, mestizos y andinos representa un antagonismo cercano a una pugna entre lo blanco y lo andino. Para Vidal (2019), esta situación es la muestra de que socialmente hay un privilegio por representar cualquier otra raza excepto a los indígenas o negros.

2. Los afrodescendientes son cuantitativamente menor como la cultura nikei o china lo que podría explicar por qué tardaron más en aparecer en la literatura. Tenorio (2019) agrega, también, que al existir pocos escritores que han explorado el universo afroperuano se justifica el escaso conocimiento de este imaginario. López (2019) adiciona que en el intento de trabajar regionalmente (literatura de la costa, sierra o selva) se desarrollan aspectos específicos y locales, pero no existe la presencia infantil o es limitada por su focalizada ubicación en partes del territorio peruano. Esta situación dificultaría la idea de creación de un personaje basado en un grupo con el que el autor no tiene usual contacto y por ello no tiene percepción u óptica afroperuana de ese entorno. Vidal (2019b) y Tenorio (2019) coinciden con López sobre el escaso número de personajes infantiles, lo que se no se corresponde con la literatura afroperuana oral existente plasmada en relatos de escritores poco conocidos que podrían involucrar a niños afroperuanos siendo didácticos o no. Estos relatos se desconocen por lo poco que la crítica literaria ha incorporado al canon de la literatura afroperuana.
3. Una cultura no se da a conocer sin un exponente de valía; tomó mucho tiempo tener representantes de la categoría de GR. Esto explicaría la demora, la escasa exposición que genera una deuda de conocimiento que actualmente se está revirtiendo con su difusión entre lectores y la academia.

De la compilación de información encontrada en la guía de análisis de entrevistas a AGR sobre las características de MDLT, el autor señala algunas características resaltantes:

1. Recreación de la manera peculiar del hablar de los campesinos negros junto al humor, el candor y el ingenio de la comunidad afro, además de su peculiar manera de ver el mundo. La intención de GR era que el lector deduzca que el personaje de estos cuentos era un afrodescendiente no educado, producto de una vida totalmente campesina que se reflejaría en un habla basada en imágenes y figuras que sustituye al vocabulario comúnmente conocido (Gálvez, Antonio Gálvez Ronceros, el escritor que pinta con palabras, 2017).

2. Personajes centrales afrodescendientes campesinos que nacen del conocimiento y la experiencia de ese mundo que el autor adquiere desde joven (Gálvez, Antonio Gálvez Ronceros, el escritor que pinta con palabras, 2017).
3. Transformación de narrador, de uno omnipresente a uno testimonial. GR destaca que en su obra el narrador constantemente se presenta en primera persona, pero simula hablar en tercera al mismo tiempo; hace uso de diversas técnicas y estrategias narrativas pertenecientes a la literatura moderna para favorecer la historia y fomentar el interés del lector (Gálvez, Crónica. Antonio Gálvez Ronceros en la campiña, 2014).
4. Regionalismo, representación de las provincias y de sus huellas al interior del Perú. El contacto del autor con las campiñas desde su adolescencia lo convierte en un amante del particular modo de hablar de los campesinos (Gálvez, Gálvez Ronceros: Reynoso y Gutiérrez tenían aún mucho para dar, 2016).
5. Historias relativamente breves como los cuentos que permiten al autor intuir una serie de atajos para lograr determinados efectos y, sobre todo, al lector intuir el final (Gálvez, A mi manera: entrevista a Antonio Gálvez Ronceros, 2016).

El lenguaje coloquial en la obra de GR apuesta por recuperar el imaginario afroperuano y, por ello, se considera que MDLT representa una muestra del habla de los afroperuanos. Sin embargo, GR resalta que en nuestra literatura es necesario una historia con mayor profundidad y extensión que presente estos personajes, así como sus dificultades diarias y complejidades como la discriminación racial (Gálvez, "La lectura alimenta, abre caminos, alumbra", 2018).

Sobre su aprendizaje de la forma de hablar rural, GR establece que sus referencias personales provienen de uno de sus hermanos mayores que vivió en El Carmen. Adicionalmente, afirma que no hay literatura sobre afrodescendientes en el Perú y por ende podría haber ejemplos de una manera forzada de utilizar el lenguaje que, pese al escaso vocabulario manejado, manifiestan una gran imaginación, en el uso de las comparaciones por ejemplo (Gálvez, "En provincias se ejerce el poder por el color de la piel", 2017).

GR confirma también que no tuvo la necesidad de investigar la expresión lingüística ni transcribir la forma de hablar que escuchó porque confía en los rezagos que posee de sus experiencias infantiles, los cuales le permiten innovar en las características reales de su modo de expresión plasmado. Este ejercicio se le facilita porque se alinea a su interés como autor, que desea transmitirlo con una sensación de autenticidad (Gálvez, “En provincias se ejerce el poder por el color de la piel”, 2017). Asimismo, ante la presencia de jergas que simulan ser propias del habla popular del campo, el autor señala que no solamente reproduce el lenguaje, que sería el trabajo de un lingüista, sino que crea narraciones que se sienten auténticas (Gálvez, Crónica. Antonio Gálvez Ronceros en la campiña, 2014).

Al ser consultado por aquellos recursos o elementos que considera fundamentales para crear una buena historia, GR señala que lo primero es contar con un hecho motivador que determine al autor la forma de generar y conjugar otras historias para enriquecer la historia principal (Gálvez, Antonio Gálvez Ronceros, el escritor que pinta con palabras, 2017). Asimismo, menciona otros:

1. La ironía es considerada como una herramienta muy importante. “En la sociedad hay algunos fanticos, algunas imágenes sagradas, en todo sentido, que son en el fondo ídolos de barro. La actitud irónica, justamente, trata de derribarlos. El descreimiento que anida en una actitud irónica se orienta hacia eso. La burla sesgada va socavando y en el fondo es una suerte de revancha que se toma uno frente a las cosas "sagradas" que le imponen a uno desde que tiene uso de razón en la sociedad” (Gálvez, Maestro del cuento, 2006).
2. El ritmo poético se usa, pero en pequeña cantidad. Esto debido a que el autor prefiere concebir a sus cuentos como un acopio creciente de historias basadas en otras historias orales (Gálvez, "La lectura alimenta, abre caminos, alumbra", 2018).
3. Los personajes secundarios toman la palabra y hacen las veces de narradores, como en el cuento *La yegua parada en dos patas* (Gálvez, “En provincias se ejerce el poder por el color de la piel”, 2017).
4. Los símiles y asociaciones, también, son usados. Por ejemplo, en un cuento menciona a la buzada (termino marino referido a las cavidades de las embarcaciones, es decir simula a la barriga del personaje) (Gálvez, “En provincias se ejerce el poder por el color de la piel”, 2017).

5. La forma de razonar y la creatividad del pensamiento afrodescendiente (Gálvez, “En provincias se ejerce el poder por el color de la piel”, 2017).
6. Las formas narrativas clásicas son de su preferencia. Al autor no le interesa la experimentación ni las grandes aventuras formales, ya que tiene la seguridad de que la historia en sí era la que da consistencia al libro (Gálvez, P7 - 5. Entrevista: Antonio Gálvez Ronceros, 2017).

Sobre los personajes niños en la literatura peruana y en su obra, GR señala que en Chíncha compartió vivencias con amigos entrañables en su colegio donde había gente tanto de clase baja, media y con mucho dinero; pero solamente recuerda tener un compañero afrodescendiente. Esto se debe a que la niñez afro mayormente se quedaba analfabeta (Gálvez, “En provincias se ejerce el poder por el color de la piel”, 2017).

GR presenta a los afrodescendientes rurales como protagonistas de los cuentos de MDLT porque identifica que, hasta antes del libro, escaseaban las imágenes literarias de los sujetos afro. El motivo es porque “son personajes no ilustrados, que han nacido en una zona rural y cuyas posibilidades de vivir se han desplazado sobre la base del trabajo rudo del campo. El propósito es muy simple: mostrar que estos personajes existen en la realidad, mostrar su condición de vida, su trato cotidiano”. A pesar de esta situación adversa, GR indica que aún se siente motivado a seguir representando este mundo afro en sus relatos, porque considera que no es suficiente lo que se ha escrito y dicho desde la publicación de su primer libro de cuentos con personajes afrodescendientes campesinos. En 1975 no apareció un autor que creara un libro sobre los mismos personajes “Nadie ha seguido esta veta no sé por qué. Si este ambiente, con este tipo de personajes, está cambiando yo creo que no es razón para abandonar ese ambiente. Vale la pena seguir escribiendo sobre ellos” (Gálvez, *Voces entre sombras*, 2017).

Referente a la imagen del afrodescendiente en MDLT, GR resalta que su enfoque es “en su vida cotidiana, sin tragedias, sin hechos sangrientos. Los negros la han pasado terriblemente mal como esclavos, y claro, hay un atisbo de eso en el libro porque es el peón negro que trabaja en el latifundio. El último cuento –Monólogo para Jutito– es una visión desde su niñez hasta su vejez y su muerte, con la sabiduría que llega a tener sobre hechos cotidianos. Termina prácticamente desamparado cuando se retira de ese trabajo. Como se dice en ese cuento: “*Lo que tiabrán ido entregando día a día por tu tabajo se*

*luabrán llevá fácilmente los años, comu el viento se lleva las cosas que naa pesan*”, que es una imagen para indicar que no hay una vejez asegurada cuando no ha habido una remuneración justa” (Gálvez, “En provincias se ejerce el poder por el color de la piel”, 2017).

## Capítulo V

### Discusión, conclusiones, recomendaciones

#### 5.1. Discusión de resultados

La investigación se desarrolló con el objetivo general de analizar el perfil del niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros. Los resultados obtenidos de los instrumentos indicaron que de los cuatro personajes niños afroperuanos presentados en la obra (Jutito, Patora, Ñito y Raulitio) de los cuentos *¡Miera!*, *Jutito*, *Ñito*, *El encuentro* y *Monólogo para Jutito*; los dos primeros se presentan como personajes simples y los otros dos como complejos en lo referente a la evolución de sus ideas durante el desarrollo del cuento. En lo referido a sus comportamientos, el autor presenta a Jutito como un personaje colérico o impulsivo, Patora tiene un comportamiento sanguíneo o equilibrada y Ñito junto a Raulitio son flemáticos por ser muy analíticos; asimismo, las características que presentan tanto en el ámbito educativo, sociológico y psicológico dentro del desarrollo de los cuentos son singulares. Los niños son sujetos que presentan características únicas que representan fielmente la voz e idiosincrasia del campesino rural chinchano sin perder su dignidad humana; y es un claro mérito atribuible a la trayectoria y experiencia vital del autor. Este hallazgo coincide con lo comprobado por Carazas (2004) quien respecto a MDLT y su autor afirma que actualmente la representación del afroperuano se enfoca en la voz y el mundo negro; de esta tendencia, GR es un representante importante por las características singulares de su obra. Similar resultado es el presentado por Torres y Huerta (2011) quienes estudiaron la cosmovisión de la cultura negra en la obra *Monólogo desde las tinieblas* y concluyeron que en la obra se plasman minuciosamente elementos culturales que fueron adquiridos por el autor en sus experiencias como parte de la comunidad rural chinchana. Estas investigaciones corroboran lo indicado por la Casa de la literatura peruana (2016), reconocida institución de investigación y resguardo de la literatura nacional, que afirma que los estudios

enfocados en la literatura afroperuana y sus personajes son casi inexistentes pese a que, actualmente, existe entre los literatos el intento de revertir las representaciones estereotipadas de esta población que aún es relegada cultural y socialmente. Es importante resaltar que estudios y teorías enfocados en los personajes niños afroperuanos de MDLT son inexistentes y el presente trabajo de investigación es el primero en su género.

En la presente investigación se plantearon tres objetivos específicos. El primero fue determinar los tópicos presentados por el autor que concuerdan con la figura de la niñez afroperuana en la literatura peruana. Los resultados indicaron que, luego de analizar detalladamente a dieciocho personajes niños afroperuanos identificados, los personajes niños afroperuanos presentados por GR (cuatro) y demás autores peruanos, mayormente, no tienen tópicos en común en aspectos relativos a subcategorías como la educación, la sociología y la psicología de cada personaje. Se observa que se identifican tópicos estereotipados del sujeto afroperuano, lo que enfrenta a los niños afro a situaciones adversas como el racismo, el trabajo forzado, la falta de educación, la exclusión social entre otros. Esta situación puede deberse a deficiencias de la formación educativa sin un enfoque intercultural que acompañe a la formación de individuos capaces de conocer y valorar las diversas identidades culturales que comparten el mismo espacio físico. El único tópico común identificable para todas las obras analizadas junto a los críticos es el uso de un lenguaje no jerarquizado entre los padres e hijos afro, que comparten las mismas jergas, expresiones y giros lingüísticos. Estos hallazgos coinciden con lo comprobado por Torres y Huerta (2011) quienes estudiaron la cosmovisión de la cultura negra en la obra MDLT y concluyeron que es una representación insólita del mundo negro, a modo de una reivindicación con una nueva concepción artística. Estas afirmaciones concuerdan con lo expresado por el estudioso de literatura afroperuana Vidal (2019), quien afirma que al realizar un análisis centrado en el accionar y pensamiento de los niños descritos por GR y compararlos con otros niños encuentra mayor cantidad de semejanzas centrados principalmente en tópicos como la picardía, la obediencia, la identidad y lenguaje en la voz oral infantil ronceriana.

El segundo objetivo específico fue examinar la valoración de críticos literarios respecto a la niñez afroperuana representada en la obra. Los resultados indicaron que la valoración a los personajes niños de MDLT recibe un tratamiento y valoración positiva independientemente del tema que se desarrolle, es decir, ya sea que tenga aspectos penosos

y controversiales como la rebeldía a la figura de mando, la violencia hacia los niños, el racismo o la muerte. La valoración positiva se basa en la representación original de los niños afro, pues se observa una reafirmación de la identidad sin una exclusión cultural, junto a los tópicos mencionados anteriormente. Este hallazgo coincide con Carazas (2018b) quien al referirse sobre el testimonio afroperuano indica que las obras que presentan la tradición oral de las poblaciones afroperuanas son de notabilidad, ya que pasan a ser parte del patrimonio cultural nacional. Es decir, sensibilizan y concientizan sobre la identidad e importancia de la voz y representación del sujeto afro. Adicionalmente la investigadora francesa Commenge (1995), quien realizó el primer estudio integral de la obra de GR, señala que la obra es necesaria para conocer la problemática de la marginación sufrida por esta población afroperuana. También, García (1999) concuerda con lo anteriormente mencionado al indicar que progresivamente la obra de GR está alcanzando visibilidad en el ámbito académico por el rescate y reivindicación del mundo afro. Estas aseveraciones coinciden con lo afirmado por Eslava (2019) quien señala que el mérito de GR es representar fielmente a niños que pueden ubicarse en similar sitio en el canon literario peruano, basado en tipologías sociales, que el cholo costeño de Diez Canseco o el pituco de Bryce entre otros.

El último objetivo específico fue comprender el sentido de trascendencia de la obra en la LIJ con respecto al niño afroperuano. Los resultados indicaron que en MDLT se identifican características y tópicos propios que le proveen de potencialidad para trascender. Las principales características identificables son la traslación de función fonética a la escrita, la valoración del personaje infantil junto a su cosmovisión, el manejo de recursos y giros literarios como la presencia de un narrador testimonial, un marcado regionalismo y la preferencia por diseñar historias cortas para motivar la intuición del lector. Este hallazgo coincide con lo comprobado por Carazas (2004) quien ubica a los personajes afro de la obra de GR en la segunda etapa de la literatura peruana, caracterizada por otorgar relevancia a aspectos propios de la identidad como el lenguaje, la cultura y la cosmovisión negra. Similar resultado es el presentado por García (1999) quien afirma que las singularidades de MDLT y demás obras de GR son las causas de su progresiva visibilidad académica que puede plasmarse en estudios y acciones desde ópticas artísticas o ideológicas. Estas características que le confieren el ser considerado como memorable coinciden con las particularidades descritas por Kohan (2014) quien dice que un personaje y un libro es considerado trascendente o memorable cuando se destaca sobre los demás

personajes por características que no le son indiferentes al lector y se vuelve inolvidable al poseer una conexión con las vivencias e intereses (pp. 8-9). Acorde a Eslava (2019), la trascendencia de una obra se puede explorar teniendo en cuenta que la literatura, como toda manifestación cultural, tiene como fin explorar y descubrir. El interés académico que surja por un libro se fundamenta en la tendencia por explorar un aspecto determinado de la realidad, lo que se aplica a MDLT que se enfoca en representar realísticamente al personaje niño afroperuano en su completa dimensión.

## 5.2. Conclusiones

**Primera.** Una lectura crítica de la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros presenta al niño afroperuano desde una conceptualización innovadora, fruto de las vivencias infantiles del autor en el ámbito rural de la campiña chinchana. Los tipos de comportamiento identificados y las características originales representan verdaderamente el lenguaje oral e idiosincrasia costeña afro.

**Segunda.** Los tópicos presentados por Antonio Gálvez Ronceros en la obra *Monólogo desde las tinieblas* difieren mayormente de la figura de la niñez afroperuana representada en la literatura peruana, ya que el análisis detallado del perfil del niño afro de la obra se centró en aspectos como la educación, la sociología y la psicología. Solamente se identificó como tópico común en todos los personajes niños afroperuanos identificados el uso de un lenguaje no jerarquizado entre los padres e hijos.

**Tercera.** Los críticos literarios consultados valoran positivamente al personaje niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Gálvez Ronceros. La valoración de los personajes niños de MDLT reciben un tratamiento y valoración positiva basado en la representación original de los niños afro ya que se observa una reafirmación de la identidad sin la exclusión cultural junto a otros tópicos como la picardía, la rebeldía a la figura de mando y el lenguaje coloquial basado en la oralidad.

**Cuarta.** Actualmente, la obra de Gálvez Ronceros posee potencialidad para trascender por los recursos literarios y/o lingüísticos que desarrolla. En lo que respecta a los recursos literarios originales y/o lingüísticos de MDLT, destacan la traslación oral a la escritura, la valoración del personaje infantil junto a su cosmovisión, el uso de recursos y giros

literarios como la presencia de un narrador testimonial, un marcado regionalismo, entre otras singularidades.

### 5.3. Recomendaciones

**Primera.** Es necesario continuar con las políticas nacionales de recopilación y revaloración de la creación literaria afroperuana de autores como Antonio Gálvez Ronceros y otros que desarrollan su labor basada en la oralidad de la cultura afro. La implementación de una educación intercultural beneficiaría en la promoción de una sociedad más justa e igualitaria culturalmente.

**Segunda.** Se debe considerar la incorporación de la obra de Antonio Gálvez Ronceros a los planes editoriales de mayor alcance del público como parte del plan lector o Munilibros, para brindar el reconocimiento merecido de parte de nuevos lectores estudiantiles.

**Tercera.** Se deben generar espacios literarios públicos que promuevan el disfrute, la lectura crítica y la difusión de trabajos de investigación que analizan detalladamente la obra de Antonio Gálvez Ronceros y sus diversas características originales.

**Cuarta.** Es necesario la difusión crítica de las potencialidades de *Monólogo desde las tinieblas* como material de futuros estudios multidisciplinarios relacionados a la población afroperuana, sea que se trate de investigaciones literarias, sociales, lingüísticas o de otra índole.

## Bibliografía

- Alarcón, R. (2017). *Psicología de los peruanos en el tiempo y la historia*. Lima: URP.
- Alvarez, J. (2009). *Diccionario de peruanismos: el habla castellana del Perú*. Lima: Universidad Alas Peruanas.
- Alzamora, A. (2009). *Cuentan los antiguos: añoranzas y tradiciones ancestrales*. Lima: Centro de Desarrollo Étnico.
- Alzamora, A. (2019). *Merienda de negros: literatura afroperuana*. Lima: América.
- Aprueban la Política Sectorial de Educación Intercultural y Educación Intercultural Bilingüe, Decreto Supremo N° 006-2016-MINEDU (9 de Julio de 2016).
- Ariès, P. (1986). La infancia. *Revista de Educación*, 5-18.
- Arrelucea, M., & Cosamalón, J. (2015). *La presencia afrodescendiente en el Perú. Siglos XVI-XX*. Lima: Ministerio de Cultura del Perú.
- Aubes, F. (2006). La emergencia de una palabra negra. En N. Tenorio, *El grupo Narración en la narrativa peruana contemporánea* (págs. 110-120). Lima: Arteidea editores.
- Bajtín, M. (2003). *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento*. Madrid: Alianza. Recuperado el 7 de Enero de 2020, de <https://ayciiunr.files.wordpress.com/2014/08/bajtin-mijail-la-cultura-popular-en-la-edad-media-y-el-renacimiento-rabelais.pdf>
- Ballesteros, F. y. (2019). *A La Molina: panalivio de Francisco Ballesteros y Samuel Márquez*. Lima: Casa de la Literatura peruana. Recuperado el 08 de Octubre de 2019, de <http://www.casadelaliteratura.gob.pe/la-molina-panalivio-francisco-ballesteros-samuel-marquez-descargar-libro/>
- Banco Internacional de Desarrollo. (2019). *Las brechas que perduran: una radiografía de la exclusión social en Perú*. Lima: Grade.
- Bazán, M. (2016). *Educación Intercultural Bilingüe y cosmovisión y cultural andina*. Lima: Filadelfia.

- Benavides, M. L. (2015). *Estudio especializado sobre población afroperuana*. Lima: Ministerio de Cultura - GRADE. Recuperado el 01 de Marzo de 2019, de [https://www.grade.org.pe/wp-content/uploads/LIBRO\\_EEPA\\_mincugrade.pdf](https://www.grade.org.pe/wp-content/uploads/LIBRO_EEPA_mincugrade.pdf)
- Bhabha, H. (2002). *El lugar de la cultura*. Buenos Aires: Manantial. Recuperado el 7 de Enero de 2020, de <https://asodea.files.wordpress.com/2009/09/bhabha-homi-el-lugar-de-la-cultura.pdf>
- Biblioteca Nacional de Medicina de los Estados Unidos. (8 de agosto de 2018). *MeedlinePlus: Información de salud para usted*. Recuperado el 26 de marzo de 2019, de Desarrollo del niño: [https://medlineplus.gov/spanish/childdevelopment.html#cat\\_8](https://medlineplus.gov/spanish/childdevelopment.html#cat_8)
- Bisquerra, R., & coord. (2009). *Metodología de la Investigación educativa*. Madrid: La Muralla.
- Camino, C. (1924). *Idelfonso*. Chinchá: Manuscrito inédito sin publicar.
- Camino, C. (2019). La familia Pichilín. En J. Espinoza, *Cuentos peruanos* (Segunda ed., págs. 17-26). Lima: Fondo editorial Cultura peruana.
- Campos, J. y. (2010). *Letras afroperuanas: creación e identidad*. Lima: Fondo editorial del Congreso del Perú.
- Carazas, M. (2004). *Imágen(es) e identidad del sujeto afroperuano en la novela peruana contemporánea*. Lima: (Tesis de Maestría inédita). Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Carazas, M. (2017). Caitro Soto: "De canto, baile y cadenas". Testimonio y cultura Afroperuana. *Letra*(10), 153-174.
- Carazas, M. (2018a). La tradición oral y musical afroperuana, una aproximación. En D. Odartey-Wellington, *Trans-afrohispanismos: puentes culturales críticos entre África, Latinoamérica y España* (págs. 207-220). Boston: Brill Rodopi. Recuperado el 01 de Marzo de 2019, de <https://brill.com/view/title/36427>
- Carazas, M. (2018b). *El testimonio afroperuano*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Casa de la literatura peruana. (3 de Septiembre de 2016). *Literatura peruana de la negritud en la primera mitad siglo XX*. Recuperado el 20 de Junio de 2019, de Blog de la Casa de la literatura peruana: <http://www.casadelaliteratura.gob.pe/conferencia-literatura-peruana-la-negritud-la-primera-mitad-del-siglo-xx/>
- Cassan, A. (2006). *Atlas visual de filosofía*. Lima : Q.W. Editores.

- CEDET, Plan Internacional y UNICEF. (2013). *¡Aquí estamos! Niñas, niños y adolescentes afroperuanos*. Obtenido de <https://www.unicef.org/peru/spanish/RESUMEN-EJECUTIVO-Aqui-estamos-Ninas-ninos-adolescentes-afroperuanos.pdf>
- Centro Regional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de América Latina - CRESPIAL. (2013). *Salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial de los afrodescendientes en América Latina*. Cusco: UNESCO. Recuperado el 01 de Marzo de 2019, de <https://issuu.com/crespial/docs/salvaguardia-pci-afro-al-vol-2>
- Chuye, S. (1 de Junio de 2018). *Interculturalidad. Siete aportes afroperuanos a la identidad nacional*. Recuperado el 5 de Febrero de 2019, de Campus UCSS: <https://camp.ucss.edu.pe/blog/siete-aportes-afroperuanos-a-la-identidad-nacional/>
- Comméngé, F. (1995). *Réalité et fiction du monde marginal Dans la société péruvienne contemporaine à travers l'oeuvre d'Antonio Gálvez Ronceros*. Paris: Universidad de Toulouse-Le Mirail.
- Congreso de la República del Perú. (2000). *Ley contra actos de discriminación*. Recuperado el 26 de marzo de 2019, de Alerta contra el racismo: <http://alertacontraelracismo.pe/sites/default/files/Ley-Contra-Actos-de-Discriminacion-Modificacion-0.pdf>
- Constitución Política del Perú (Congreso Constituyente Democrático 1993).
- Contreras, B. (2001). *Conocer el mundo griego Platón y Aristóteles*. Santiago de Chile: Andrés Bello.
- Cotito, M. (2008). *Recordar es vivir*. Lima: Art Impresores Andre.
- Crisol Plan Lector. (2014). *Catálogo de Literatura Infantil y Juvenil*. Lima: s.n. Recuperado el 28 de Noviembre de 2019, de [https://issuu.com/crisolplanlector/docs/catalogo\\_plan\\_lector\\_parte\\_1](https://issuu.com/crisolplanlector/docs/catalogo_plan_lector_parte_1)
- Cussiánovich, A. (2003). *Historia del pensamiento social sobre la infancia*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Fondo Editorial de la Facultad de Ciencias Sociales.
- De Gispert, C. (2010). *Historia universal*. Barcelona: Oceano.
- de Mause, L. (1991). *Historia de la infancia*. Madrid: Alianza Universidad.
- Diáz-Barriga, Á. y. (2015). *Metodología de la investigación educativa: aproximaciones para comprender sus estrategias*. México: Universidad Autónoma de Tlaxcala.
- Diez Canseco, J. (2019). El trompo. En J. Espinoza, *Cuentos peruanos* (Segunda ed., págs. 72-82). Lima: Fondo editorial Cultura peruana.

- Duque, E. (2013). *Aportes del pueblo afrodescendiente: la historia oculta de América Latina*. Bloomington: iUniverse.
- Eslava, J. (2008). *Libro del capitán navegación por la literatura infantil*. Lima: Santillana.
- Eslava, J. (15 de Julio de 2019). Entrevista sobre Monólogo desde las tinieblas. (M. Fuentes, Entrevistador)
- Expresan Perdón histórico al Pueblo Afroperuano por abusos, exclusión y discriminación cometidos en su agravio y reconocen su esfuerzo en la afirmación de nuestra identidad nacional, difusión de valores y defensa del suelo patrio, Resolución Suprema N° 010-2009-MIMDES (Ministerio de la Mujer y Desarrollo social del Perú 28 de Noviembre de 2009).
- Gálvez, A. (4 de Diciembre de 2006). Maestro del cuento. (M. Velázquez, Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de <http://www.librosperuanos.com/autores/articulo/00000000502/Entrevista-Maestro-del-cuento>
- Gálvez, A. (2009). *Monólogo desde las tinieblas* (Cuarta ed.). Lima: Peisa.
- Gálvez, A. (27 de Diciembre de 2014). Crónica. Antonio Gálvez Ronceros en la campaña. (R. Barcelli, Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de <http://desconozco-mayormente.blogspot.com/search/label/Antonio%20G%C3%A1lvez%20Ronceros>
- Gálvez, A. (22 de Agosto de 2016). A Mi Manera: entrevista a Antonio Gálvez Ronceros. (P. Salinas, Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de <https://www.youtube.com/watch?v=Is0cMjaiUWw&t=34s>
- Gálvez, A. (8 de Agosto de 2016). Gálvez Ronceros: Reynoso y Gutiérrez tenían aún mucho para dar. (J. Silva, Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de <https://elcomercio.pe/luces/libros/galvez-ronceros-reynoso-gutierrez-tenian-dar-243175-noticia/?ref=ecr>
- Gálvez, A. (Julio de 2017). "En provincias se ejerce el poder por el color de la piel". (G. Saravia, Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de <https://revistaideele.com/ideele/content/antonio-g%C3%A1lvez-ronceros-%E2%80%9Den-provincias-se-ejerce-el-poder-por-el-color-de-la-piel%E2%80%9D>
- Gálvez, A. (2 de Abril de 2017). Antonio Gálvez Ronceros, el escritor que pinta con palabras. (J. Cabrera, Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de

- <http://www.leeporgusto.com/antonio-galvez-ronceros-el-escritor-que-pinta-con-palabras/>
- Gálvez, A. (09 de Mayo de 2017). P7 - 5. Entrevista: Antonio Gálvez Ronceros. *EntreLibros*. (A. Rabí, Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de <https://www.youtube.com/watch?v=t3hETQotnuI>
- Gálvez, A. (18 de Mayo de 2017). Voces entre sombras. (A. Martens, Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de <https://caretas.pe/cultura/voces-entre-sombras/>
- Gálvez, A. (17 de Septiembre de 2018). "La lectura alimenta, abre caminos, alumbra". (M. Palacios, Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de <https://peru21.pe/cultura/antonio-galvez-ronceros-lectura-alimenta-abre-caminos-alumbra-428570-noticia/>
- Gálvez, A. (17 de Septiembre de 2018). "A veces algo muy pequeño puede revelarte el germen de una buena historia". (s.n., Entrevistador) Recuperado el 30 de Noviembre de 2019, de <https://librosami.pe/2018/09/antonio-galvez-ronceros-a-veces-algo-muy-pequeno-puede-revelarte-el-germen-de-una-buena-historia/>
- Gálvez, A. (2019). *Los ermitaños*. Lima: Fondo Editorial de la Escuela de Edición de Lima.
- García, C. (1999). *Metacrítica, representación e identidad cultural en la narrativa negrista de Antonio Gálvez Ronceros*. Lima: (Tesis de Maestría inédita). Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Facultad de Letras y Ciencias Humanas. EAP de Literatura.
- García, C. (2009). *Utopía negra: representación, escritura/oralidad e identidad cultural en la narrativa negrista de Antonio Gálvez Ronceros*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- García, O. (21 de Marzo de 2019). Racismo en Perú: las dolorosas cifras que reflejan una realidad que no queremos ver. *El Comercio*, pág. versión online. Recuperado el 01 de Abril de 2019, de <https://elcomercio.pe/somos/historias/racismo-peru-dolorosas-cifras-reflejan-realidad-queremos-ver-noticia-618133?foto=4>
- Gispert, C. (2011). *Historia universal*. Barcelona: Oceano.
- González, A. (1981). Monólogo desde las tinieblas: relato popular y universo cultural negro. *Lluvia* 8, 73-85.
- González, A. (2014). Antonio Gálvez Ronceros y su obra narrativa. En E. Huárag, *Los afrodescendientes en el Perú Republicano* (págs. 139-156). Lima: PUCP.

- González, R. (2008). *Años decisivos de la narrativa peruana*. Lima: San Marcos.
- Greene, S. (Julio-Diciembre de 2010). Between indianness, blackness, and incaness: the spatial hierarchies of difference behind Peru's multicultural curtain. *Tabula Rasa*(13), 111-146.
- Gutiérrez, A., & Pernil, P. (2013). *Historia de la Infancia: itinerarios educativos*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia. Obtenido de <https://books.google.com.pe/books?id=6rWUnSPxsfkC&pg=PT52&dq=Arist%C3%B3teles+ni%C3%B1os&hl=es&sa=X&ved=0ahUKEwj9-SlxM3hAhXKtVvKHTITD7AQ6AEIVjAJ#v=onepage&q&f=true>
- Hernández, R., & Fernández, C. y. (2014). *Metodología de la investigación*. México: McGraw-Hill.
- Higgins, J. (2014). *Historia de la literatura peruana*. Lima: URP.
- Hildebrandt, M. (2000). *Lo africano en la cultura criolla*. Lima: Congreso del Perú.
- Hildebrandt, M. (2017-2019). *El habla culta / El Comercio*. Recuperado el 10 de marzo de 2019, de El habla culta: <https://elcomercio.pe/autor/el-habla-culta>
- Huamán, M. (Octubre de 2013). Al filo de la voz: una lectura de la narrativa de Antonio Gálvez Ronceros. *Un vicio absurdo*, 94-102.
- Hurtado, P. (Octubre de 2012). "Reconocidos sí, excluidos también" Aproximación a los procesos de construcción identitaria y político-ciudadana en la población afroperuana, a partir de 1950. *Stadium Veritatis: Revista de la Universidad Católica Sedes Sapientiae*, 10(16), 179-213.
- Jesús, U. de. (2012). *Las almas del purgatorio: El diario espiritual y la vida anónima de Úrsula de Jesús, una mística negra del siglo XVII*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Kogan, L. (2014). *Enfoque intercultural: aportes para la gestión pública*. Lima: Ministerio de Cultura del Perú.
- Kohan, S. (2014). *Dar vida al personaje: técnicas para crear personajes inolvidables*. Barcelona: Alba.
- León, E. (2015). *Desarrollo de la identidad afroperuana en un jardín de Educación inicial en El Carmen*. Lima: CISE-PUCP. Recuperado el 01 de Marzo de 2019, de [https://issuu.com/anibaleduardoleonzamora9/docs/desarrollo\\_identidad\\_afro\\_versi\\_n\\_](https://issuu.com/anibaleduardoleonzamora9/docs/desarrollo_identidad_afro_versi_n_)

- Leonardo, R. (2013). *Poéticas de lo negro. Literatura y otros discursos acerca de lo afroperuano en el siglo XX*. Lima: Grupo de Estudios Literarios “Antonio Cándido”.
- Leonardo, R. (2016). *El cuerpo mirado. La narrativa afroperuana en el siglo XX*. Lima: Fondo editorial de la USIL.
- Leonardo, R. (7 de Octubre de 2019). Entrevista sobre Monólogo desde las tinieblas. (N. Fuentes, Entrevistador)
- López, L. (21 de Agosto de 2019). Entrevista sobre Monólogo desde las tinieblas. (M. Fuentes, Entrevistador)
- Mannarelli, M. (2007). *Historia de la infancia en América Latina*. Bogotá: Universidad Externado de Colombia.
- Mendoza, A. (2008). *Función de la literatura infantil y juvenil en la formación de la competencia literaria*. Recuperado el 01 de Marzo de 2019, de Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/funcin-de-la-literatura-infantil-y-juvenil-en-la-formacin-de-la-competencia-literaria-0/>
- Mendoza, M. (1994). *Contexto y perfil del niño urbano marginal*. Lima: Instituto de Pedagogía Popular.
- Ministerio de Educación. (2013). *Historia del pueblo afroperuano y sus aportes a la cultura del Perú: visibilizar en el aula al pueblo afroperuano*. Lima: Dirección general de educación intercultural bilingüe y rural.
- Ministerio de Educación de Perú. (2016). *Currículo Nacional de la Educación Básica*. Lima: Ministerio de Educación. Recuperado el 01 de Marzo de 2019, de <http://www.minedu.gob.pe/curriculo/pdf/curriculo-nacional-2016-2.pdf>
- Miró Quesada, F. (26 de Noviembre de 2015). Sentencia contra el racismo. *El Comercio*, pág. versión online. Recuperado el 01 de Marzo de 2019, de <https://elcomercio.pe/opinion/columnistas/sentencia-racismo-francisco-miro-quesada-rada-246609>
- Moreiro, J. (1998). *Cómo leer textos literarios: el equipaje del lector*. Madrid: Edaf.
- Morris, C. y. (2011). *Introducción a la Psicología*. México: Pearson Educación.
- N’Gom, M. (2008). *“Escribir” la identidad: creación cultural y negritud en el Perú*. Lima: URP.
- Oboler, S. y. (2014). *El racismo peruano*. Lima: Ministerio de Cultura del Perú.
- Olaya, J. (24 de Enero de 2019). Panorama de la literatura afroperuana. (C. y. Ramírez, Entrevistador) ANP Radio.

- Orihuela, C. (2009). *Abordajes y aproximaciones: ensayos sobre literatura peruana del siglo XX (1950-2001)*. Lima: Hipocampo.
- Perú. Defensoría del Pueblo. (2014). *Algunas reflexiones con ocasión del "Día de la Cultura afroperuana"*. Recuperado el 14 de Febrero de 2019, de Blog de la Defensoría del Pueblo: <http://www.defensoria.gob.pe/blog/algunas-reflexiones-con-ocasion-del-dia-de-la-cultura-afroperuana/>
- Prior, J. (2017). *El ciclo de vida del ser humano*. Minnesota: Time.
- Programa Nacional de Formación y Capacitación Permanente. (2012). *El desarrollo del niño*. Lima: IPNM - MINEDU.
- Real Academia Española. (2019). Recuperado el 1 de Marzo de 2019, de Diccionario de la lengua española: <https://dle.rae.es>
- Reza, F. (1997). *Ciencia, metodología e investigación*. México: Longman.
- Rodríguez, I. (2009). *Literatura peruana: teoría e historia*. Lima: URP.
- Rodríguez, M. (2008). *Diccionario crítico bibliográfico de la Literatura peruana (autores, revistas, periódicos y cenáculos literarios)*. Lima: URP.
- Santa Cruz, N. (1971). *Décimas: poemas y antología*. Lima: Campodónico.
- Santa Cruz, V. (2004). *Ritmo: el eterno organizador*. Lima: Ediciones Copé.
- Santillana Ediciones. (2000). *Diccionario Enciclopédico Santillana*. Madrid: Santillana.
- Talleres de escritura creativa Fuentetaja. (2005). *Teoría y práctica del relato*. Madrid: Publidisa.
- Tamayo, J. (2014). *Nuevo compendio de Historia del Perú*. Lima: URP.
- Tenorio, A. (2 de Noviembre de 2019). Entrevista sobre Monólogo desde las tinieblas. (M. Fuentes, Entrevistador) Lima.
- Tenorio, N. (2006). *El Grupo Narración en la narrativa peruana contemporánea: materiales básicos para el estudio crítico*. Lima: Arteidea.
- Thiebaut, C. (2006). *Conceptos fundamentales de filosofía*. Madrid: Alianza.
- Torre, M. (Abril-Junio de 2014). Entre la fundación y el derrumbe: La violencia del tiempo de Miguel Gutiérrez. *Revista Iberoamericana*, LXXX(247), 373-398.
- UNICEF. (2006). *Convención sobre los Derechos del Niño*. Madrid: Rex Media.
- Valdivia, N. (2011). *El uso de categorías étnicoraciales en censos y encuestas en el Perú balance y aportes para una discusión*. Lima: GRADE.
- Valera, F. (2018). *Pablito y su carrito azul*. Lima: Zumbayllú.

- Vidal, J. (29 de Junio de 2019a). Taller "Afrodescendientes en el Perú: un panorama histórico y literario". *Taller "Afrodescendientes en el Perú: un panorama histórico y literario"*. Lima.
- Vidal, J. (28 de Agosto de 2019b). Entrevista sobre Monólogo desde las tinieblas. (M. Fuentes, Entrevistador)
- Vignolo, G. (2014). *Los afrodescendientes en el Perú: una aproximación a su realidad y al ejercicio de sus derechos*. Lima: Perú. Defensoría del Pueblo.

# **Anexos**

## Anexo 1

### Matriz de consistencia

#### Presencia del niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros

Tema / Preguntas	Objetivos	Supuestos	Categorías
<p><b>General</b></p> <p>¿Cómo se presenta al niño afroperuano en la obra <i>Monólogo desde las tinieblas</i> de Antonio Gálvez Ronceros?</p>	<p><b>General</b></p> <p>Analizar el perfil del niño afroperuano en la obra <i>Monólogo desde las tinieblas</i> de Antonio Gálvez Ronceros</p>	<p><b>General</b></p> <p>Una lectura crítica de la obra <i>Monólogo desde las tinieblas</i> de Antonio Gálvez Ronceros presenta al niño afroperuano desde una conceptualización innovadora producto de las vivencias del autor.</p>	<p><b>Categoría 1.</b> Presencia del niño afroperuano</p> <p><b>Subcategorías:</b> La niñez afroperuana en la literatura peruana</p> <p>La niñez afroperuana en educación</p> <p>La niñez afroperuana en la sociología</p> <p>La niñez afroperuana en la psicología</p>
<p><b>Específicos</b></p> <p>¿Cuáles son los tópicos presentados por el autor que concuerdan con la figura de la niñez afroperuana en la literatura peruana?</p> <p>¿Cuál es la valoración de críticos literarios respecto a la figura la niñez afroperuana representada en la obra?</p> <p>¿Cuál es el sentido de trascendencia de la obra en la LIJ con respecto al niño afroperuano?</p>	<p><b>Específicos</b></p> <p>Determinar los tópicos presentados por el autor que concuerdan con la figura de la niñez afroperuana en la literatura peruana.</p> <p>Examinar la valoración de críticos literarios respecto a la niñez afroperuana representada en la obra.</p> <p>Comprender el sentido de trascendencia de la obra en la LIJ con respecto al niño afroperuano.</p>	<p><b>Específicos/as</b></p> <p>Los tópicos presentados por Gálvez Ronceros en la obra <i>Monólogo desde las tinieblas</i> difieren mayormente de la figura de la niñez afroperuana en la literatura peruana.</p> <p>Los críticos literarios consultados valoran positivamente al personaje niño afroperuano en la obra <i>Monólogo desde las tinieblas</i> de Gálvez Ronceros.</p> <p>Actualmente la obra de Gálvez Ronceros posee potencialidad para trascender por los recursos literarios y/o lingüísticos que desarrolla.</p>	<p><b>Categoría 2.</b> Obra <i>Monólogo desde las tinieblas</i>.</p> <p><b>Subcategorías:</b></p> <p>Tópicos presentados por el autor</p> <p>Valoración de críticos literarios</p> <p>Sentido de trascendencia de la obra en la LJ</p>

## Anexo 2

### Instrumentos

#### Ficha de análisis de personaje niño afroperuano en obras de la Literatura peruana

##### 1. Título:

Autor:

Año:

##### Análisis del personaje niño afroperuano:

Nombre:

##### 2. ¿Personaje simple o complejo?

- Personaje simple o plano: *presenta acciones, ideas y objetivos definidos que permanecen inmodificables durante toda la obra.*
- Personaje complejo o redondo: *personaje con acciones e ideas concretas, pero que se van alterando conforme se desarrolla la obra.*

##### 3. Tipo o comportamiento

- Flemático: *¿Personaje analítico?, ¿Es reflexivo?, ¿Piensa demasiado las cosas antes de hacerlas?., ¿Es inteligente, pero muy cauteloso?., ¿Tiende a la pasividad?*
- Colérico: *¿Personaje intenso que tiende a los extremos?, ¿Es muy impulsivo y actúa casi sin pensar?, ¿Tiende a ser muy activo?*
- Sanguíneo: *¿Personaje relajado, muchas veces alegre, paciente, easy going, equilibrado?, ¿Tiende a la actividad?*
- Melancólico: *¿Personaje gris, generalmente triste, tímido, reservado e incluso cobarde?, ¿Tiende a la pasividad?*

##### 4. Análisis físico, psicológico, social, educativo

Características Físicas	Características Psicológicas	Características Sociales	Educación
Peso	Identidad cultural	Clase social	Acceso
Estatura	Aficiones, motivaciones	Relaciones sociales	Desempeño
Edad	Cualidades, valores	Exclusión social	Interculturalidad
Vestimenta	Defectos	Racismo	Trato
Color de ojos	Violencia, burlas		Dificultades
Salud			

##### 5. Objetivos Básicos y Secundarios

- Objetivos Básicos:

*Motivaciones, aquello que moviliza al personaje en su deseo o deseos por alcanzar en la obra*

• **Objetivos Secundarios:**

*Otras motivaciones que el personaje puede querer dentro del desarrollo de la historia.*

## **6. Relación con los otros personajes**

¿Cómo se lleva con todos los personajes de la obra?

¿Sufre algún tipo de violencia?

## **7. Biografía (Pasado, sea supuesto o posible)**

*Biografía del personaje: localidad y tiempo de nacimiento, quienes conforman su familia, sus padres, estudios, accidentes y todo aquel acontecimiento lo que podría ayudar a la comprensión de quién es y por qué se ubica en el tiempo dramático de la obra.*

## **8. Recursos y giros literarios**

*Recursos y giros literarios desarrollados durante la presentación del personaje*

*¿Es el motor de la historia? ¿Solamente es parte de los acontecimientos del cuento?*

*Expresión oral identificada*

*¿Obra trascendente?*

## **9. Preguntas finales**

**¿Qué expone el autor sobre el personaje?**

*¿Qué situaciones crees que el autor quiso transmitir a través del personaje? ¿Por qué el autor lo hizo cómo es?*

**¿Qué dicen los demás del personaje?**

*Conforme a la obra: ¿Cuál es la opinión general que los demás personajes tienen sobre él/ella? Valoración externa.*

**¿Qué dice él/ella de sí mismo?**

*¿Qué idea tiene el personaje de sí mismo en el tiempo escénico? ¿Cómo se describiría a sí mismo? Valoración propia.*

**¿Qué opinión se encuentra en los medios de comunicación?**

*Recopilación de opiniones críticas sobre el personaje*

## Guía de entrevista a críticos literarios

**Fecha:**—\_\_\_\_\_ **Hora:**\_\_\_\_\_ **Lugar:**\_\_\_\_\_

**Entrevistado** (nombre, edad, puesto, motivo de selección)

### **Introducción**

La presente entrevista permitirá recopilar información para analizar el perfil del niño afroperuano en la obra *Monólogo desde las tinieblas* de Antonio Gálvez Ronceros

### **Características**

Duración aproximada: indeterminada

### **Objetivo específico:**

Determinar los tópicos presentados por el autor que concuerdan con la figura de la niñez afroperuana en la literatura peruana.

1. ¿Cuáles son las obras de nuestra literatura peruana que tienen como personaje el niño afroperuano?
2. ¿Cómo se abordan en la obra *Monólogo desde las tinieblas* (MDLT) los tópicos de picardía / obediencia / valores e identidad / lenguaje oral de los niños afroperuanos?
3. ¿Cuáles son los tópicos comunes del personaje niño afroperuano de MDLT con otras obras de literatura peruana que conozca?
4. ¿Cuáles son los tópicos diferenciales del personaje niño afroperuano de la obra MDLT con otras obras de la literatura peruana?

### **Objetivo específico:**

Examinar la valoración de críticos literarios respecto a la niñez afroperuana representada en la obra.

5. Desde su punto de vista como lector ¿El personaje niño afroperuano en la obra MDLT despierta un interés personal en su vida?
6. ¿Cuál considera como la principal valoración que tiene el personaje niño afroperuano en la obra MDLT desde su punto de vista como crítico literario?
7. ¿En qué característica considera que reside la originalidad de MDLT?
8. Referente al contexto social de MDLT ¿Considera que se percibe mayormente la reafirmación de la identidad o la exclusión?
9. En el ámbito literario ¿Cómo se trata y considera la obra MDLT?

### **Objetivo específico:**

Comprender el sentido de trascendencia de la obra en la LIJ con respecto al niño afroperuano.

10. ¿Cuáles son las características de la obra MDLT para ser considerada como trascendente?
11. Comparando otras obras de la literatura peruana con personajes niños afroperuanos, ¿Por qué la translación fonética a la escrita en MDLT es tan valorada actualmente?
12. ¿Cuáles son los más destacados aportes en el uso de recursos literarios?

13. ¿Por qué resulta difícil detectar personajes niños afroperuanos en nuestra literatura peruana?
14. Finalmente, ¿Algún aporte o comentario que quisiera adicionar?

### **Guía de análisis de entrevistas a Antonio Gálvez Ronceros**

**Objetivo específico:** *Determinar los tópicos presentados por el autor que concuerdan con la figura de la niñez afroperuana en la literatura peruana.*

Principales tópicos desarrollados en su obra que tienen como referencia sus vivencias personales o cercanas.

Relación entre la cultura afroperuana y los personajes caracterizados en la obra de Gálvez Ronceros

**Objetivo específico:** *Examinar la valoración de críticos literarios respecto a la niñez afroperuana representada en la obra.*

Postura frente a la opinión de los críticos respecto de su obra

Percepción de su obra en el ámbito literario y académico

**Objetivo específico:** *Comprender el sentido de trascendencia de la obra en la LIJ con respecto al niño afroperuano.*

Características de su obra

El lenguaje coloquial en la obra de Gálvez Ronceros

Importancia de los recursos literarios

Los niños como personajes en la literatura peruana



**Ficha de validación**  
(Juicio de expertos)

Nombre del instrumento: *Ficha de análisis de personaje niño afroperuano en obras de la Literatura peruana*

Maestría : María Elena Fuentes Nuñez

Criterios	Indicadores	Deficiente		Malo				Regular		Bueno		Muy bueno										
		0-5	6-10	11-15	16-20	21-25	26-30	31-35	36-40	41-45	46-50	51-55	56-60	61-65	66-70	71-75	76-80	81-85	86-90	91-95	96-100	
1. Claridad	Está formulado con un lenguaje apropiado y comprensible.																					✓
2. Objetividad	Describe conductas observables en relación con las categorías.																					✓
3. Actualidad	Se basa en información teórica, tecnológica o científica vigente.																					✓
4. Organización	Tiene una estructura lógica para recoger la información requerida.																					✓
5. Suficiencia	Comprende los aspectos de las categorías en cantidad y calidad suficientes.																					✓
6. Intencionalidad	Mide aspectos precisos de las categorías.																					✓
7. Consistencia	Se basa en aspectos teórico-científicos de las categorías.																					✓
8. Coherencia	Hay relación entre categorías y subcategorías.																					✓
9. Metodología	Responde estratégicamente al propósito de estudio.																					✓
10. Pertinencia	Ha sido adecuado al problema de investigación.																					✓

Opinión de aplicabilidad: aplicable

Promedio de valoración:

95 %

Observación:

Lugar y Fecha: Surco : 15 de marzo de 2019.

Apellidos y nombres del experto: Mg<sup>a</sup> / Dr. ( ) Jorge Castro Lee Sandra

Firma del informante

DNI N° 07524777 Teléfono: 99 6217789





Ficha de validación  
(Juicio de expertos)

Nombre del instrumento: *Guía de entrevista a críticos literarios*

Maestría : María Elena Fuentes Nuñez

Criterios	Indicadores	Deficiente				Malo				Regular		Bueno		Muy bueno									
		0 - 5	6 - 10	11 - 15	16 - 20	21 - 25	26 - 30	31 - 35	36 - 40	41 - 45	46 - 50	51 - 55	56 - 60	61 - 65	66 - 70	71 - 75	76 - 80	81 - 85	86 - 90	91 - 95	96 - 100		
1. Claridad	Está formulado con un lenguaje apropiado y comprensible.																					✓	
2. Objetividad	Describe conductas observables en relación con las categorías.																						✓
3. Actualidad	Se basa en información teórica, tecnológica o científica vigente.																						✓
4. Organización	Tiene una estructura lógica para recoger la información requerida.																						✓
5. Suficiencia	Comprende los aspectos de las categorías en cantidad y calidad suficientes.																						✓
6. Intencionalidad	Mide aspectos precisos de las categorías.																						✓
7. Consistencia	Se basa en aspectos teórico-científicos de las categorías.																						✓
8. Coherencia	Hay relación entre categorías y subcategorías.																						✓
9. Metodología	Responde estratégicamente al propósito de estudio.																						✓
10. Pertinencia	Ha sido adecuado al problema de investigación.																						✓

Opinión de aplicabilidad: Aplicable

Promedio de valoración: 100 %

Observación: —

Lugar y Fecha: Surco ; 15 de marzo de 2019.

Apellidos y nombres del experto: Mg (✓) Dr. ( ) Lopez Castro, Lee Sandra

Firma del informante

DNI N° 07524777 Teléfono: 996217789









**Anexo 4**  
**Relación de entrevistas analizadas**

Fecha	Medio	Título	Enlace
17/09/2018	Web Libros a mí	Antonio Gálvez Ronceros: "A veces algo muy pequeño puede revelarte el germen de una buena historia"	<a href="https://librosami.pe/2018/09/antonio-galvez-ronceros-a-veces-algo-muy-pequeno-puede-revelarte-el-germen-de-una-buena-historia/">https://librosami.pe/2018/09/antonio-galvez-ronceros-a-veces-algo-muy-pequeno-puede-revelarte-el-germen-de-una-buena-historia/</a>
17/09/2018	Diario Peru21	Antonio Gálvez Ronceros: "La lectura alimenta, abre caminos, alumbra"	<a href="https://peru21.pe/cultura/antonio-galvez-ronceros-lectura-alimenta-abre-caminos-alumbra-428570-noticia/">https://peru21.pe/cultura/antonio-galvez-ronceros-lectura-alimenta-abre-caminos-alumbra-428570-noticia/</a>
09/05/2017	Programa Entre Libros	P7 - 5. Entrevista: Antonio Gálvez Ronceros	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=t3hETQotnuI">https://www.youtube.com/watch?v=t3hETQotnuI</a>
18/05/2017	Revista Caretas	Voces entre sombras.	<a href="https://caretas.pe/cultura/voces-entre-sombras/">https://caretas.pe/cultura/voces-entre-sombras/</a>
07/2017	Revista Ideele	Antonio Gálvez Ronceros: "En provincias se ejerce el poder por el color de la piel"	<a href="https://revistaideele.com/ideele/content/antonio-g%C3%A1lvez-ronceros-%E2%80%9Den-provincias-se-ejerce-el-poder-por-el-color-de-la-piel%E2%80%9D">https://revistaideele.com/ideele/content/antonio-g%C3%A1lvez-ronceros-%E2%80%9Den-provincias-se-ejerce-el-poder-por-el-color-de-la-piel%E2%80%9D</a>
02/04/2017	Web Lee por gusto	Antonio Gálvez Ronceros, el escritor que pinta con palabras	<a href="http://www.leeporgusto.com/antonio-galvez-ronceros-el-escritor-que-pinta-con-palabras/">http://www.leeporgusto.com/antonio-galvez-ronceros-el-escritor-que-pinta-con-palabras/</a>
08/08/2016	Suplemento Luces. El Comercio	Gálvez Ronceros: Reynoso y Gutiérrez tenían aún mucho para dar.	<a href="https://elcomercio.pe/luces/libros/galvez-ronceros-reynoso-gutierrez-tenian-dar-243175-noticia/?ref=ecr">https://elcomercio.pe/luces/libros/galvez-ronceros-reynoso-gutierrez-tenian-dar-243175-noticia/?ref=ecr</a>
22/08/2016	Programa radial A mi manera.	A Mi Manera: entrevista a Antonio Gálvez Ronceros (Gálvez, A Mi Manera: entrevista a Antonio Gálvez Ronceros, 2016)	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=Is0cMjaiUWw&amp;t=34s">https://www.youtube.com/watch?v=Is0cMjaiUWw&amp;t=34s</a>
27/12/2014	Blog Desconozco mayormente: Palabras, tan solo palabras	Crónica. Antonio Gálvez Ronceros en la campaña.	<a href="http://desconozco-mayormente.blogspot.com/2014/12/cronica-antonio-galvez-ronceros-en-la.html">http://desconozco-mayormente.blogspot.com/2014/12/cronica-antonio-galvez-ronceros-en-la.html</a>
04/12/2006	Suplemento Dominical. El Comercio	Maestro del cuento	<a href="http://www.librosperuanos.com/autores/articulo/0000000502/Entrevista-Maestro-del-cuento">http://www.librosperuanos.com/autores/articulo/0000000502/Entrevista-Maestro-del-cuento</a>

## Anexo 5

### Galería fotográfica



*Fotografía 1.* Encuentro con Antonio Gálvez Ronceros en la FIL 2019.



*Fotografía 2.* Entrevista a Jorge Eslava Calvo.



*Fotografía 3.* Entrevista a Mg. Lee Sandra López Castro.